LE
Portrait de Manon

OPÉRA-COMIQUE

en un Acte

de

GEORGES BOYER

Musique de

J. MASSENET

P. Borie

Imp. Delanchy & Cie, Paris

Partition Chant et Piano. Prix net : 8 fr.

PARIS
AU MÉNESTREL, 2bis, Rue Vivienne, HEUGEL & Cie
Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous Droits de Traduction de Reproduction et de Representation réservés en tous Pays y compris la Suede et la Norwège.

Copyright by HEUGEL & Cie 1894.

LE PORTRAIT DE MANON

Opéra-Comique en un Acte de GEORGES BOYER

Musique de

J. MASSENET

Représenté pour la première fois à Paris sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
Sous la Direction de M.r LÉON CARVALHO

DISTRIBUTION

LE CHEVALIER DES GRIEUX MM. FUGÈRE
TIBERGE GRIVOT
JEAN, VICOMTE DE MORCERF M.lles ELVEN
AURORE LAISNÉ

Chœurs et Voix dans la Coulisse

TABLE DE LA PARTITION

			Pages
Prélude			1
Chœur dans la Coulisse		*Hardi! Hardi! les Jeunes Filles*	3
Chanson d'Aurore		*Les Baisers sont des Papillons*	5
Souvenirs de Des Grieux		*Voilà ton image chérie*	13
Duo (Jean Des Grieux)		*En l'an deux cent onze de Rome*	22
Duo (Tiberge, Des Grieux)	Tiberge	*La Rose est douce à regarder*	38
	Tiberge	*Dans le puits où jadis logeait la vérité*	40
	Des Grieux	*Manon, toujours Manon*	43
Terzetto (Aurore, Jean, Tiberge)		*Bon Monsieur, vous avez réussi*	48
Duetto (Aurore, Jean)	Jean	*Aurore, il faut mourir*	52
	Chanson (Aurore)	*Au jardin, Colin s'en vint au matin*	62
	Jean	*Bravo! Bravo! la Chanson est charmante*	66
Cantabile de Des Grieux		*O toi qui nous viens des Enfers*	74
Chœur invisible		*L'Amour, ineffable mystère*	77
Scène finale		*Enfants, mes chers enfants, votre peine est finie*	80

Pour la Mise en Scène et l'Orchestration, s'adresser à MM. HEUGEL & Cie
(2bis, Rue Vivienne) Editeurs-Propriétaires pour tous Pays.

AU MÉNESTREL
2bis, Rue Vivienne
HEUGEL & Cie

Imp. Delacroix & Cie Paris
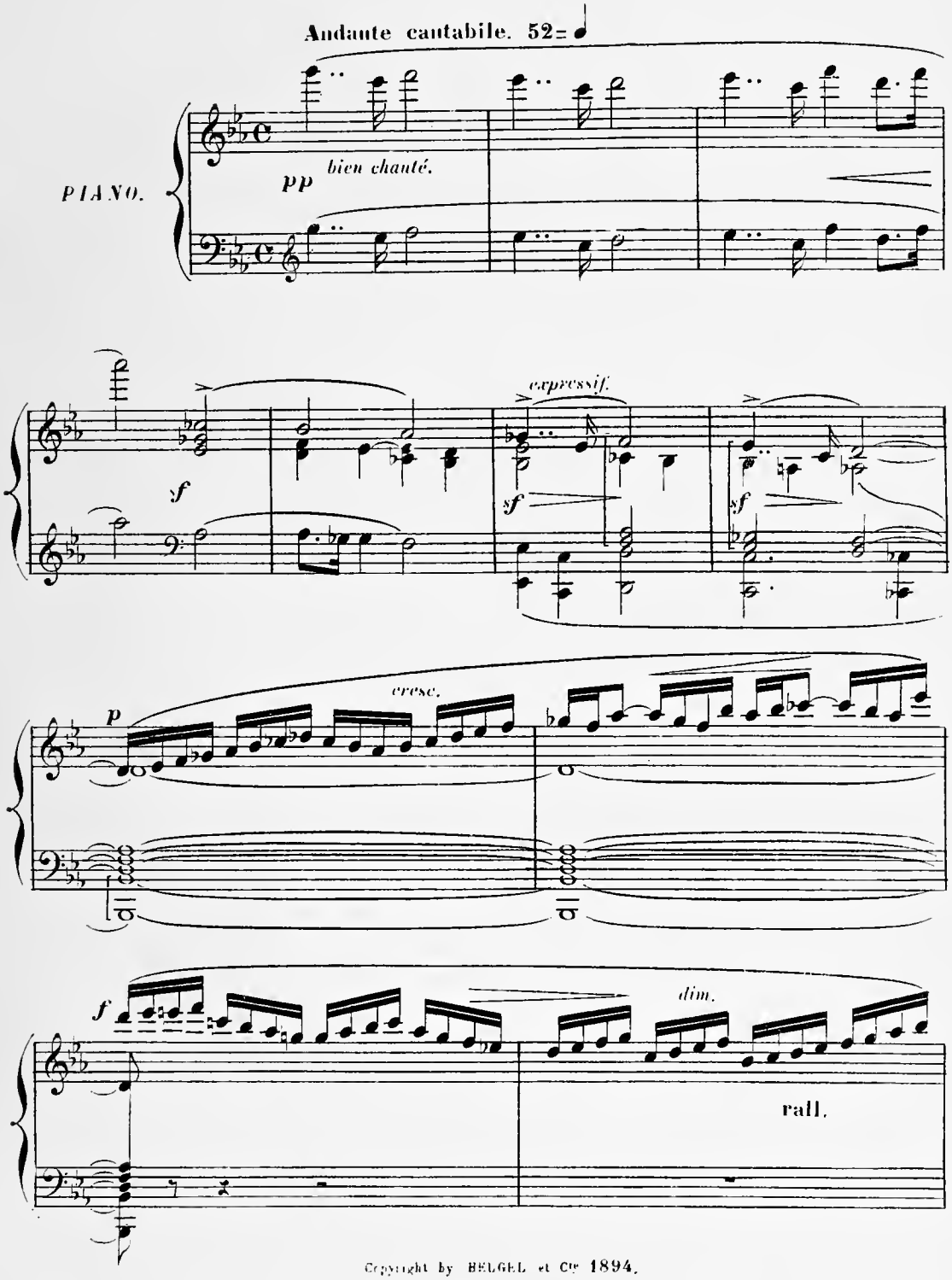
LIBRARY UNIV. OF
NORTH CAROLINA

LE PORTRAIT DE MANON

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.

Poème
de
GEORGES BOYER.

Musique
de
J. MASSENET.
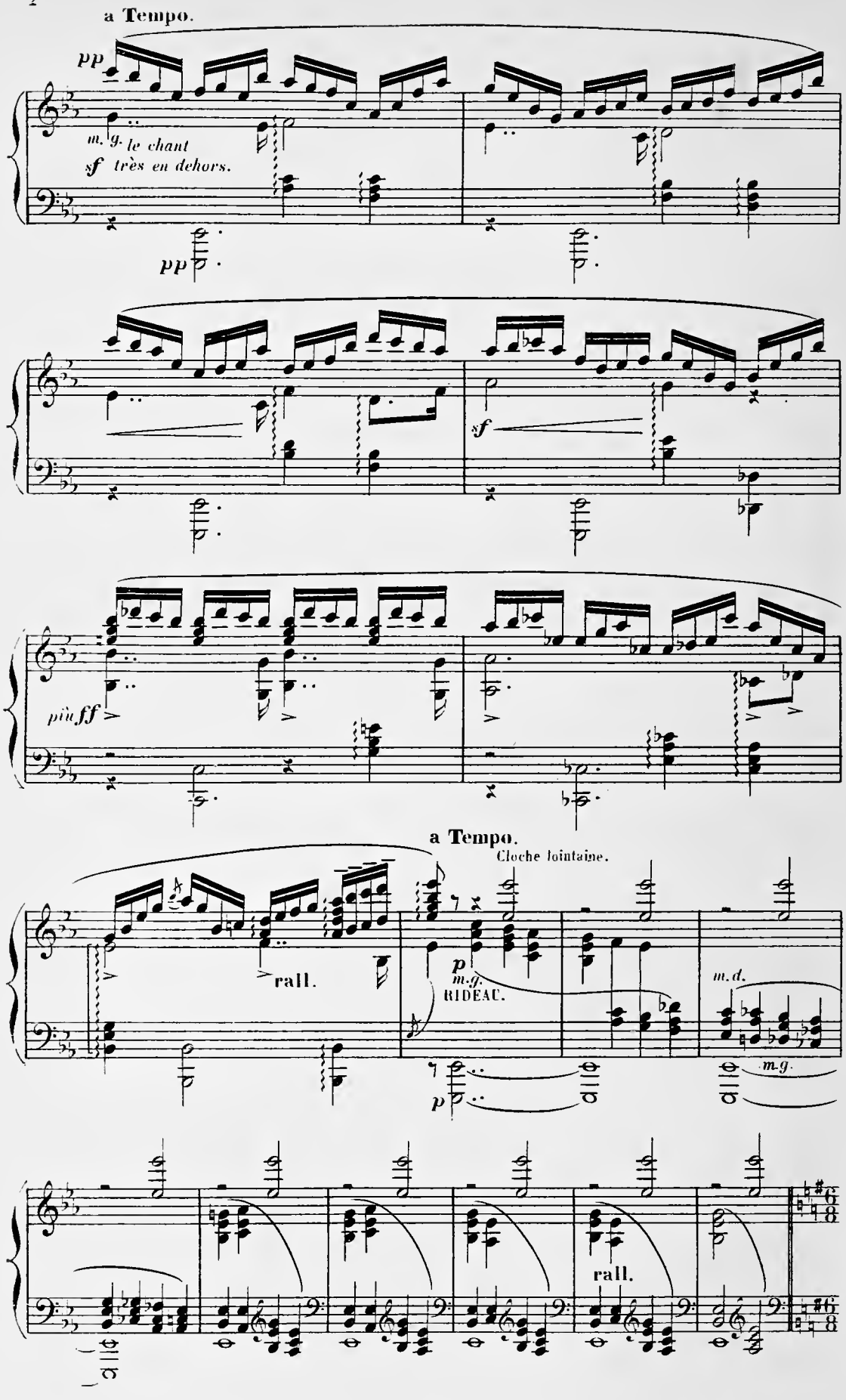


Copyright by HEUGEL et Cie 1894.

Paris, AU MÉNESTREL 2bis rue Vivienne.

HEUGEL et Cie Editeurs.

M1612
M1115 p
869867


a Tempo.
pp
m.g. le chant
sf très en dehors.
pp
sf
più ff
a Tempo.
Cloche lointaine.
rall.
p
m.g.
RIDEAU.
p
m.d.
m.g.
rall.

Une salle basse dans un château de province.
Ameublement riche et sévère — Une table de travail.
Au fond, large baie ouvrant sur une place de village; elle est encadrée de feuillages et de fleurs.

100= **Allegro.** (Musique au lointain)

pp f p f

Sop. La scène est vide:

on entend au dehors le chant des villageois.

CHŒUR.

Ténors.

Basses.

f Hardi! Har - di! les jeunes
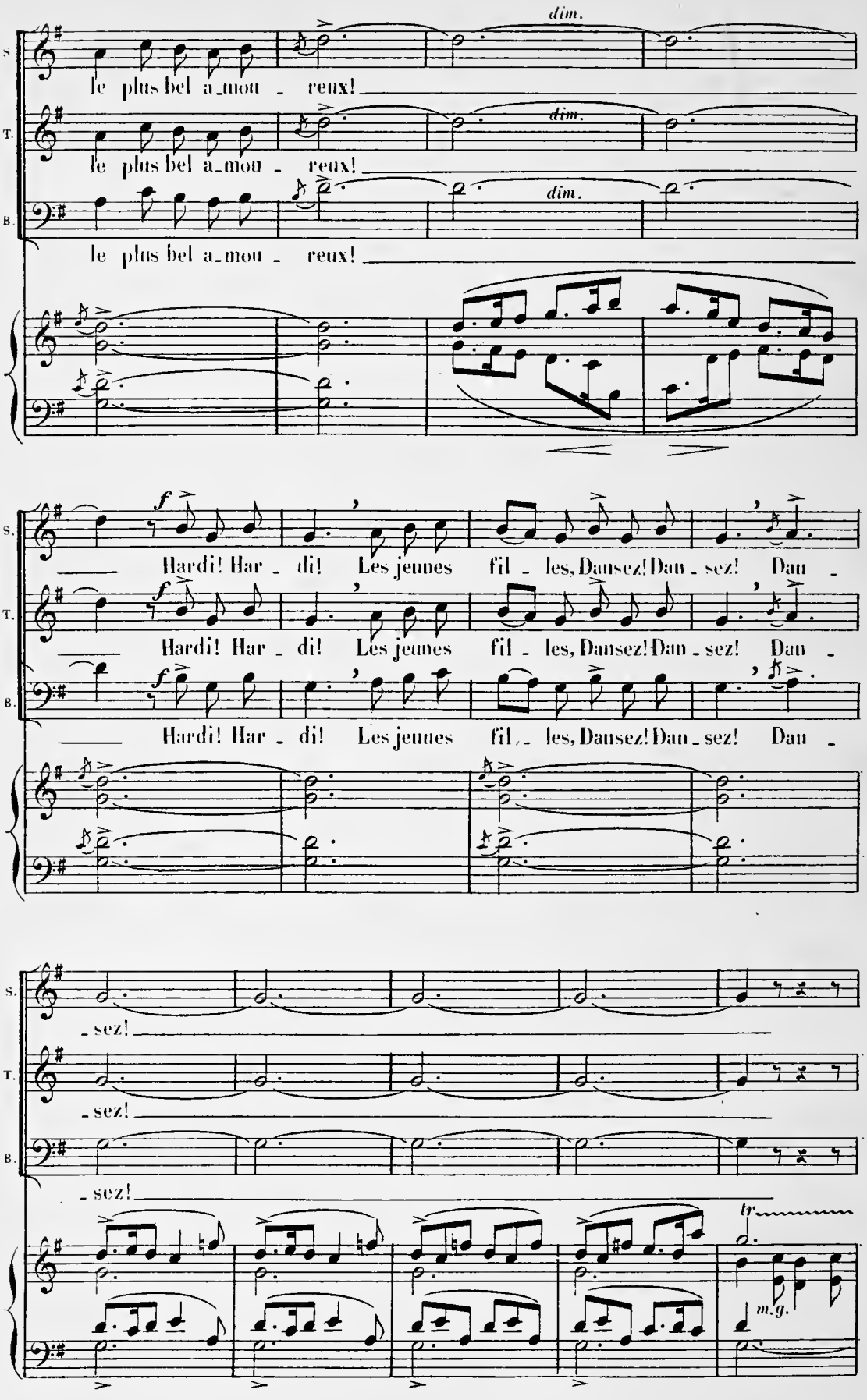
Hardi! Har - di! les jeunes
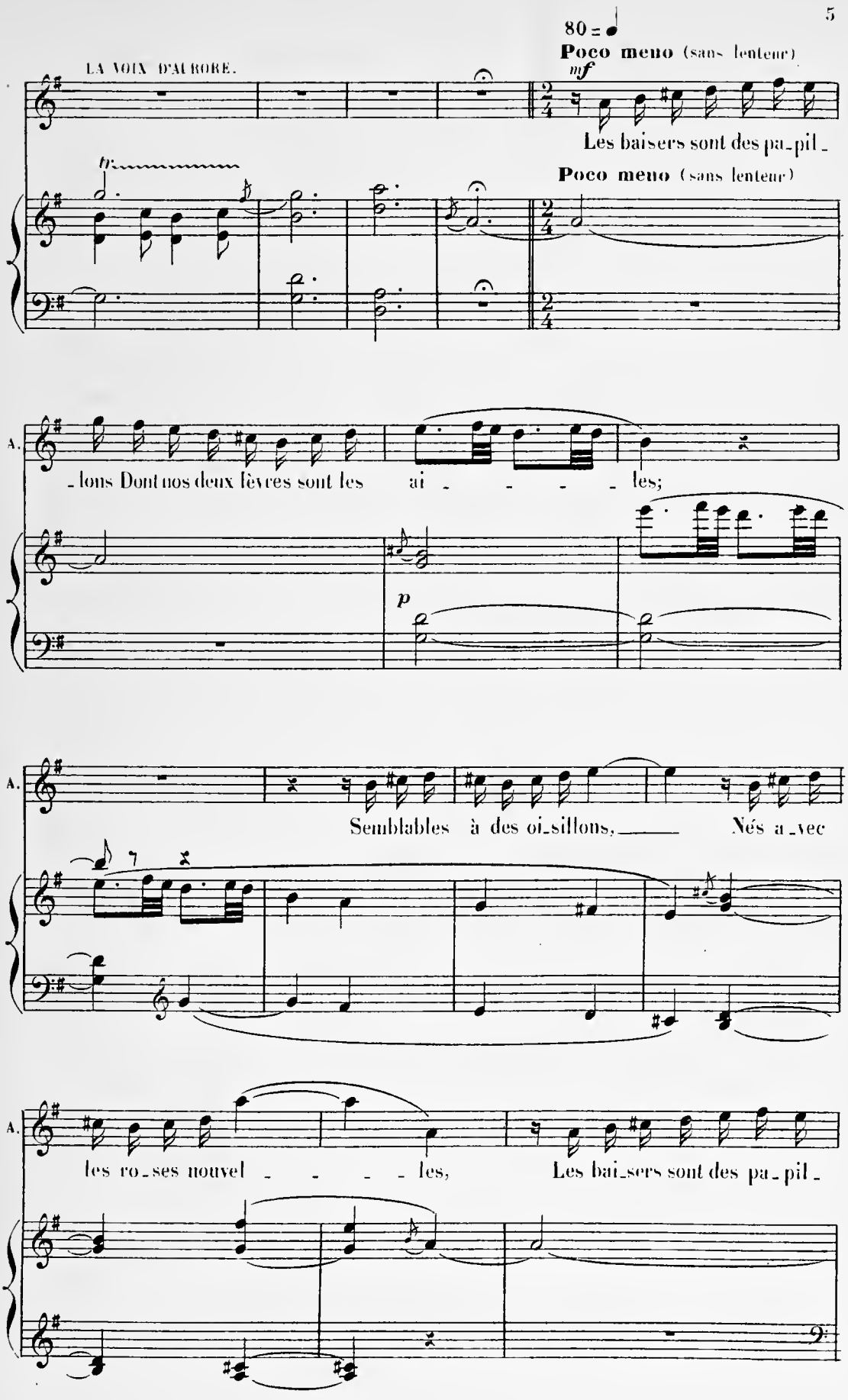
Hardi! Har - di! les jeunes
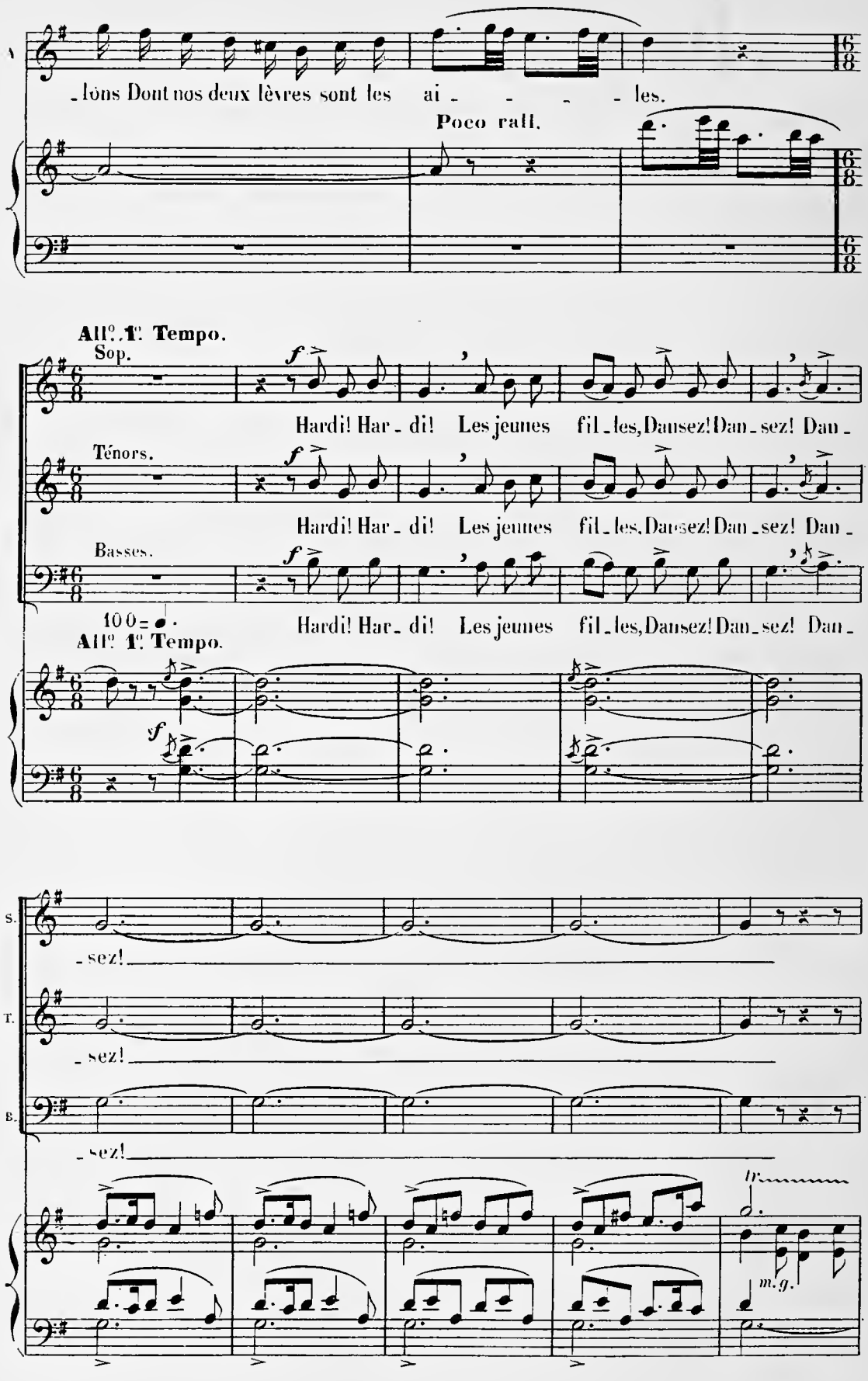
S. sf fil - les, Dansez! Dan - sez! Gen - til - les! Cel - le qui dansera le mieux — Au - ra

T. sf fil - les, Dansez! Dan - sez! Gen - til - les! Cel - le qui dansera le mieux, — Au - ra

B. sf fil - les, Dansez! Dan - sez! Gen - til - les! Cel - le qui dansera le mieux, — Au - ra


dim.
S.
T.
B.
le plus bel a_mou _ reux!
Hardi! Har _ di! Les jeunes fil _ les, Dansez! Dan _ sez! Dan _
_ sez!
tr
m.g.


LA VOIX D'AURORE.
80 = ♩
Poco meno (sans lenteur)
mf
Les baisers sont des pa_pil_
Poco meno (sans lenteur)
A.
_lons Dont nos deux lèvres sont les ai _ _ _ _ les;
p
A.
Semblables à des oi_sillons, Nés a_vec
A.
les ro_ses nouvel _ _ _ _ les, Les bai_sers sont des pa_pil_


A
-lons Dont nos deux lèvres sont les ai - - - - les.
Poco rall.
All°. 1°. Tempo.
Sop.
Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -
Ténors.
Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -
Basses.
Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -
100
All°. 1°. Tempo.
S.
- sez!
T.
- sez!
B.
- sez!
tr
m.g.

80= ♩

DES GRIEUX (est entré pensif, il écoute les chants)

f

Poco meno. L'a_mour, toujours l'amour mau_

tr

Orch. *f*

p

D. _dit!.. Don_nez - lui vo_tre cœur, chantez - le, pau_vres ê_tres!..

più f

più f

Poco rit.

p

Plus tard, vous pleure_rez, mes maîtres, C'est Des Grieux qui vous le

expressif.

f *dim.*

p

suivez.

a Tempo. **Même mouv!** (♩= ♩)

LA VOIX D'AURORE.
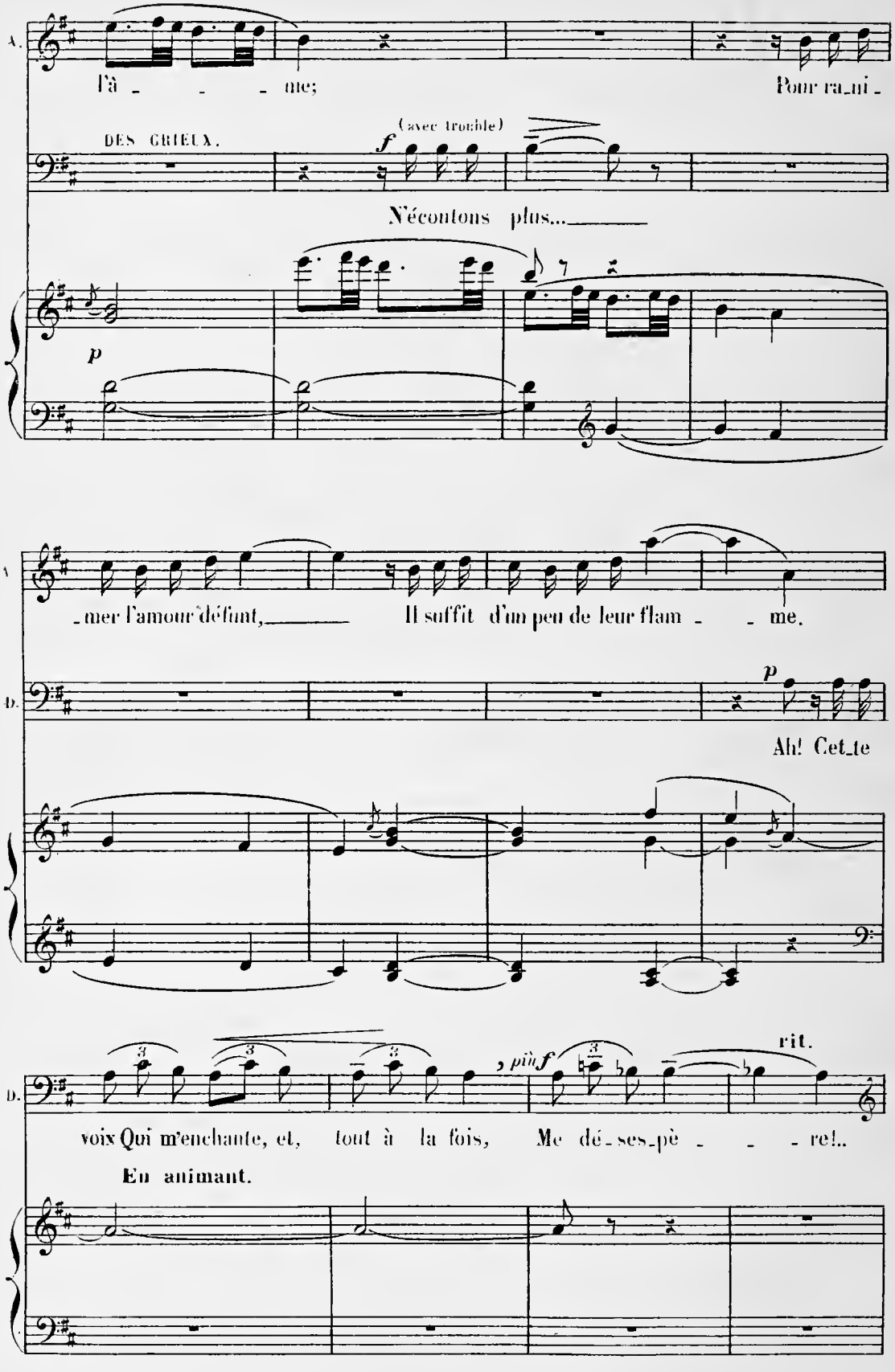
Les baisers sont un doux par_fum Qui nous pé_nè_tre jusqu'à
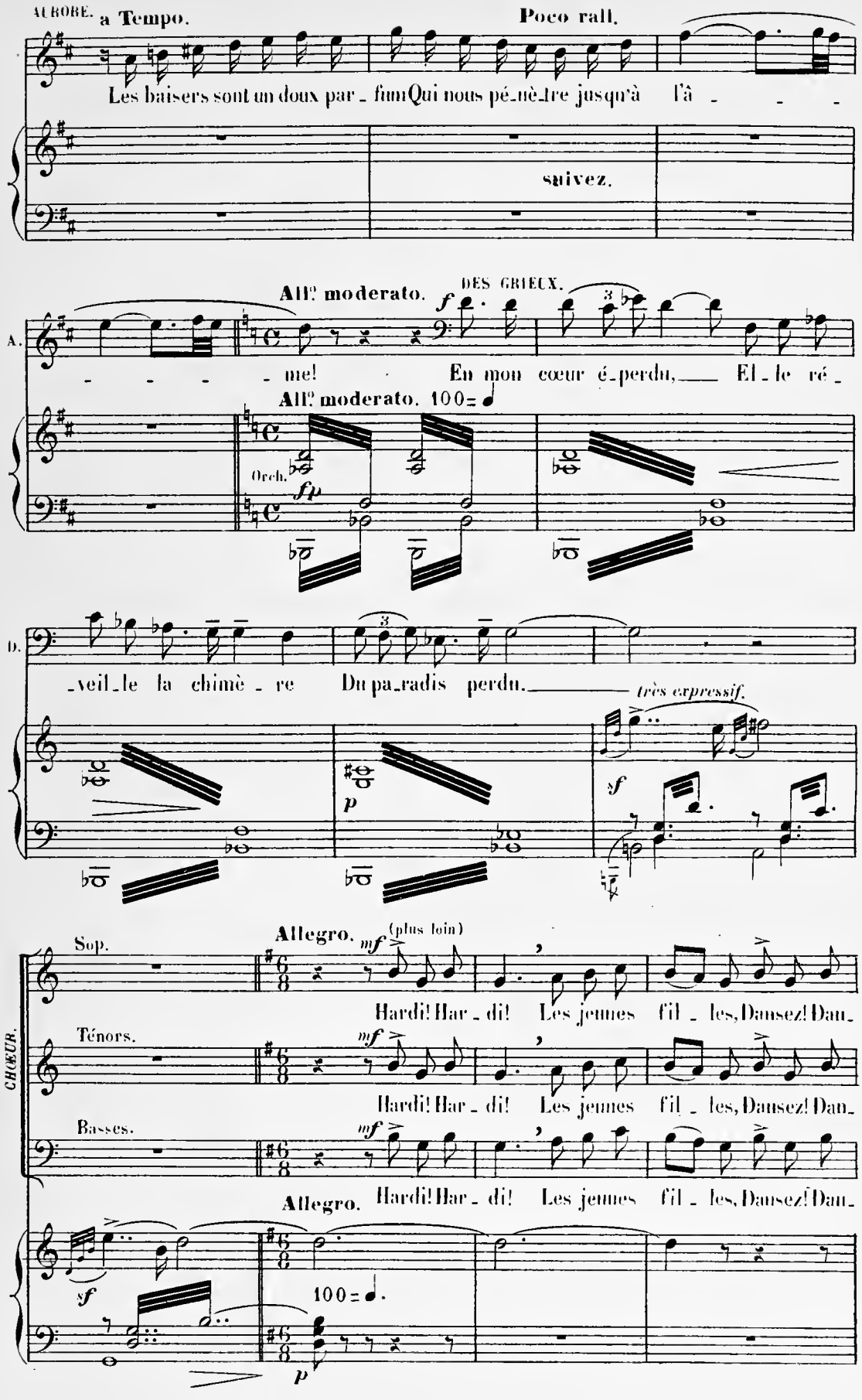
D. dit.
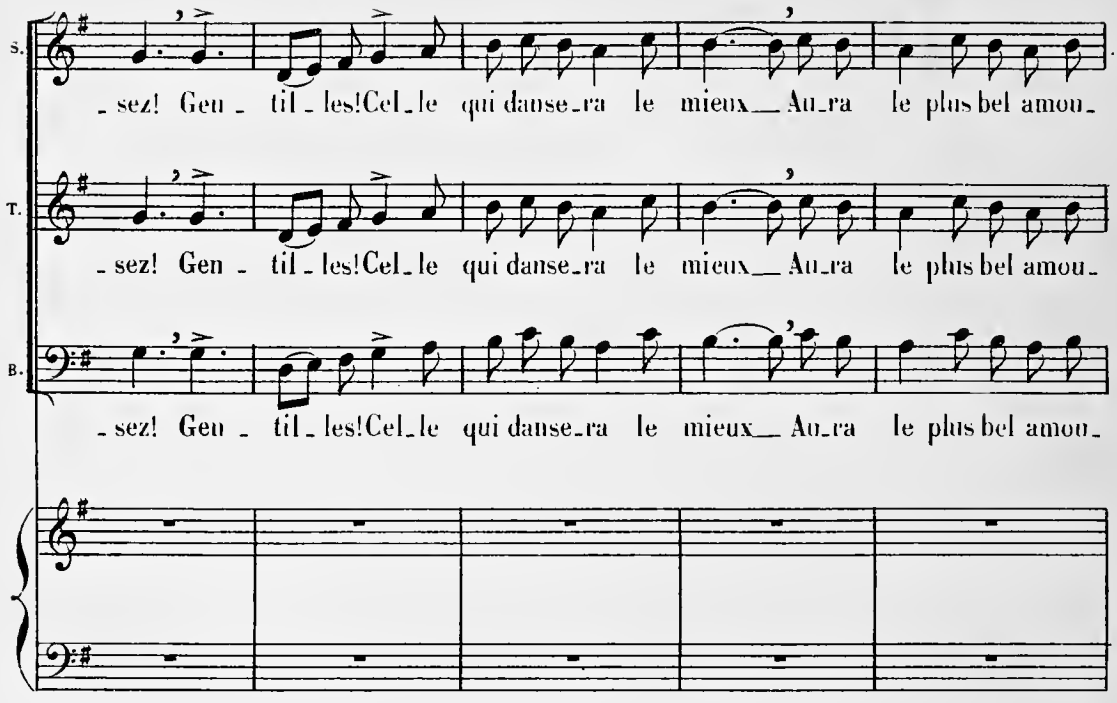
a Tempo. **Même mouv!** (♩= ♩)

(Musique au lointain)

p
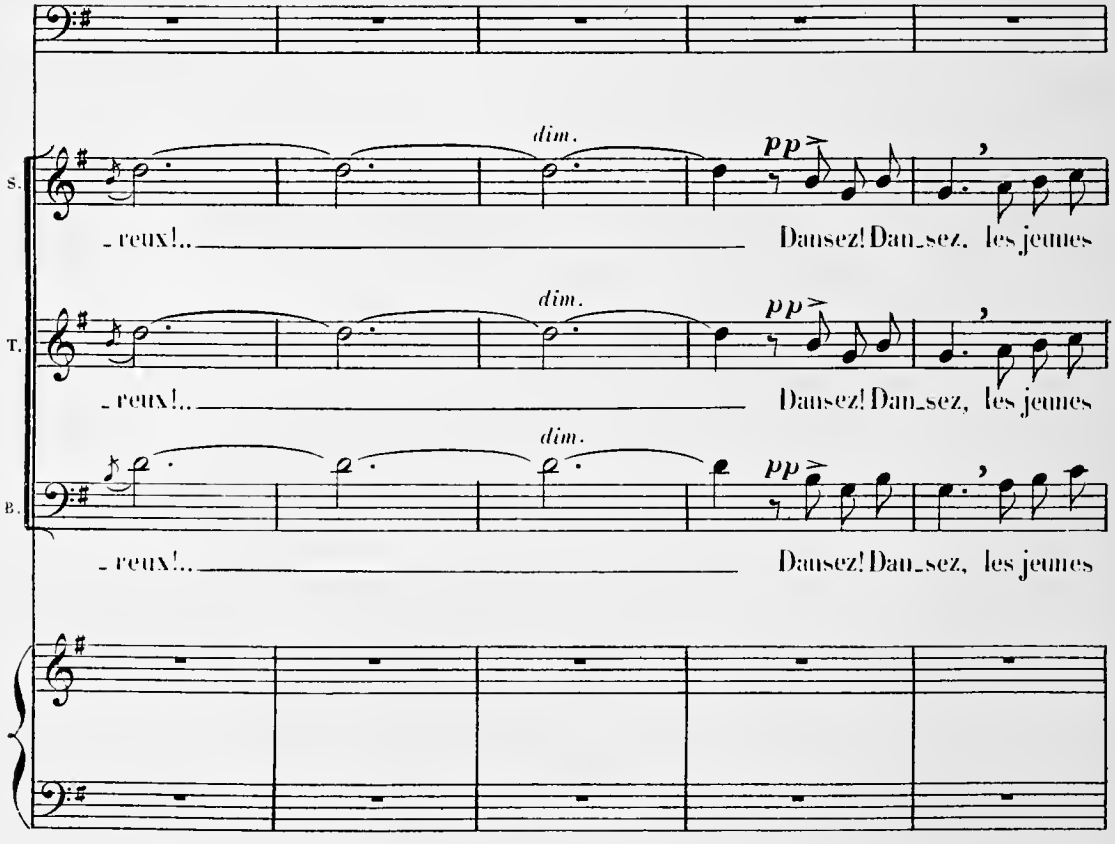

A.
l'â _ _ _ me;
Pour ra_ni_
DES GRIEUX.
(avec trouble)
f
N'écoutons plus...
p
A.
_mer l'amour défunt,
Il suffit d'un peu de leur flam _ _ me.
D.
p
Ah! Cet_te
D.
voix Qui m'enchante, et, tout à la fois, Me dé_ses_pè _ _ _ re!..
, più f
rit.
En animant.
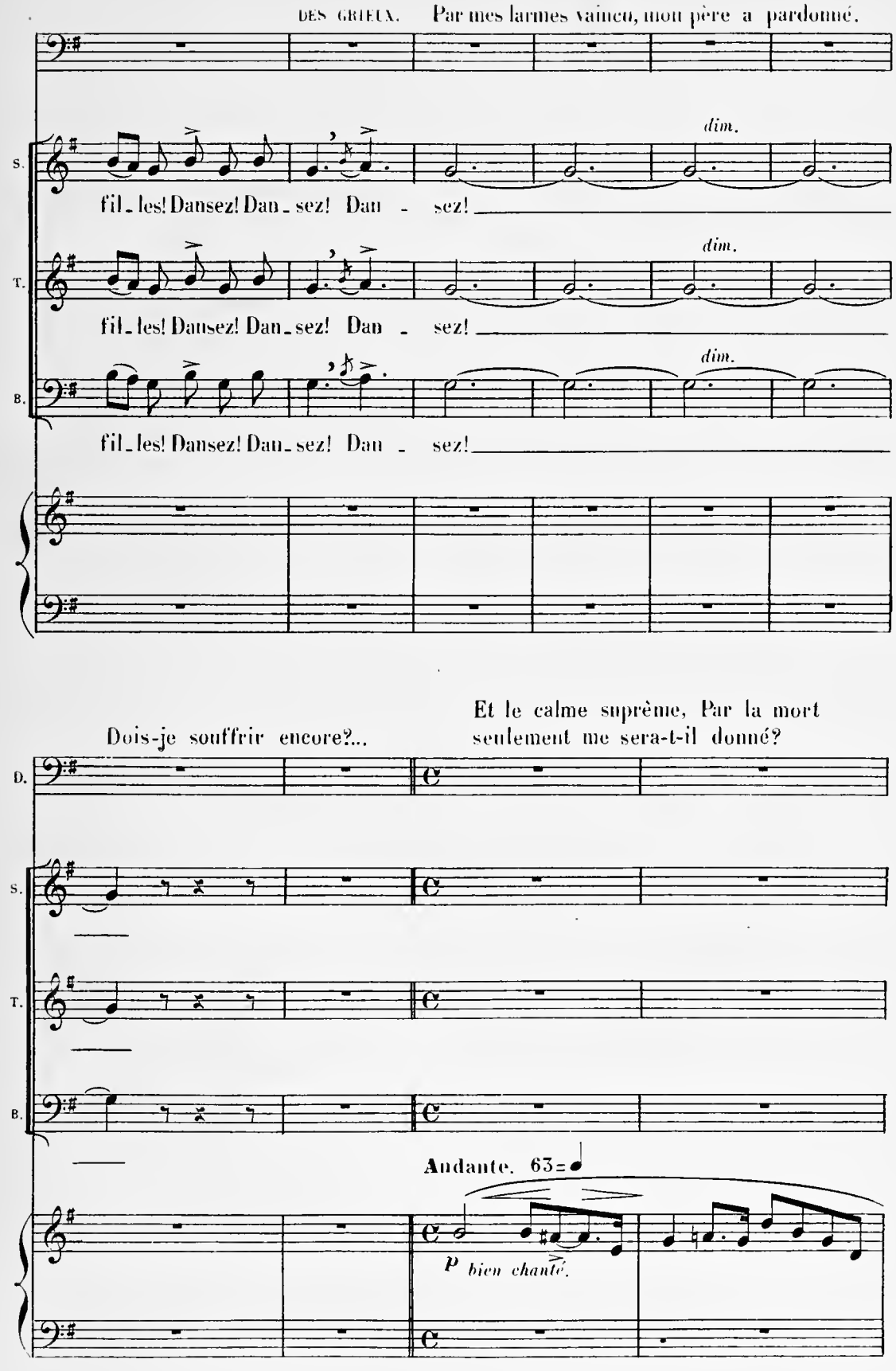

AURORE.
a Tempo.
Poco rall.
Les baisers sont un doux par_fumQui nous pé_nè_tre jusqu'à l'â_ _ _
suivez.
All.o moderato.
DES GRIEUX.
me! En mon cœur é_perdu, El_le ré_
All.o moderato. 100=
Orch.
veil_le la chimè_re Du pa_radis perdu.
très expressif.
Allegro.
(plus loin)
Sop.
Hardi! Har_di! Les jennes fil_les, Dansez! Dan_
Ténors.
Hardi! Har_di! Les jennes fil_les, Dansez! Dan_
Basses.
Hardi! Har_di! Les jennes fil_les, Dansez! Dan_
CHŒUR.
Allegro.
100=
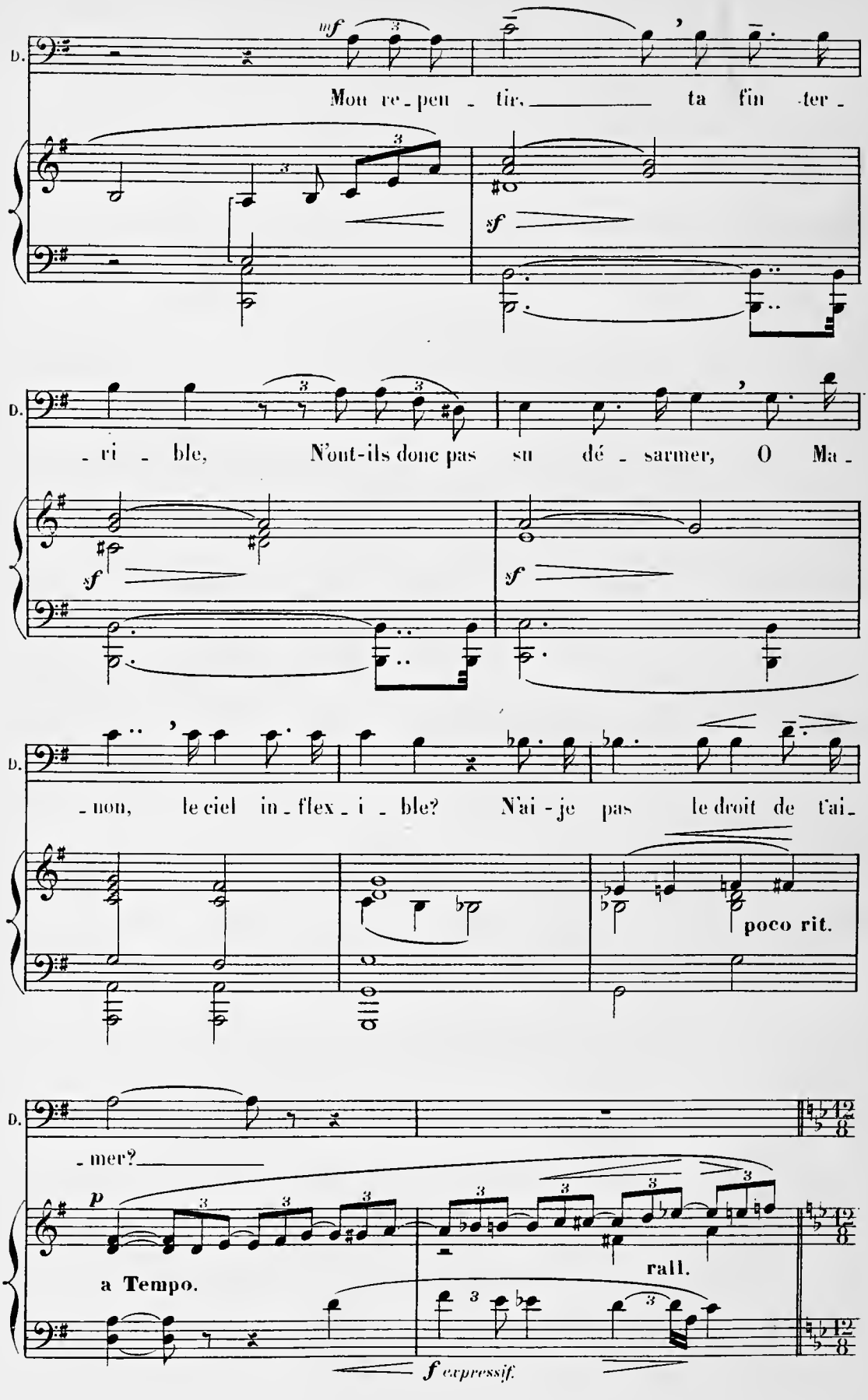


DES GRIEUX.
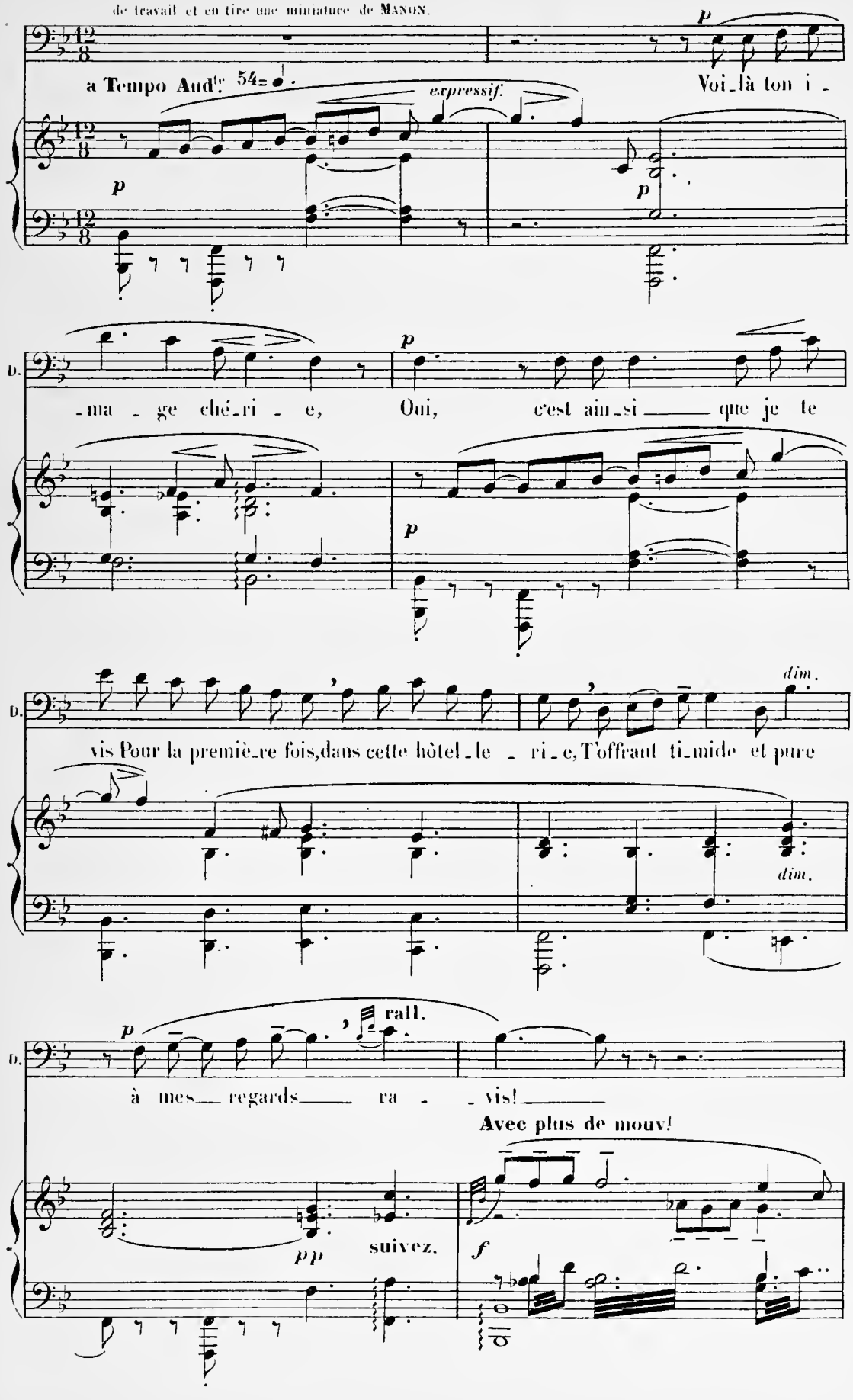
Faudra-t-il donc toujours lutter contre moi même?
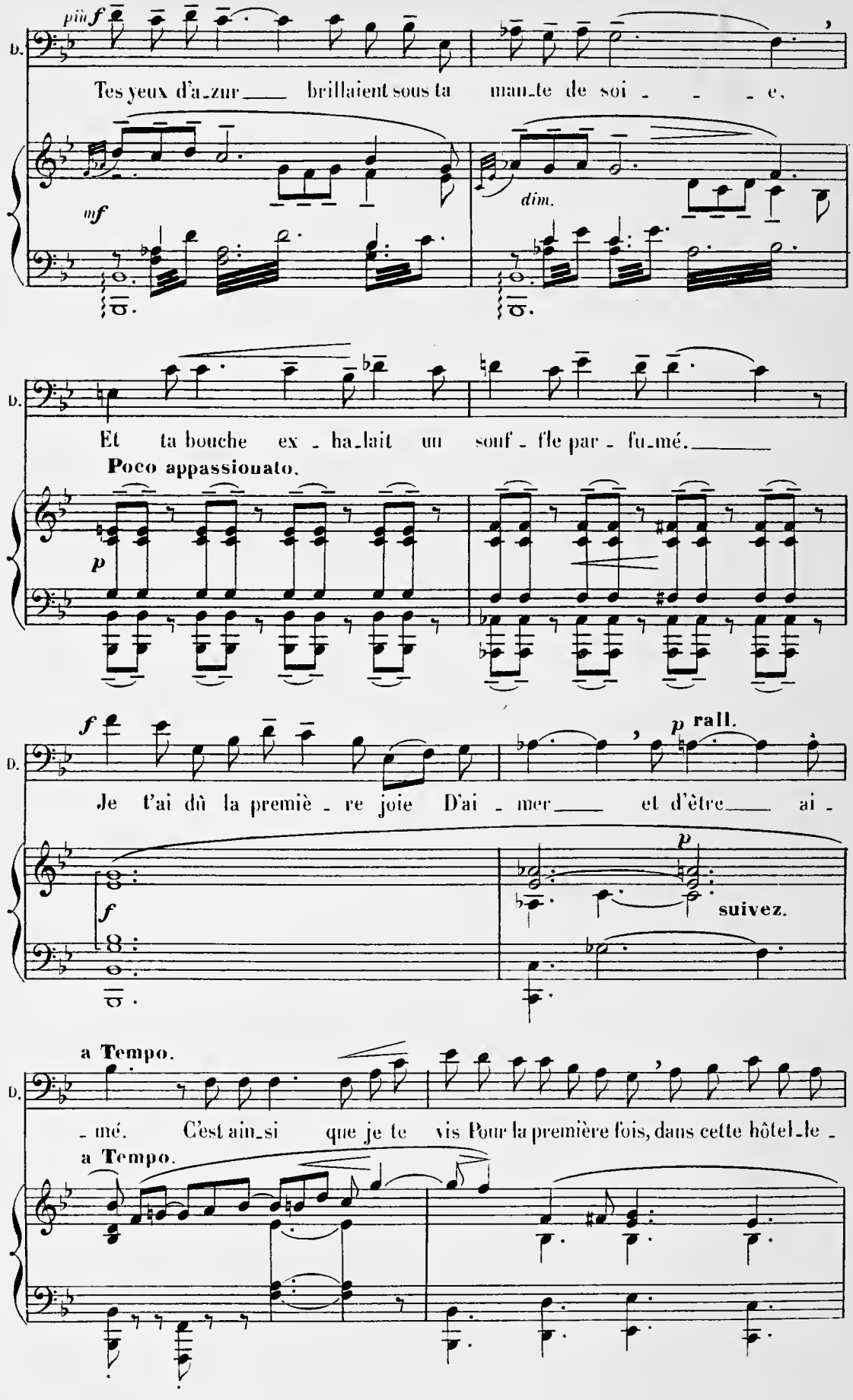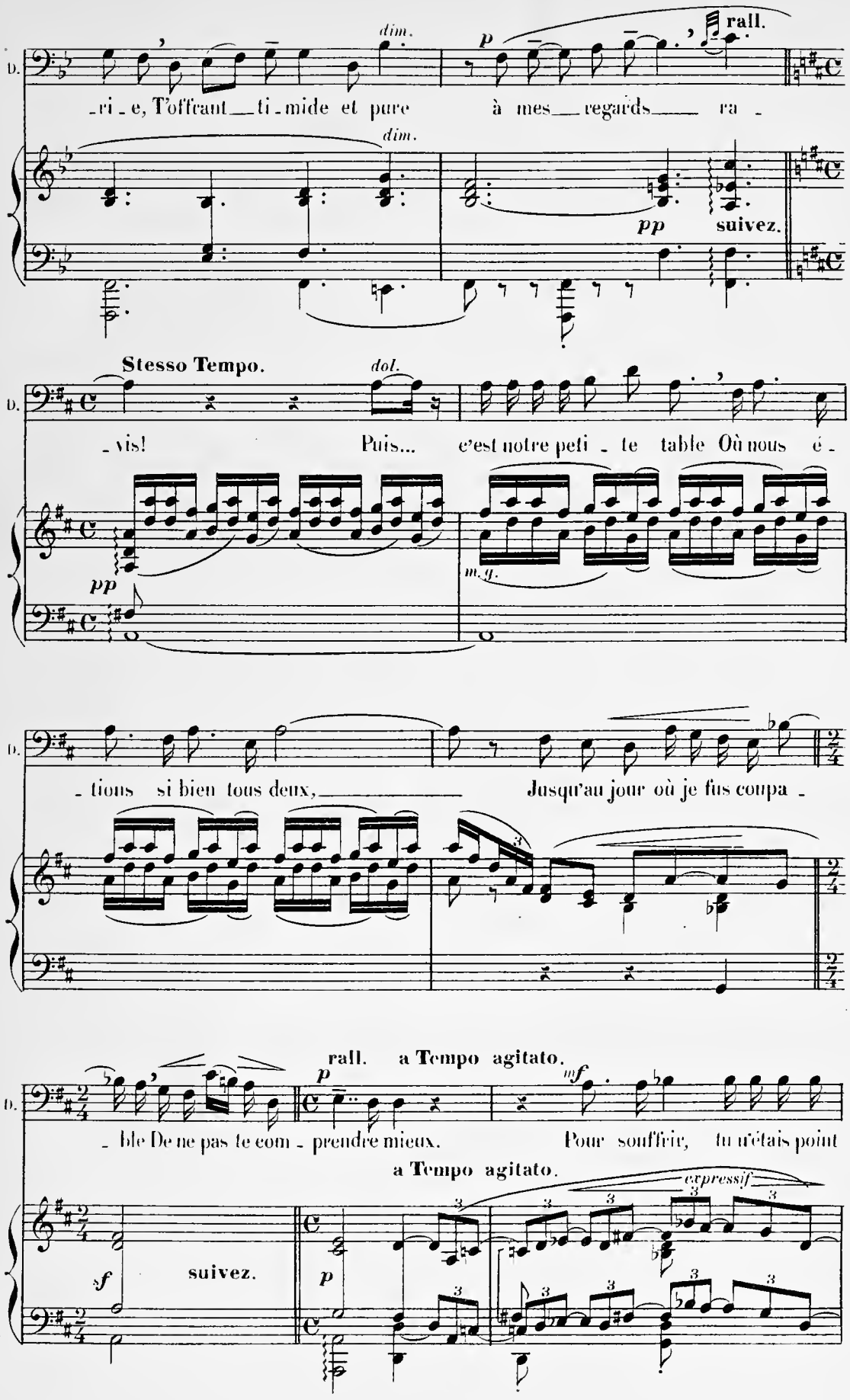



DES GRIEUX. Par mes larmes vaincu, mon père a pardonné.
dim.
S.
fil_les! Dansez! Dan_sez! Dan - sez!
dim.
T.
fil_les! Dansez! Dan_sez! Dan - sez!
dim.
B.
fil_les! Dansez! Dan_sez! Dan - sez!
Dois-je souffrir encore?...
Et le calme suprême, Par la mort seulement me sera-t-il donné?
D.
S.
T.
B.
Andante. 63
p bien chanté.
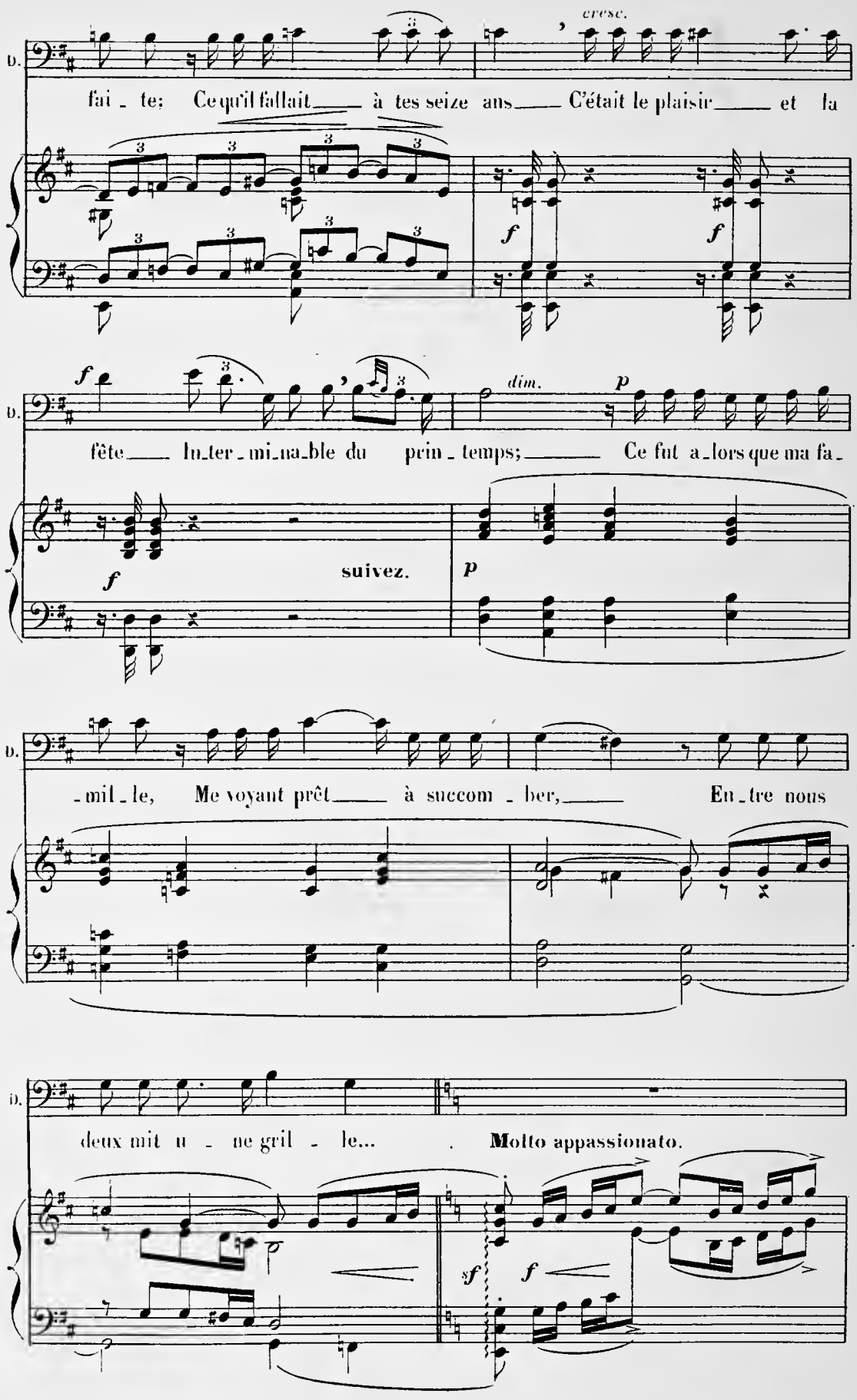

D.
mf
Mon re - pen - tir, ta fin - ter -
sf
D.
- ri - ble, N'ont-ils donc pas su dé - sarmer, O Ma -
sf
sf
D.
- non, le ciel in - flex - i - ble? N'ai - je pas le droit de t'ai -
poco rit.
D.
- mer?
p
a Tempo.
rall.
f expressif.
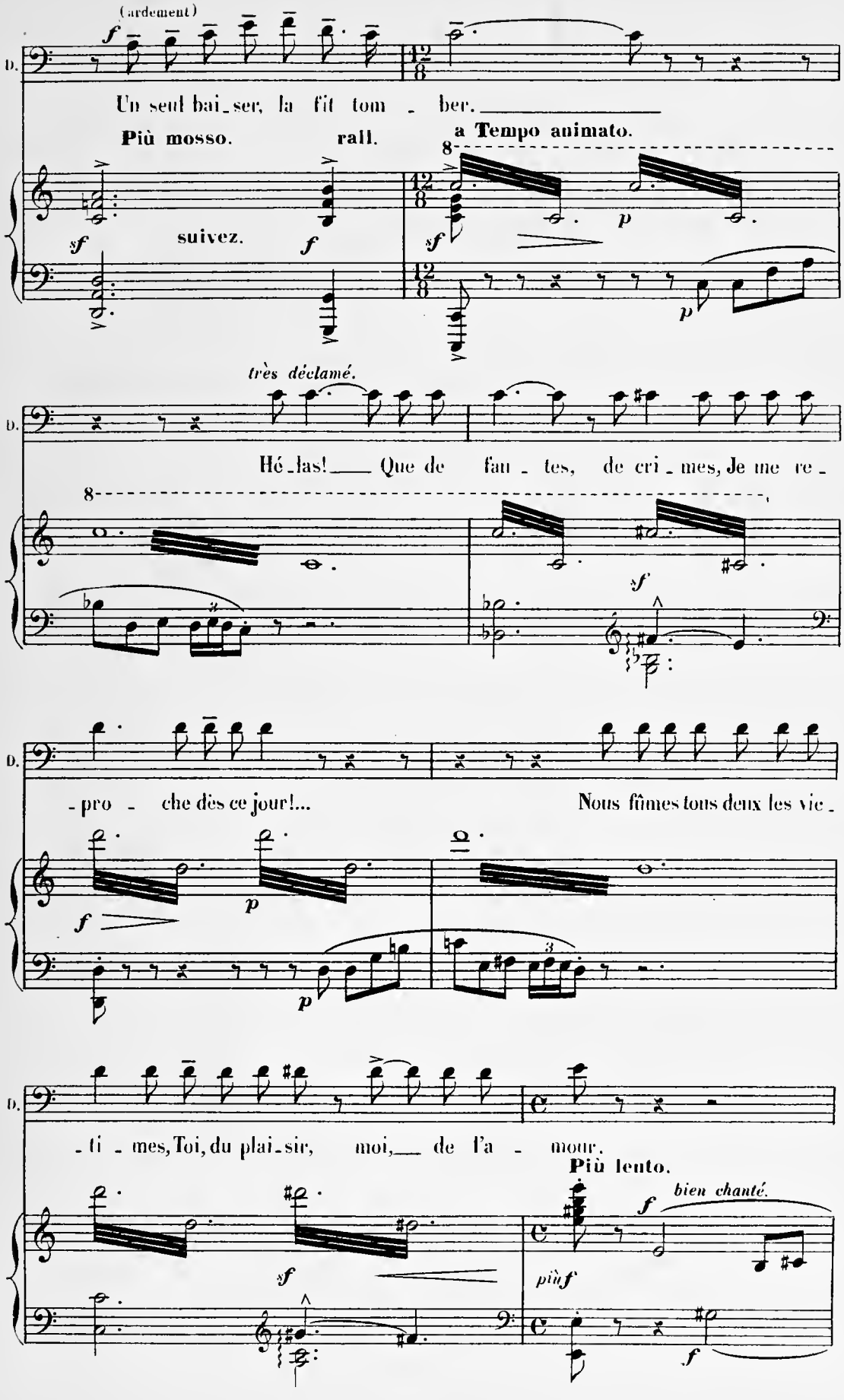
DES GRIEUX ouvre un coffret qui se trouve sur la table de travail et en tire une miniature de MANON.
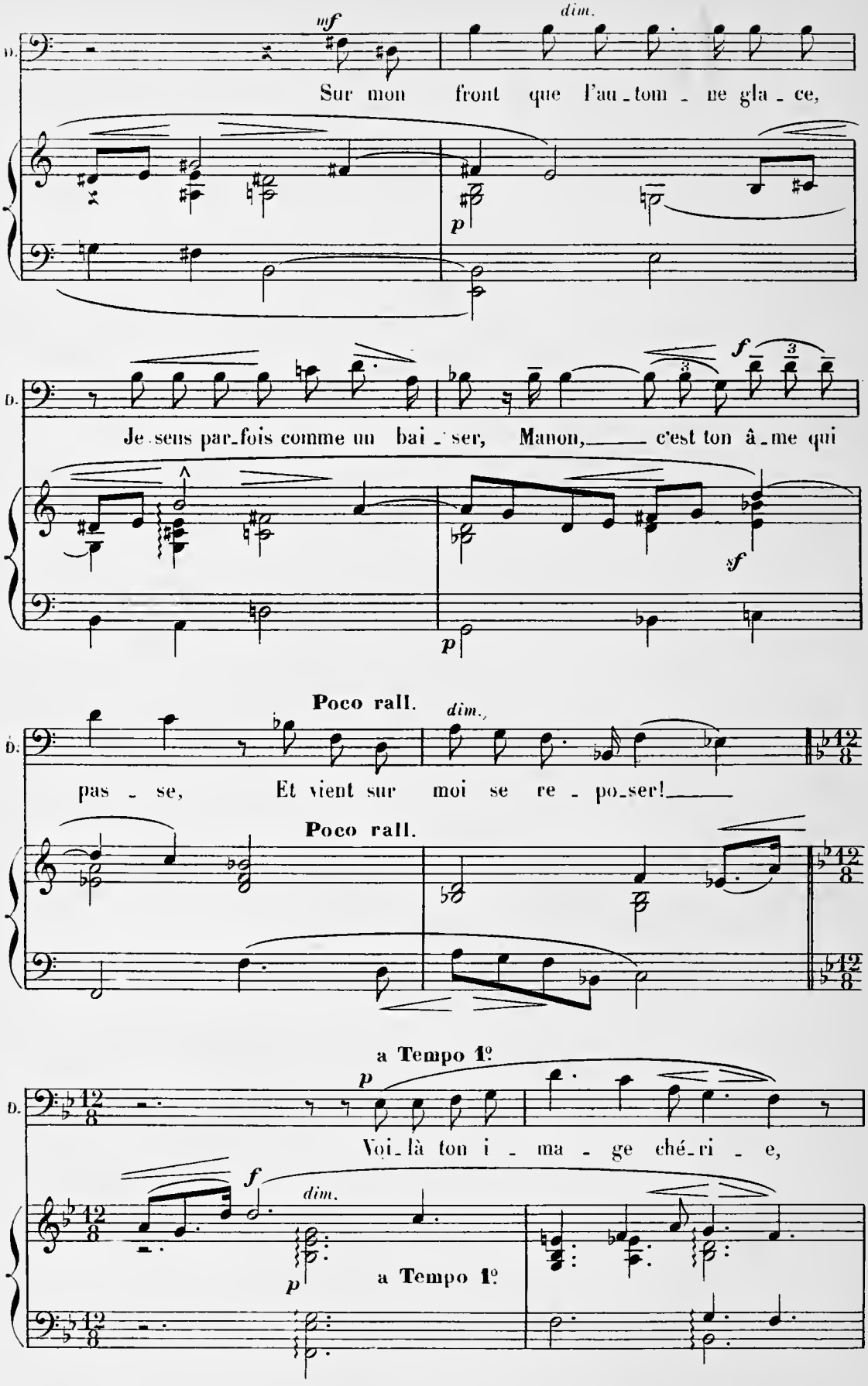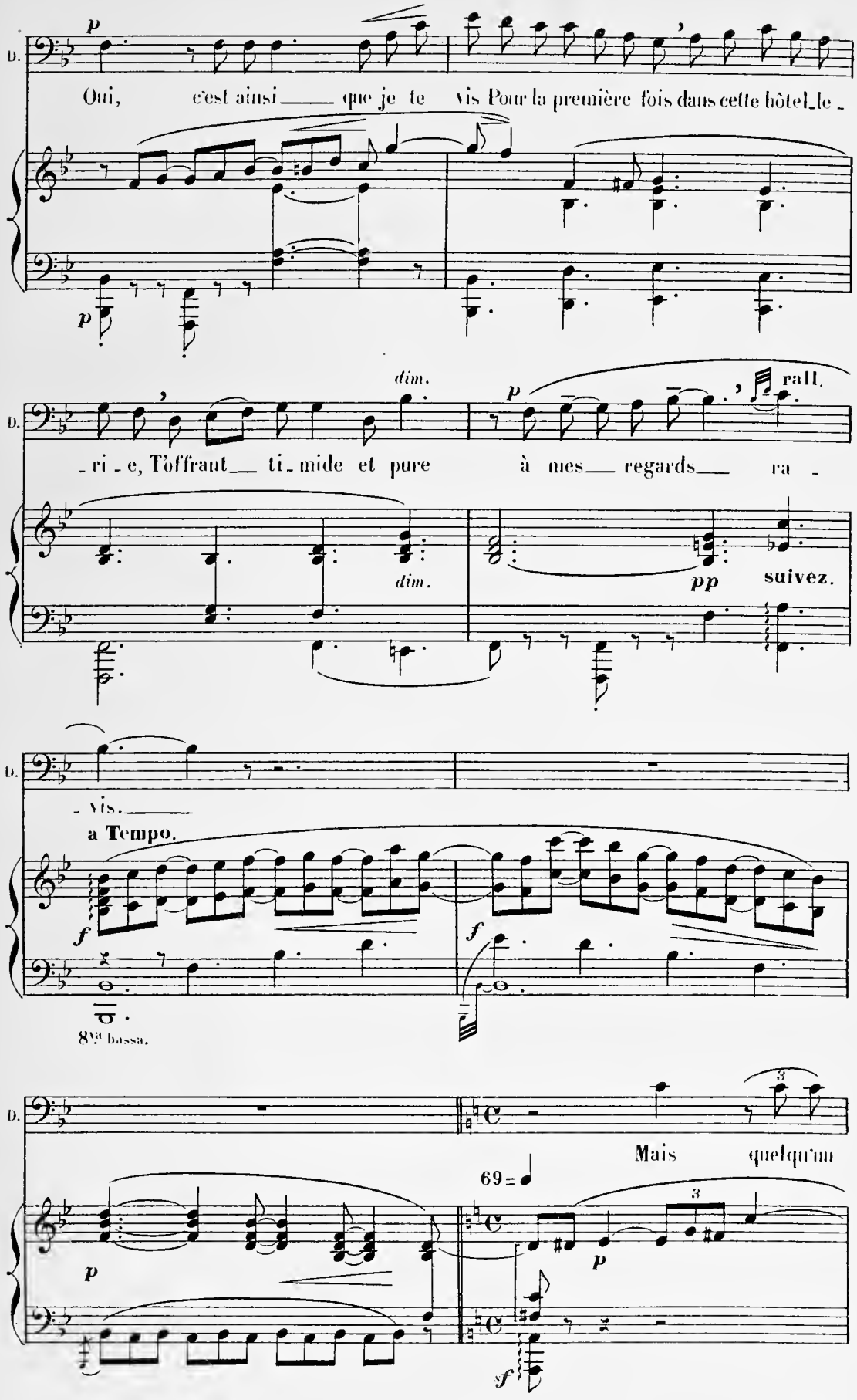



più f
D.
Tes yeux d'a-zur brillaient sous ta man-te de soi - - - e,
mf
dim.
D.
Et ta bouche ex - ha-lait un souf - fle par - fu-mé.
Poco appassionato.
p
f
D.
Je t'ai dû la premiè - re joie D'ai - mer et d'être ai -
p rall.
f
p
suivez.
a Tempo.
D.
- mé. C'est ain-si que je te vis Pour la première fois, dans cette hôtel-le -
a Tempo.
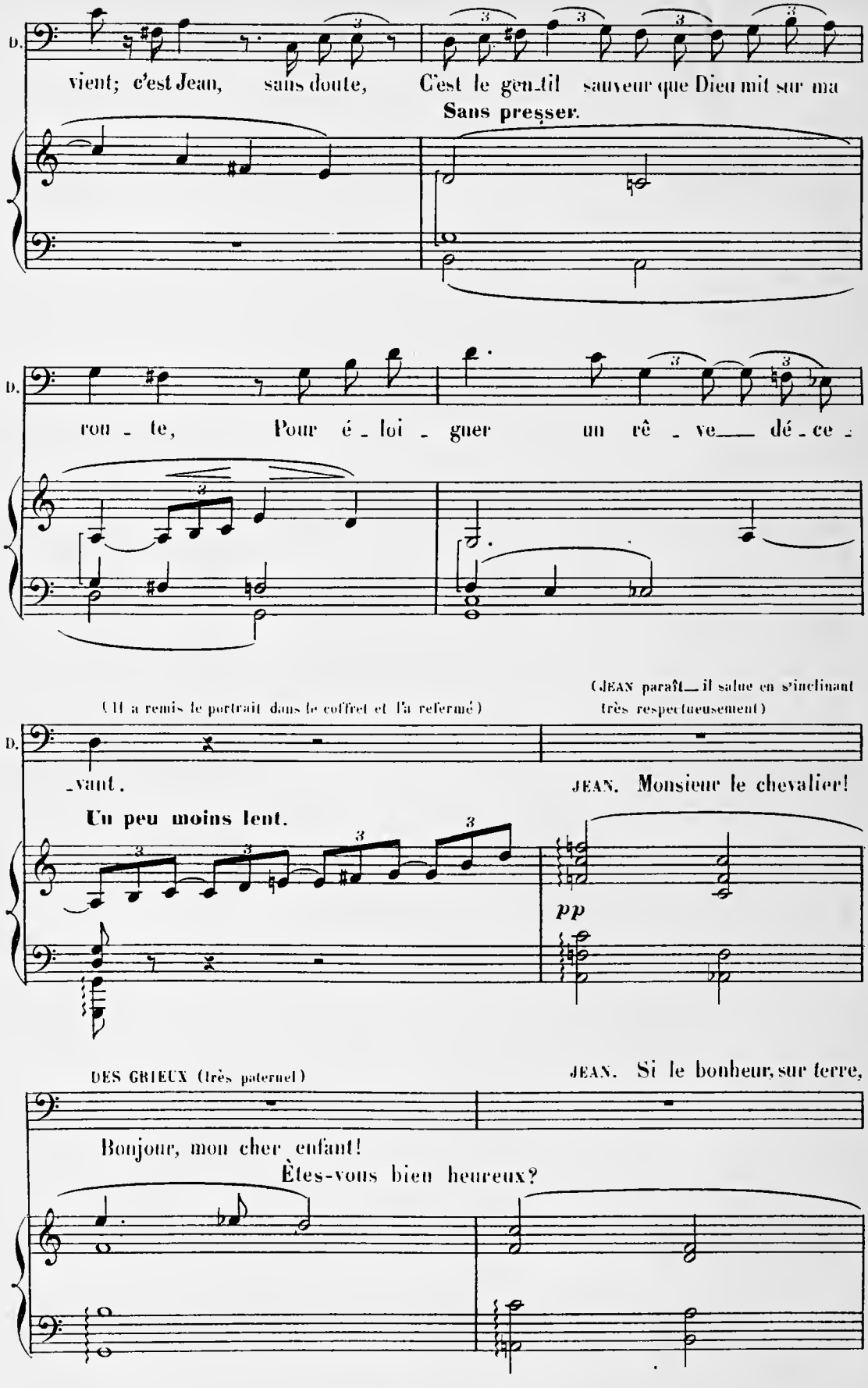

D.
dim.
p
rall.
_ri _ e, T'offrant _ ti _ mide et pure à mes _ regards _ ra _
dim.
pp
suivez.
Stesso Tempo.
dol.
_ vis! Puis... c'est notre peti _ te table Où nous é _
pp
m. g.
_ tions si bien tous deux, Jusqu'au jour où je fus coupa _
rall.
a Tempo agitato.
p
mf
_ ble De ne pas te com _ prendre mieux. Pour souffrir, tu n'étais point
a Tempo agitato.
expressif
f
suivez.
p


cresc.
fai - te: Ce qu'il fallait à tes seize ans C'était le plaisir et la
f
f
f
fête In - ter - mi - na - ble du prin - temps; Ce fut a - lors que ma fa -
dim.
p
suivez.
p
- mil - le, Me voyant prêt à succom - ber, En - tre nous
deux mit u - ne gril - le...
Molto appassionato.
sf
f


(ardement)
D.
Un seul bai_ser, la fit tom _ ber.
Più mosso.
rall.
a Tempo animato.
suivez.
très déclamé.
Hé_las! Que de fau _ tes, de cri _ mes, Je me re _
- pro _ che dès ce jour!...
Nous fîmes tous deux les vie _
_ ti _ mes, Toi, du plai_sir, moi, de l'a _ mour.
Più lento.
bien chanté.
più f


mf
dim.
D.
Sur mon front que l'au_tom_ne gla_ce,
p
f
3
Je sens par_fois comme un bai_ser, Manon, c'est ton â_me qui
sf
p
Poco rall.
dim.
pas_se, Et vient sur moi se re_po_ser!
Poco rall.
a Tempo 1º
p
Voi_là ton i_ma_ge ché_ri_e,
f
dim.
p
a Tempo 1º


D.
p
Oui, c'est ainsi que je te vis Pour la première fois dans cette hôtel-le -
p
dim.
D.
p
rall.
-ri-e, T'offrant ti-mide et pure à mes regards ra -
dim.
pp
suivez.
D.
- vis.
a Tempo.
f
f
8va bassa.
D.
Mais quelqu'un
69 = ♩
p
p
f


D.
vient; c'est Jean, sans doute, C'est le gen_til sauveur que Dieu mit sur ma
Sans presser.
D.
rou_te, Pour é_loi_gner un rê_ve dé_ce_
(Il a remis le portrait dans le coffret et l'a refermé)
(JEAN paraît, il salue en s'inclinant très respectueusement)
D.
_vant.
JEAN. Monsieur le chevalier!
Un peu moins lent.
pp
DES GRIEUX (très paternel)
JEAN. Si le bonheur, sur terre,
Bonjour, mon cher enfant!
Êtes-vous bien heureux?

Pouvait se refléter, Monsieur,
je vous dois tant, Que votre front austère, En serait radieux.

J.

DES GRIEUX. Votre père, en mourant
Confia votre enfance A son ami fidèle, à moi,

En animant, selon le mouv! de la déclamation.

ma récompense Est de vous voir joyeux.
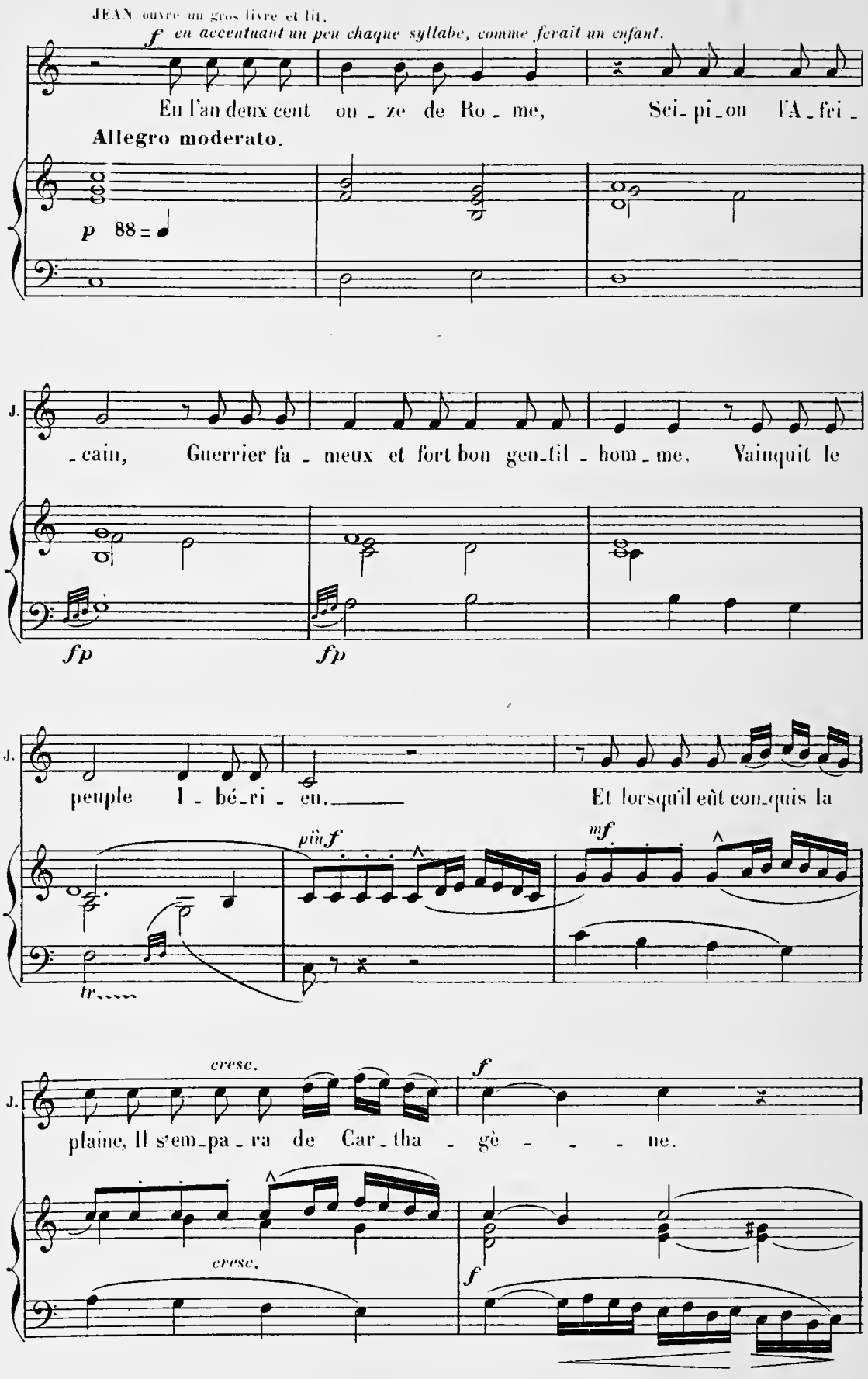
D.
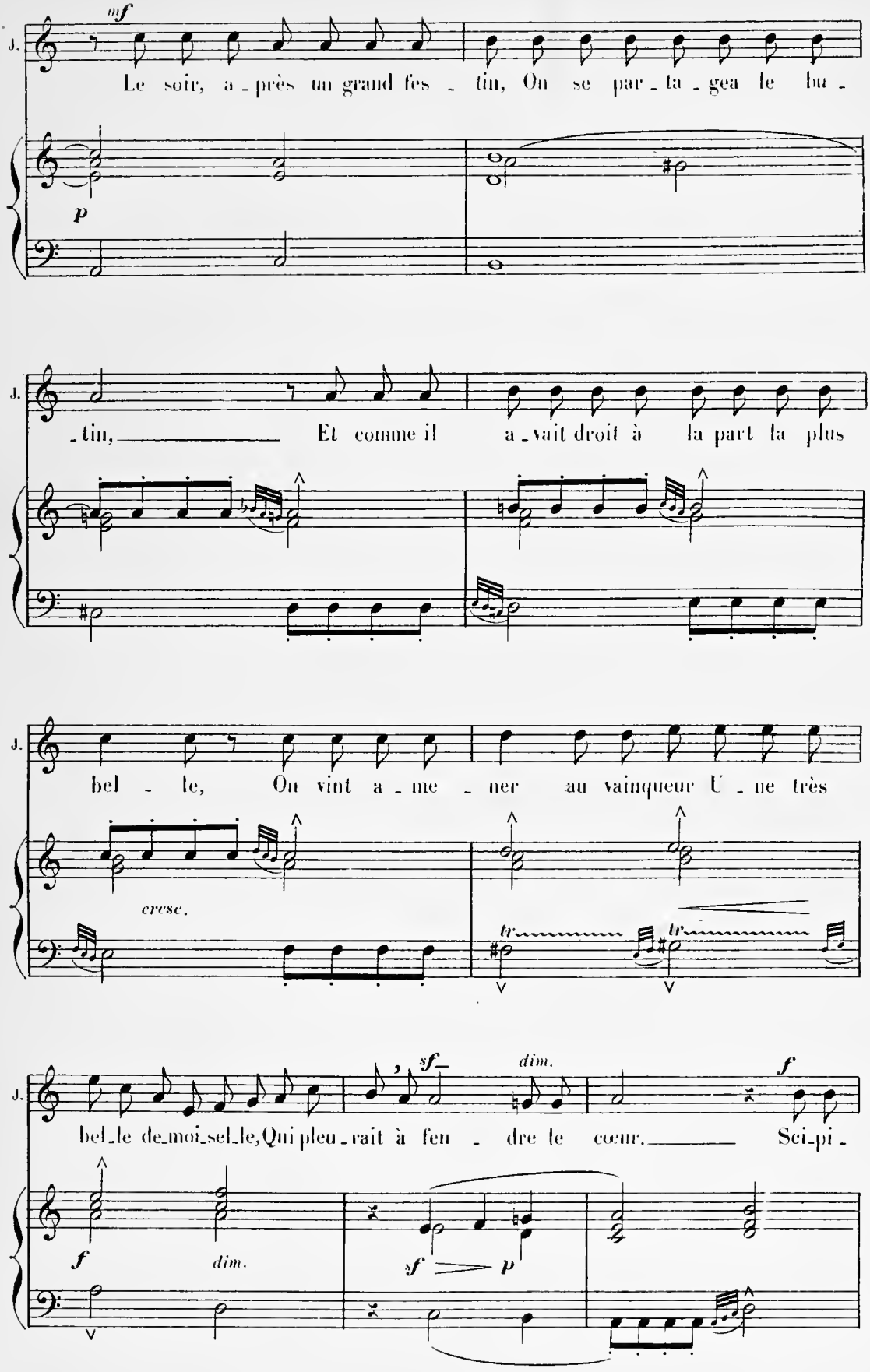
Mais voi-ci que l'heu-re s'a-
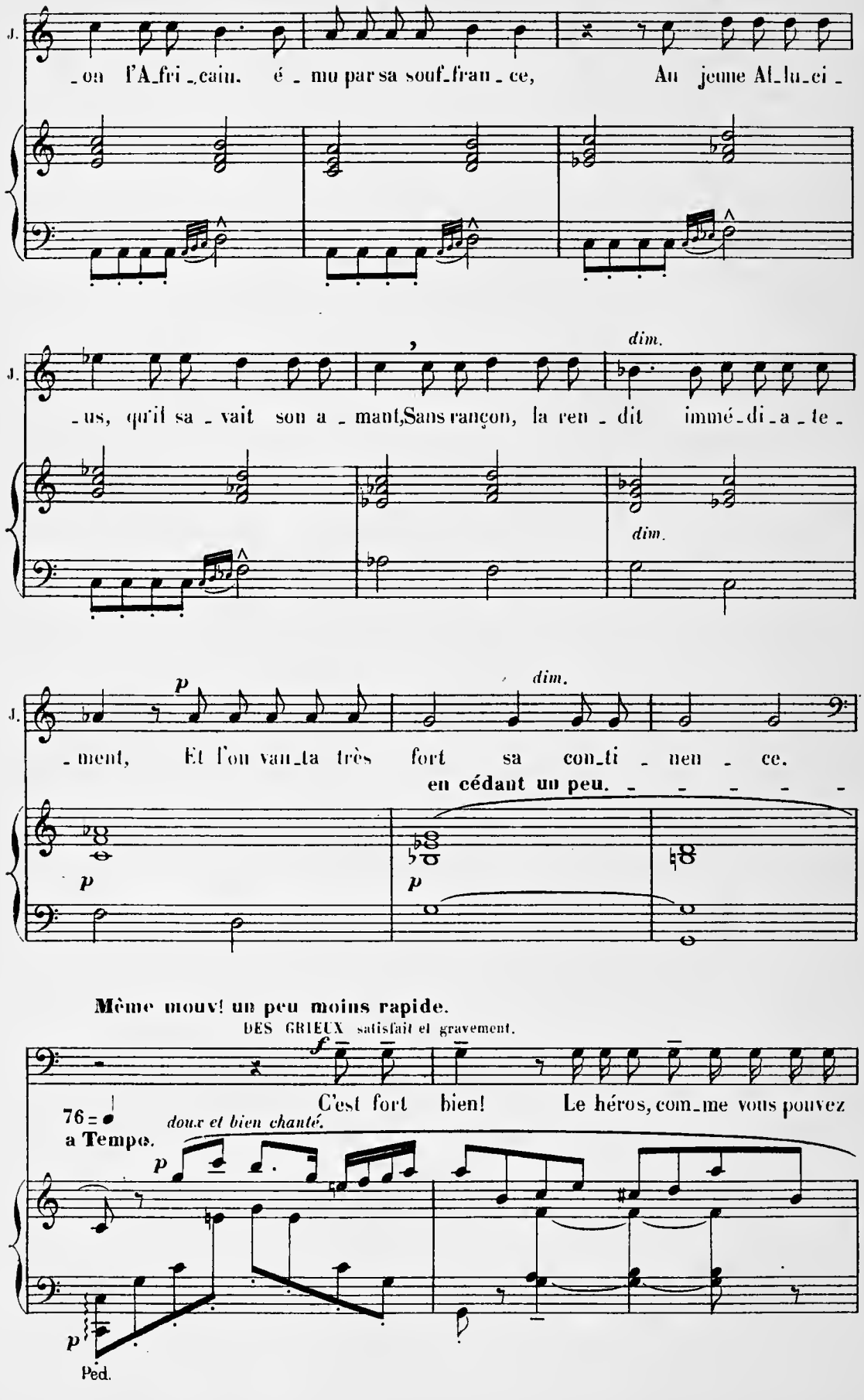
JEAN (doctement)
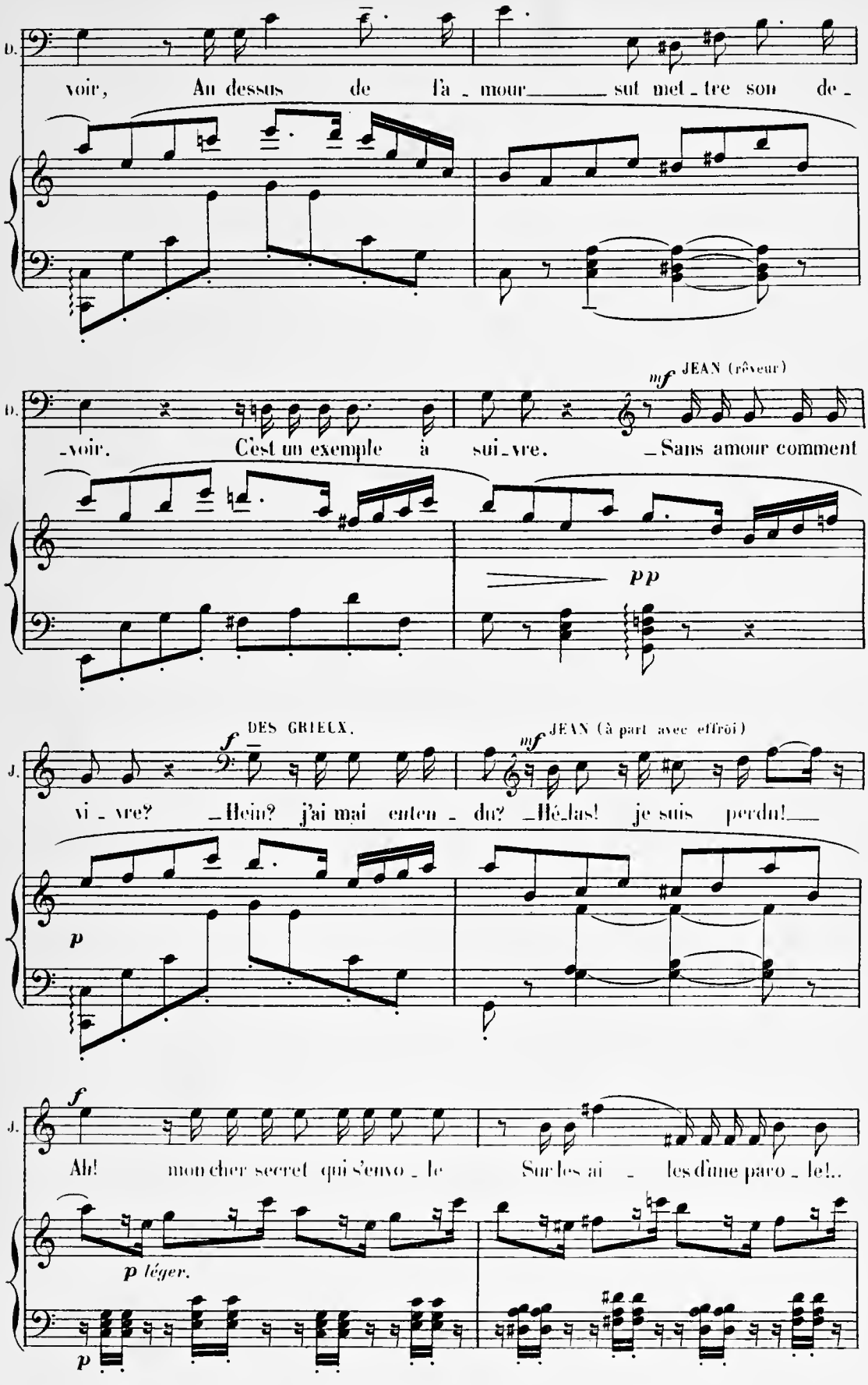
D.
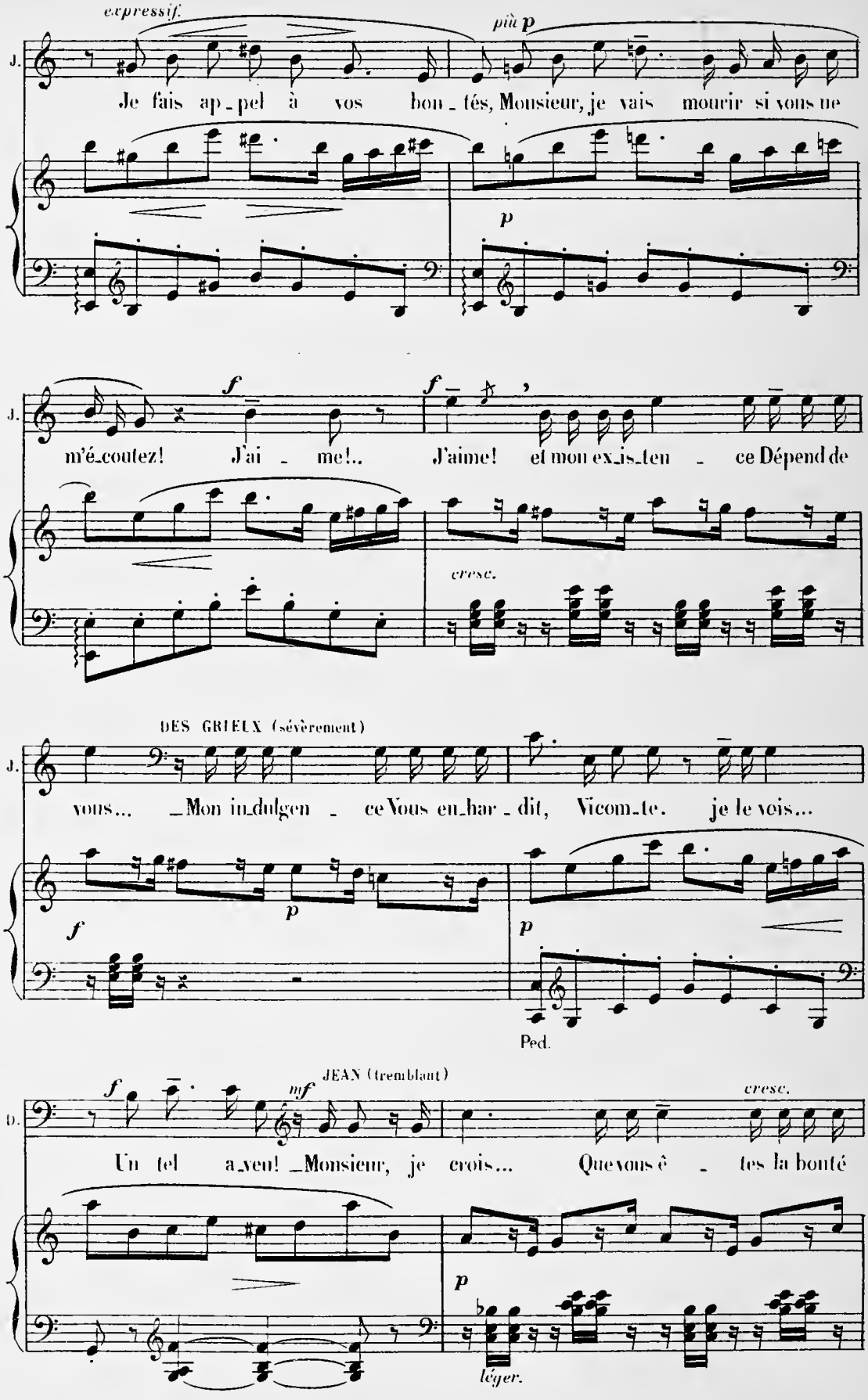
-van-ce, Reprenons nos le-çons. Oui, monsieur, commen-çons.
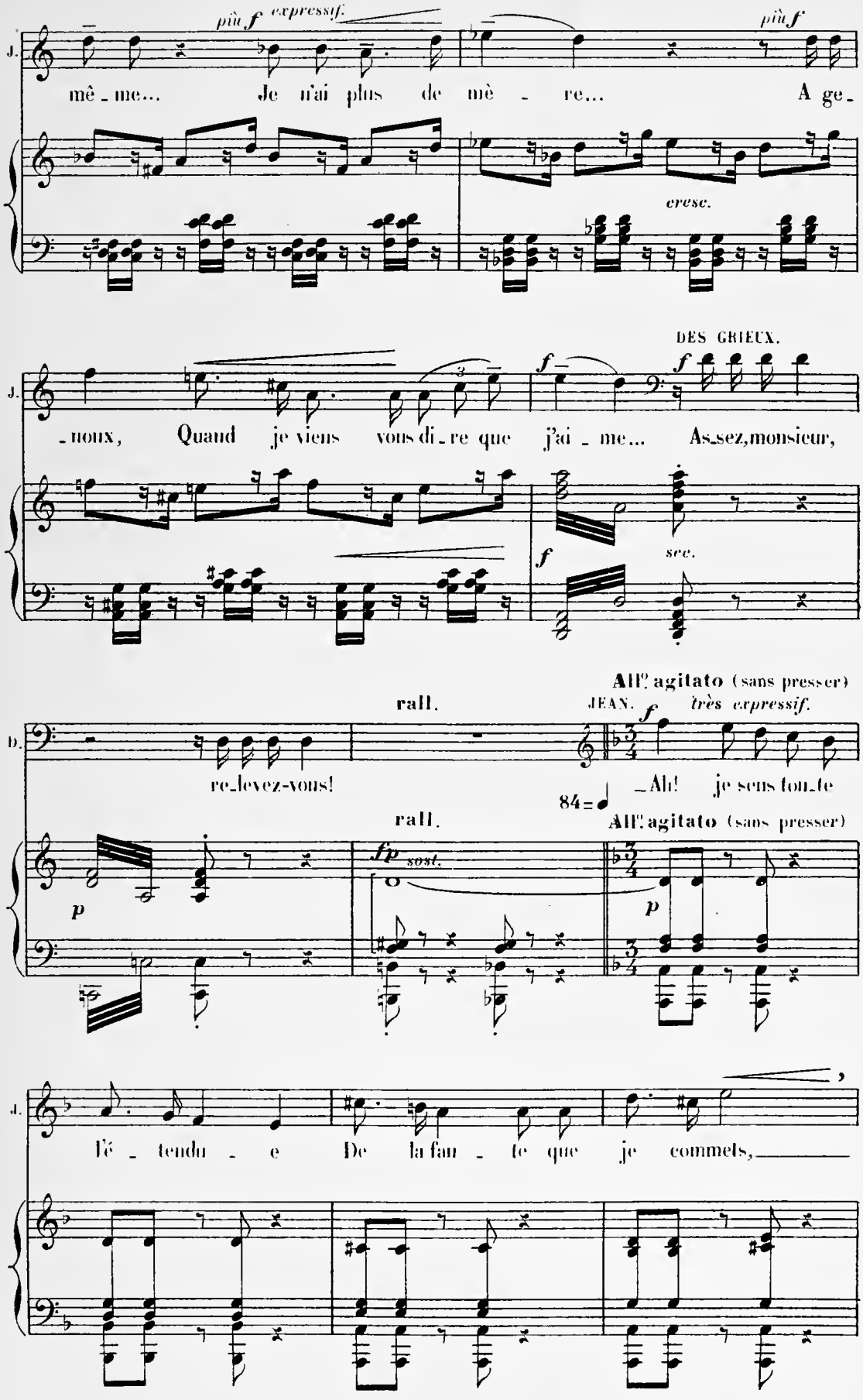

JEAN ouvre un gros livre et lit.
f en accentuant un peu chaque syllabe, comme ferait un enfant.
En l'an deux cent on - ze de Ro - me, Sci - pi - on l'A - fri -
Allegro moderato.
p 88 =
J.
- cain, Guerrier fa - meux et fort bon gen - til - hom - me, Vainquit le
fp
fp
J.
peuple I - bé - ri - en. Et lorsqu'il eût con - quis la
più f
mf
tr
J.
cresc.
f
plaine, Il s'em - pa - ra de Car - tha - gè - - - ne.
cresc.
f
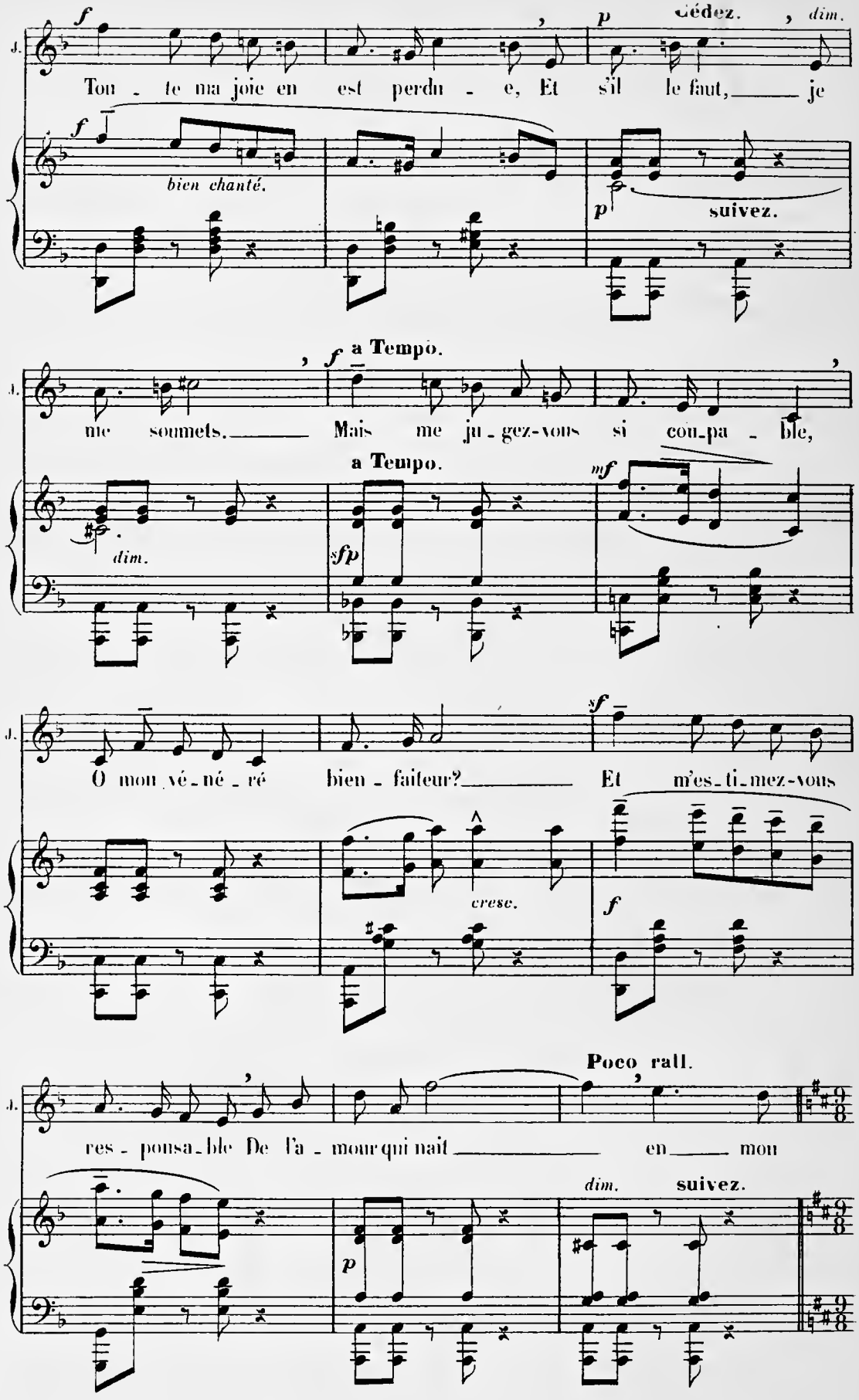

J.
mf
Le soir, a - près un grand fes - tin, On se par - ta - gea le bu -
p
J.
- tin, Et comme il a - vait droit à la part la plus
J.
bel - le, On vint a - me - ner au vainqueur U - ne très
cresc.
tr
tr
J.
bel - le de-moi-sel-le, Qui pleu - rait à fen - dre le cœur. Sci-pi -
sf
dim.
f
f
dim.
sf
p


J.
-on l'A-fri-cain. é-mu par sa souf-fran-ce, Au jeune Al-lu-ci-
J.
-us, qu'il sa-vait son a-mant, Sans rançon, la ren-dit immé-di-a-te-
dim.
dim.
J.
-ment, Et l'on van-ta très fort sa con-ti-nen-ce.
dim.
en cédant un peu.
p
p
p
Même mouv! un peu moins rapide.
DES GRIEUX satisfait et gravement.
f
C'est fort bien! Le héros, com-me vous pouvez
76 = ♩
a Tempo.
doux et bien chanté.
p
p
Ped.


D.
voir, Au dessus de l'a - mour sut met - tre son de -
mf JEAN (rêveur)
D.
-voir. C'est un exemple à sui - vre. - Sans amour comment
pp
f DES GRIEUX.
mf JEAN (à part avec effroi)
J.
vi - vre? - Hein? j'ai mal enten - du? - Hé - las! je suis perdu! -
p
f
J.
Ah! mon cher secret qui s'envo - le Sur les ai - les d'une paro - le!..
p léger.
p


expressif.
più p
J.
Je fais ap_pel à vos bon_tés, Monsieur, je vais mourir si vous ne
p
f
f
m'é_coutez! J'ai_me!.. J'aime! et mon ex_is_ten_ce Dépend de
cresc.
DES GRIEUX (sévèrement)
vous... _Mon in_dulgen_ce Vous en_har_dit, Vicom_te. je le vois...
f
p
p
Ped.
JEAN (tremblant)
f
mf
cresc.
D.
Un tel a_veu! _Monsieur, je crois... Que vous ê_tes la bonté
p
léger.


più f expressif.
più f
J.
mê - me... Je n'ai plus de mè - re... A ge -
cresc.
DES GRIEUX.
- noux, Quand je viens vous di - re que j'ai - me... As-sez, monsieur,
f
sce.
All° agitato (sans presser)
rall.
JEAN.
très expressif.
D.
re-levez-vous!
Ah! je sens fon-te
84 =
rall.
All° agitato (sans presser)
fp sost.
p
l'é - tendu - e De la fau - te que je commets,


f
p
Cédez.
dim.
J.
Tou - te ma joie en est perdu - e, Et s'il le faut, je
bien chanté.
suivez.
a Tempo.
me soumets. Mais me ju - gez-vous si cou-pa - ble,
dim.
sfp
mf
O mon vé - né - ré bien - faiteur? Et m'es-ti-mez-vous
cresc.
Poco rall.
res - ponsa-ble De l'a - mour qui nait en mon
dim.
suivez.

60 = ♩.

Andantino (sans lenteur)

J.

cœur? A l'heure où la ro - se s'é - veil - le Sous

Andantino (sans lenteur)

p *pp*

sost.

2 Ped.

J.

le mi - gnon bai - ser d'a - vril, Au

più p

pp

m.g. *m.d.*

J.

bois, quand le ros - si - gnol veil - - - - le A - -
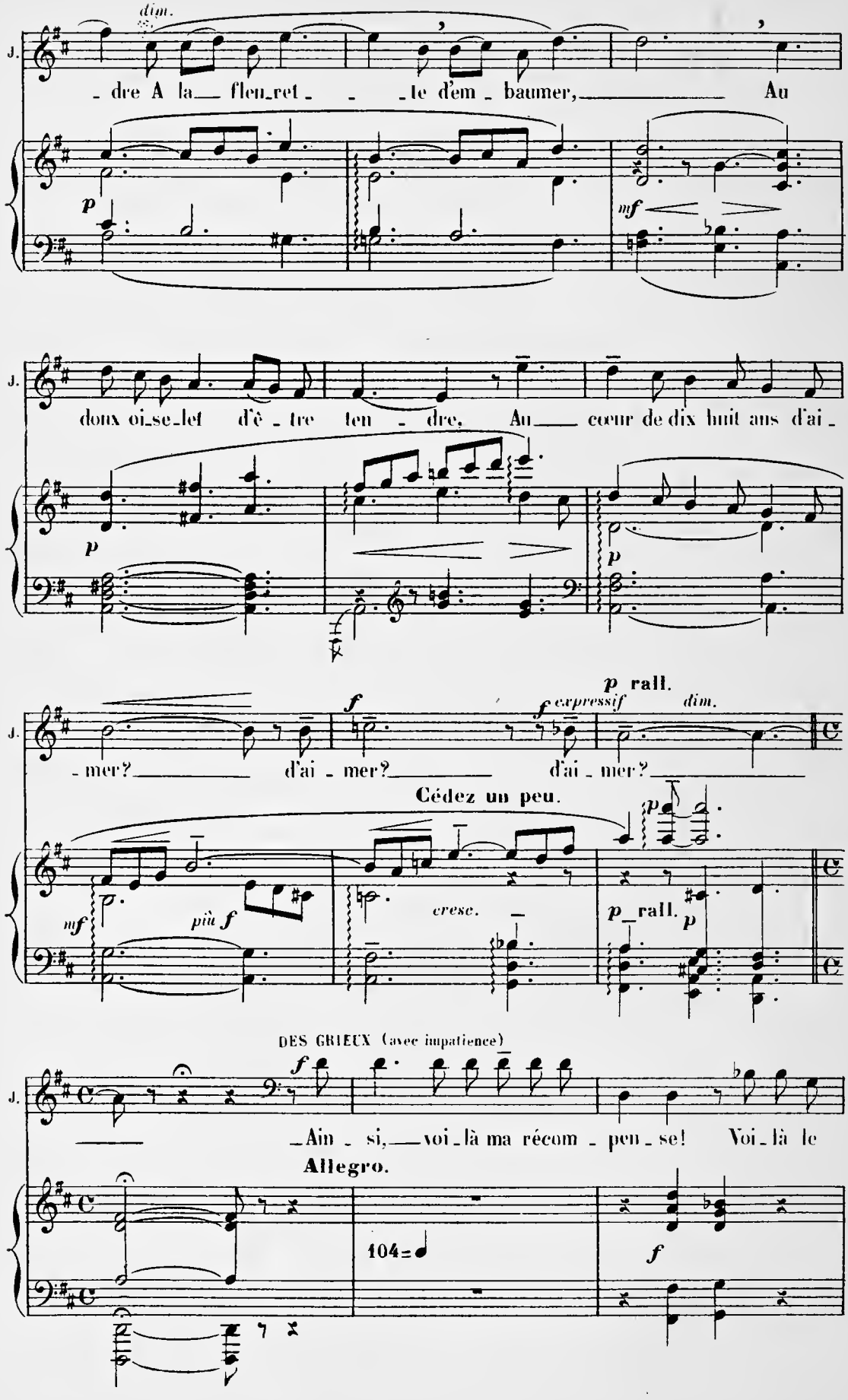
m.g. *m.d.*
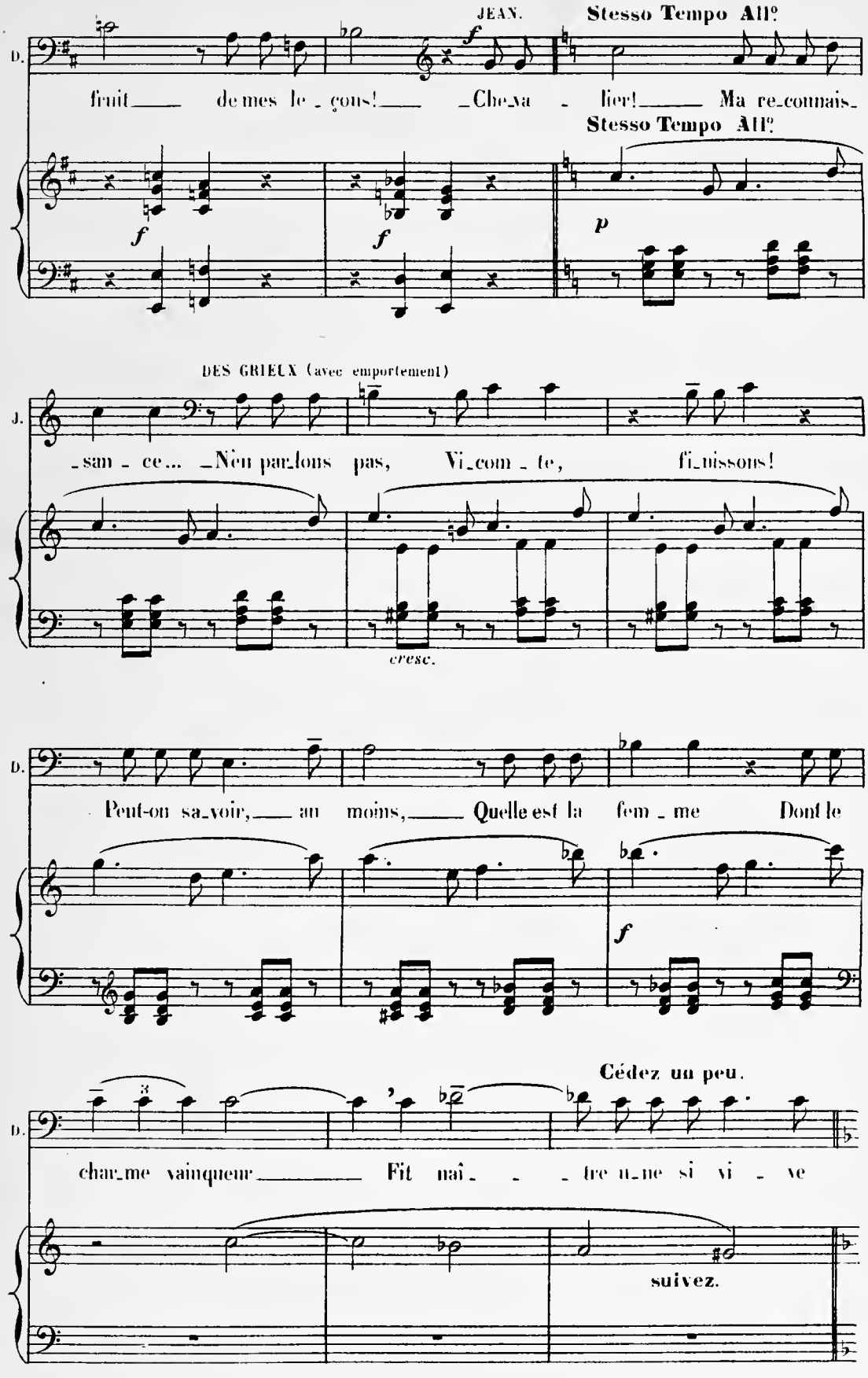
J.
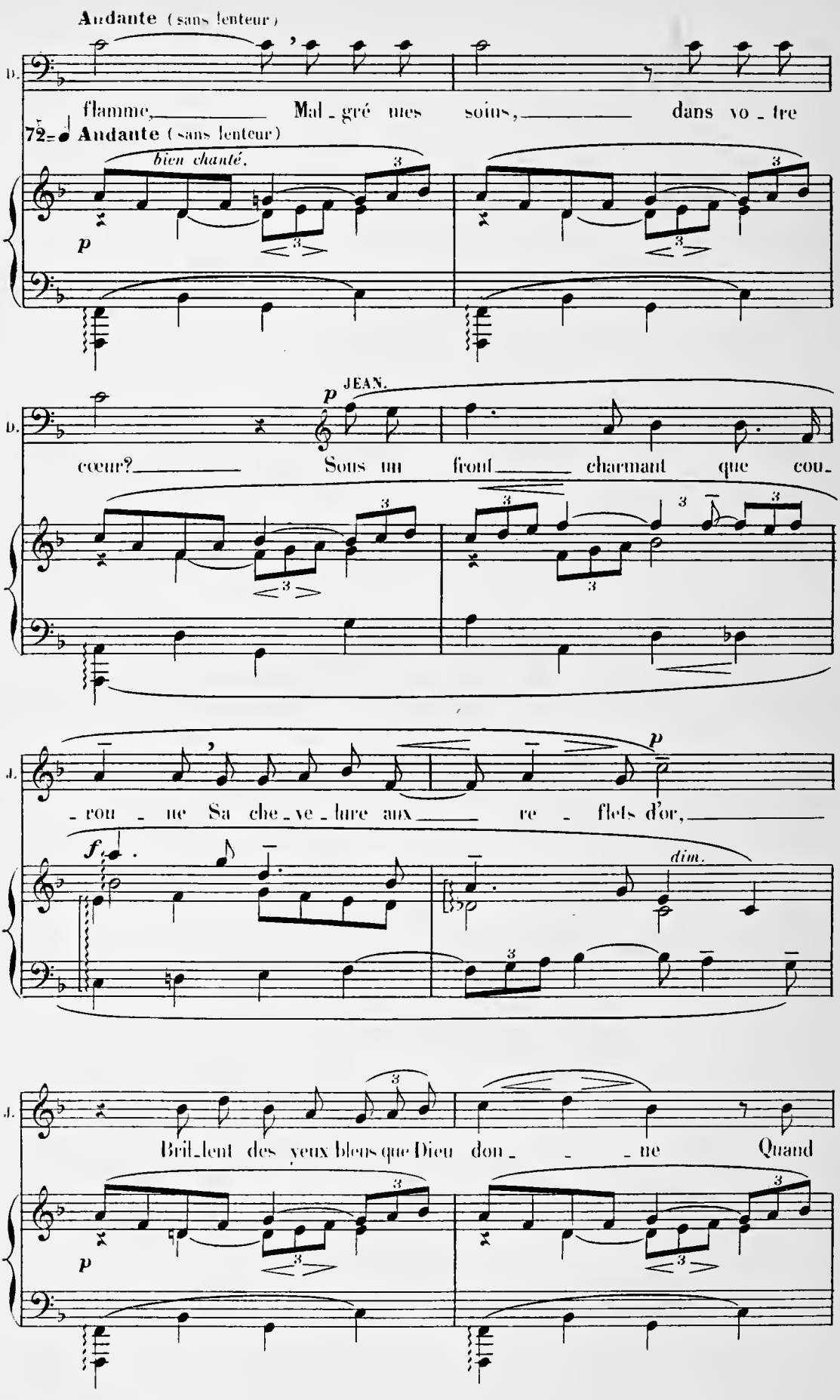
- vi - de d'aimer, se peut-il Que la rai - son puis - se dé - fen -
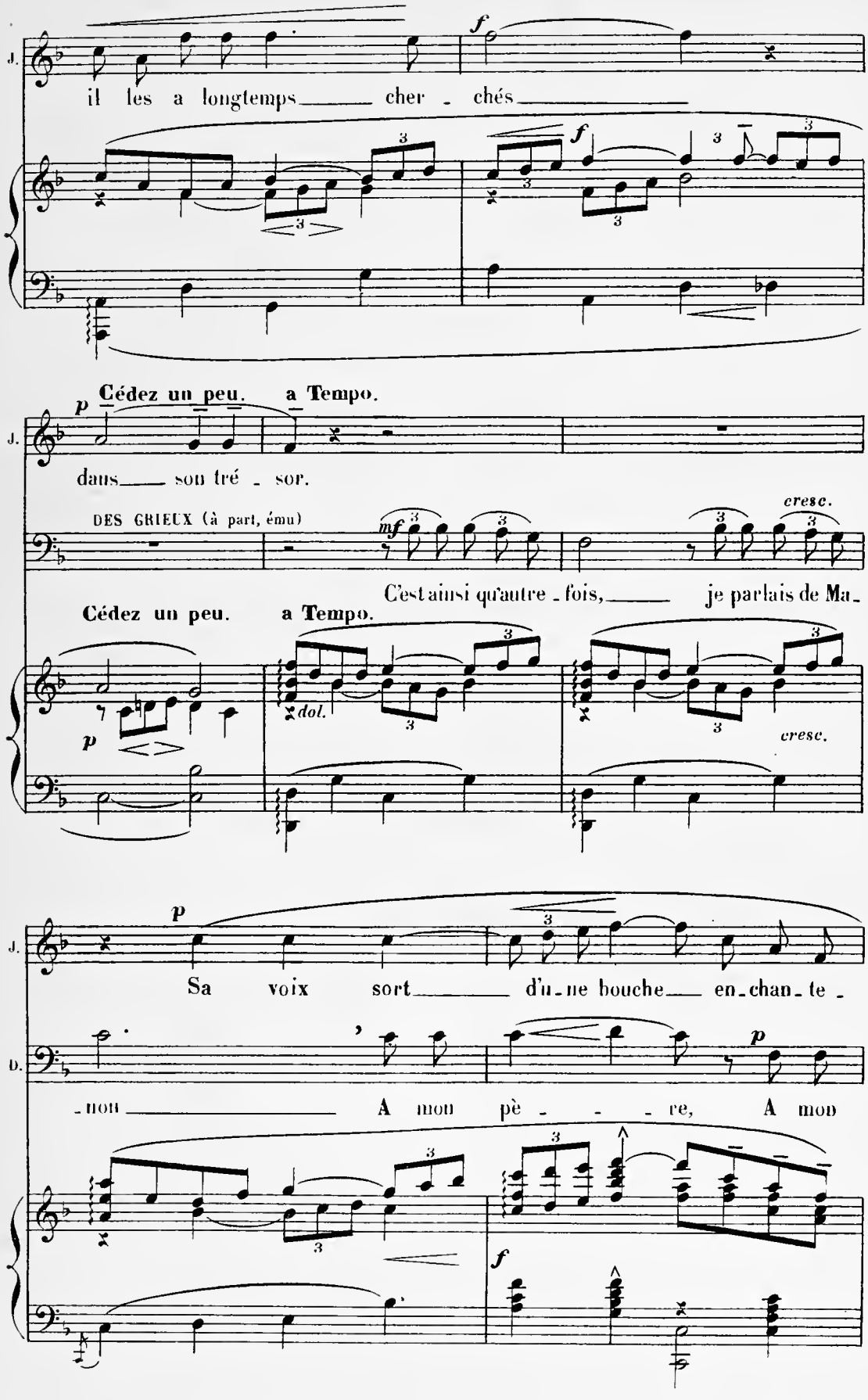
f
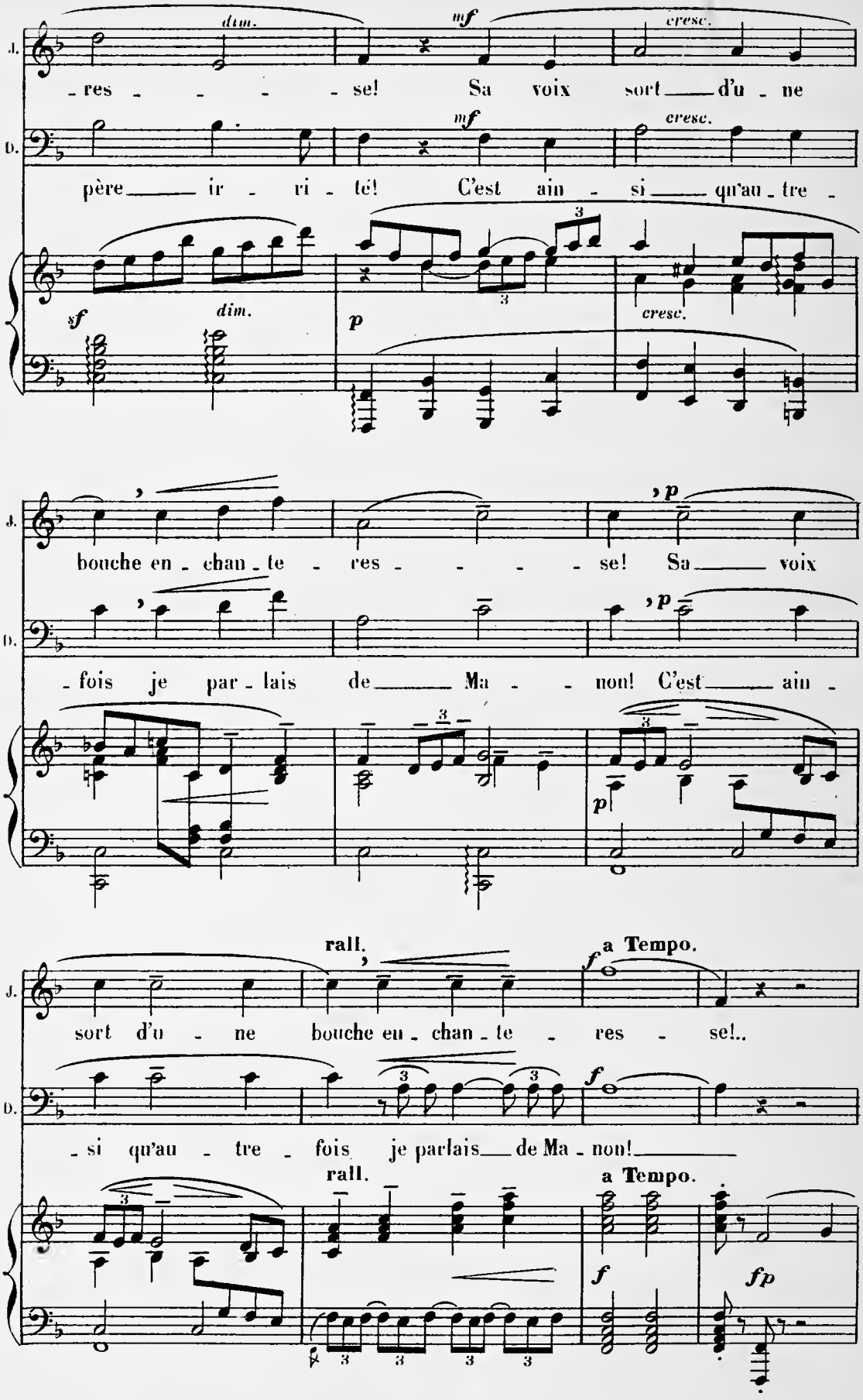
più f
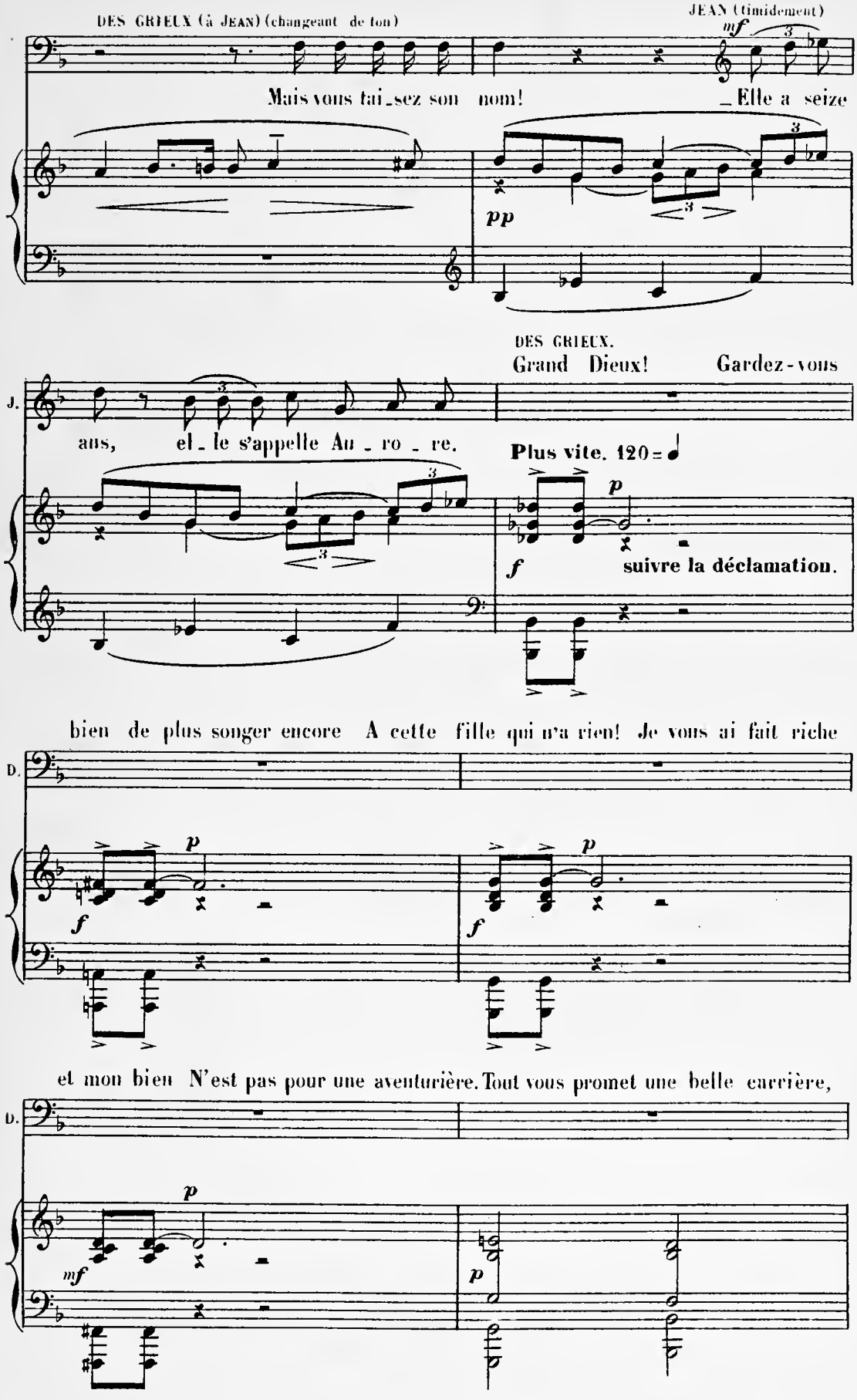

J.
dim.
- dre A la fleu_ret - te d'em - baumer, Au
p
mf
J.
doux oi_se_let d'ê - tre ten - dre, Au cœur de dix huit ans d'ai -
p
p
J.
- mer? d'ai - mer? d'ai - mer?
f
f expressif
p rall.
dim.
Cédez un peu.
mf
più f
cresc.
p rall.
p
DES GRIEUX (avec impatience)
J.
f
_Ain - si, voi_là ma récom - pen - se! Voi_là le
Allegro.
104
f


JEAN.
Stesso Tempo All°
D.
fruit de mes le - çons! Che - va - lier! Ma re-connais-
Stesso Tempo All°
f
f
p
DES GRIEUX (avec emportement)
J.
- san - ce... Ne parlons pas, Vi-com - te, fi-nissons!
cresc.
D.
Peut-on sa-voir, au moins, Quelle est la fem - me Dont le
f
Cédez un peu.
D.
char-me vainqueur Fit naî - - tre u-ne si vi - ve
suivez.

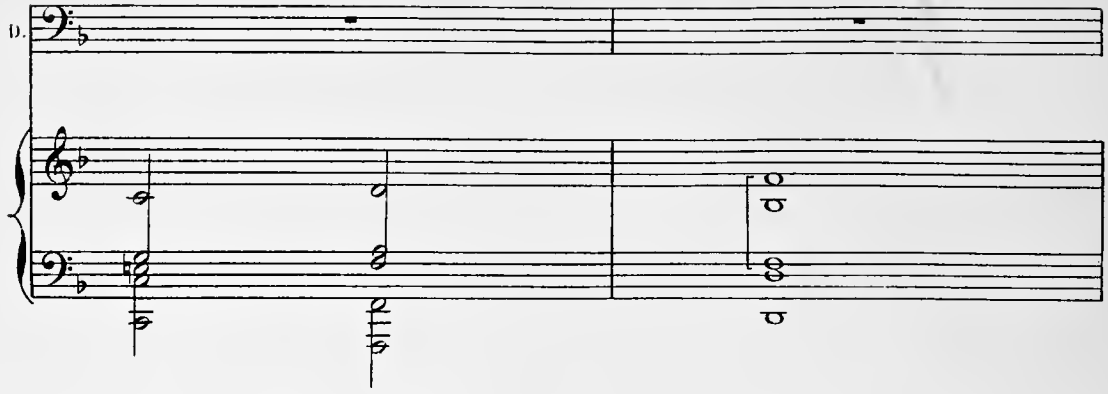

Andante (sans lenteur)
D.
flamme, Mal - gré mes soins, dans vo - tre
72
Andante (sans lenteur)
bien chanté.
p
JEAN.
cœur? Sous un front charmant que cou-
J.
- ron - ne Sa che - ve - lure aux re - flets d'or,
f
dim.
Bril - lent des yeux bleus que Dieu don - - - ne Quand


J.
il les a longtemps cher - chés
f
Cédez un peu. a Tempo.
p
dans son tré - sor.
DES GRIEUX (à part, ému)
mf
cresc.
C'est ainsi qu'autre - fois, je parlais de Ma -
Cédez un peu. a Tempo.
dol.
cresc.
p
Sa voix sort d'u - ne bouche en - chan - te -
D.
- non A mon pè - - - re, A mon
f

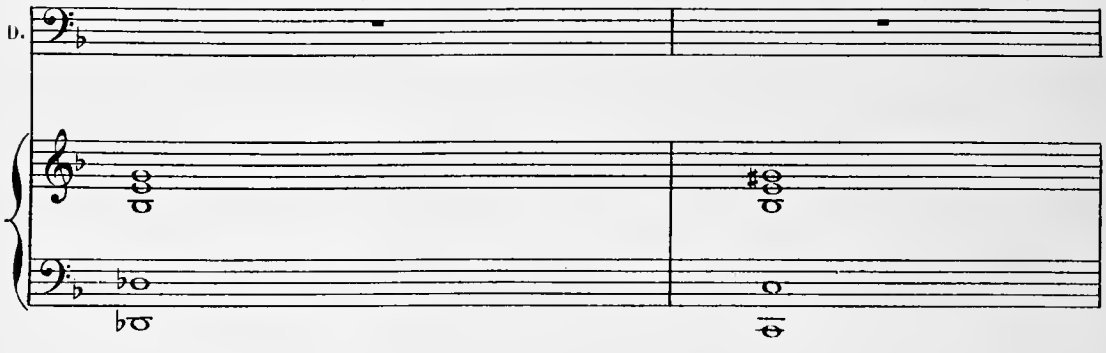

J.
D.
dim.
mf
cresc.
- res - - - - se! Sa voix sort d'u - ne
père ir - ri - té! C'est ain - si qu'au - tre -
sf
dim.
p
cresc.
bouche en - chan - te - res - - - - se! Sa voix
- fois je par - lais de Ma - - non! C'est ain -
rall.
a Tempo.
f
sort d'u - ne bouche en - chan - te - res - se!..
- si qu'au - tre - fois je parlais de Ma - non!
fp


DES GRIEUX (à JEAN) (changeant de ton)
JEAN (timidement)
mf
Mais vous tai_sez son nom!
_Elle a seize
pp
DES GRIEUX.
Grand Dieux!
Gardez-vous
J.
ans, el_le s'appelle Au_ro_re.
Plus vite. 120 = ♩
p
f
suivre la déclamation.
bien de plus songer encore A cette fille qui n'a rien! Je vous ai fait riche
D.
p
f
et mon bien N'est pas pour une aventurière. Tout vous promet une belle carrière,
D.
p
mf
p

Vos illustres aïeux, aux combats redoutés. De moi n'auront pas à se plaindre;



Vicomte de Morcerf, je saurai vous contraindre A respecter le nom que vous portez!



a Tempo 1º.

JEAN (à part)

mf

O mes pau - vres amours, De

76= **a Tempo 1º.**
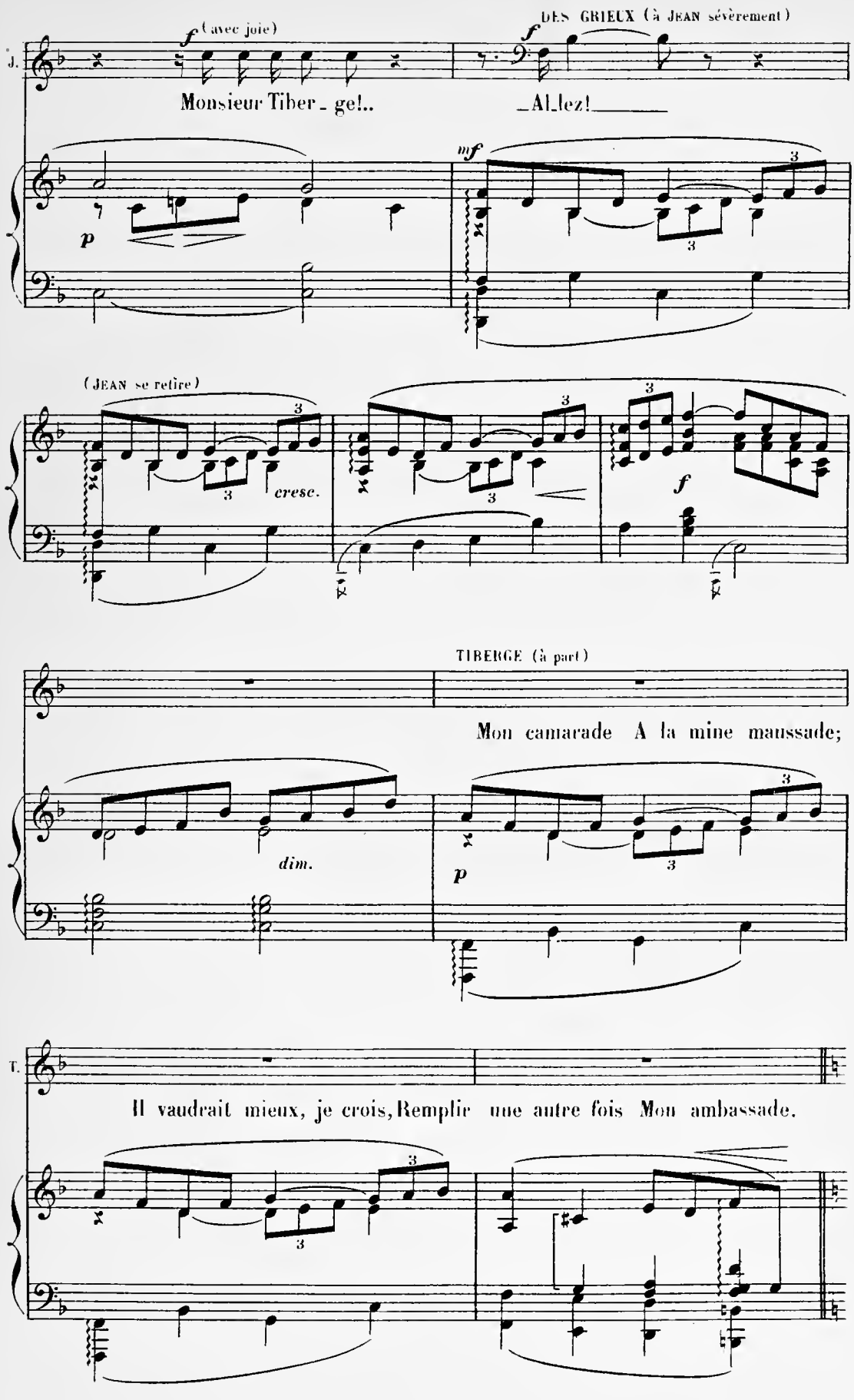
pp
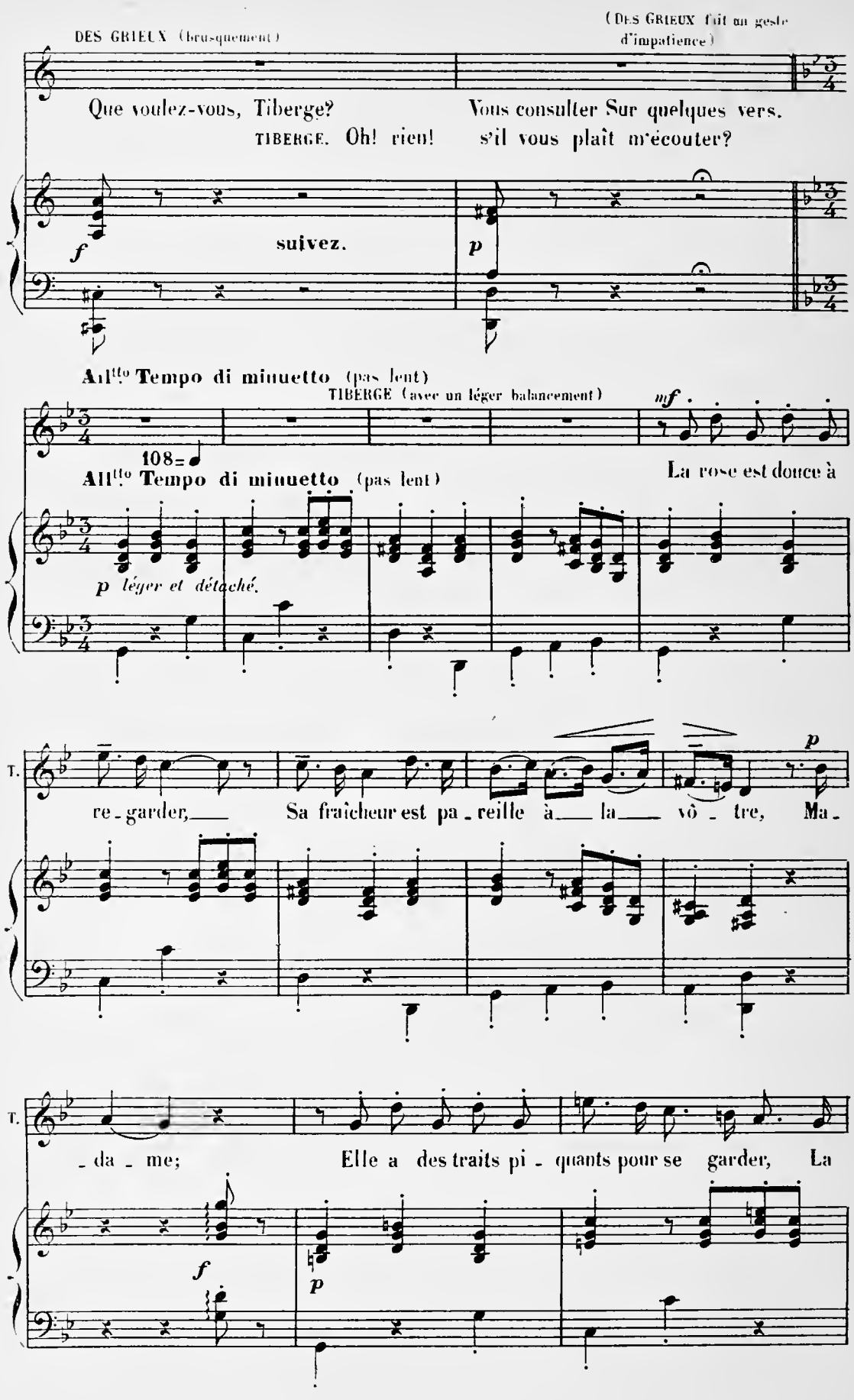
expressif.

(TIBERGE entre et fait un signe d'intelligence à JEAN)

J.

qui ré-clamer le se - cours?


J.
f (avec joie)
Monsieur Tiber_ge!..
DES GRIEUX (à JEAN sévèrement)
f
_Al_lez!_____
p
mf
(JEAN se retire)
cresc.
f
TIBERGE (à part)
Mon camarade A la mine maussade;
dim.
p
T.
Il vaudrait mieux, je crois, Remplir une autre fois Mon ambassade.


DES GRIEUX (brusquement)
(DES GRIEUX fait un geste d'impatience)
Que voulez-vous, Tiberge?
Vous consulter Sur quelques vers.
TIBERGE. Oh! rien! s'il vous plaît m'écouter?
f
suivez.
p
All.tto Tempo di minuetto (pas lent)
TIBERGE (avec un léger balancement)
mf
108
All.tto Tempo di minuetto (pas lent)
La rose est douce à
p léger et détaché.
T.
re-garder, Sa fraîcheur est pa-reille à la vô-tre, Ma-
p
T.
-da-me; Elle a des traits pi-quants pour se garder, La
f
p

DES GRIEUX (l'interrompant)

Mais c'est tout un jardin,

T.

rose est fem - me. Le lys a la blan - cheur...

Je ne suis pas d'humeur

déplorable rimeur! A goûter vos sornettes.

TIBERGE.

Au moins vos jugements

D.

ont des allures nettes.

DES GRIEUX.

Tiberge, c'est qu'aussi vous lassez à la fin

T.

Toute ma patience,

Je vous connus, jadis, ne parlant qu'en latin Austère puritain,

D.

Plein de vertu, plein de science! On vous citait comme exemplaire.

pp

suivez la déclamation.

All.to Tempo di minuetto.

TIBERGE. Je prouve de mon mieux,
En dépit de la fable,
Maintenant, débauché vulgaire...

T.

All.to Tempo di minuetto.

p

Que quand il devient vieux
L'ermite se fait diable.

All.o vivo.

T.

All.o vivo. 144 =

p

f

très léger et stacc.

p
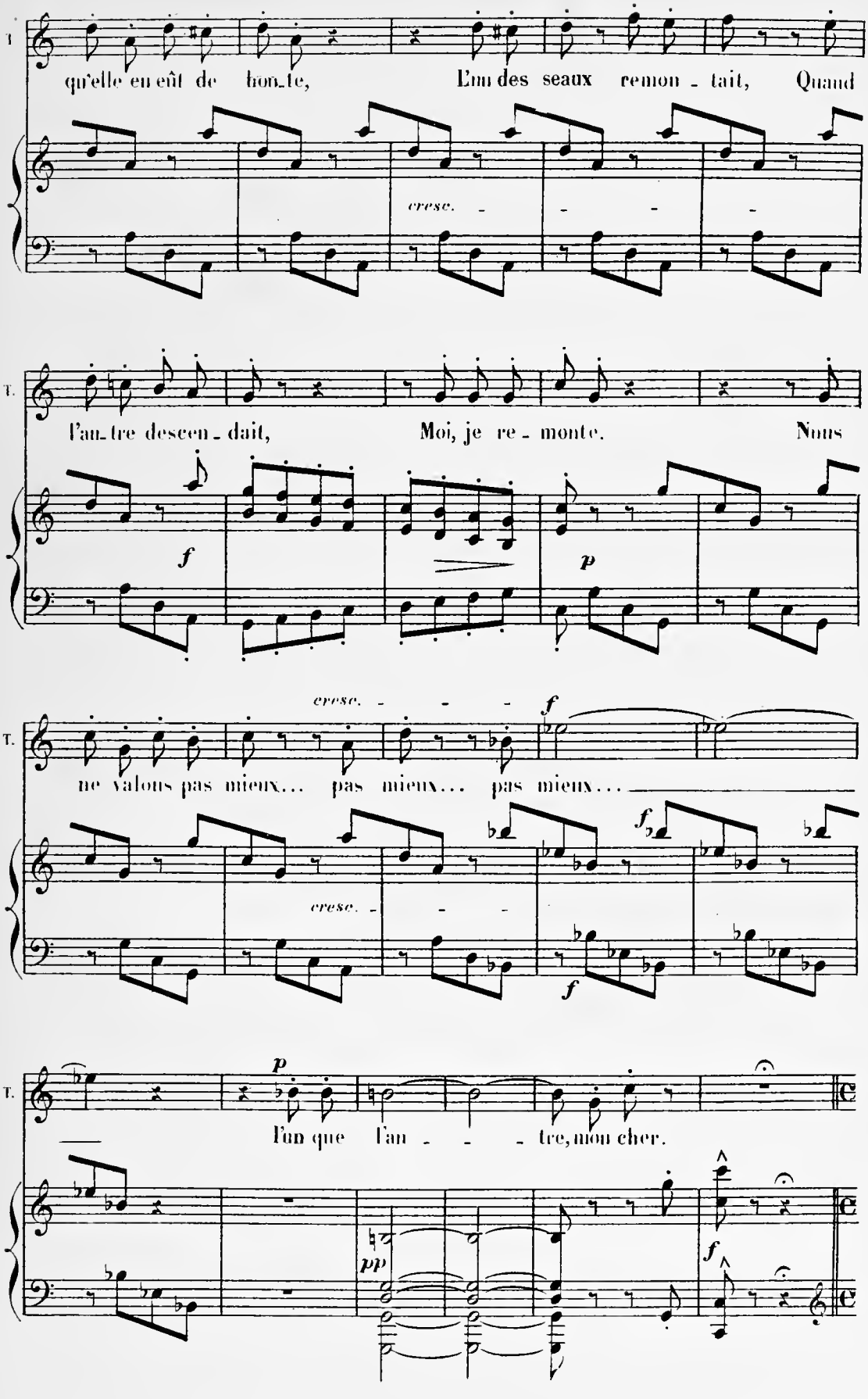
TIBERGE.
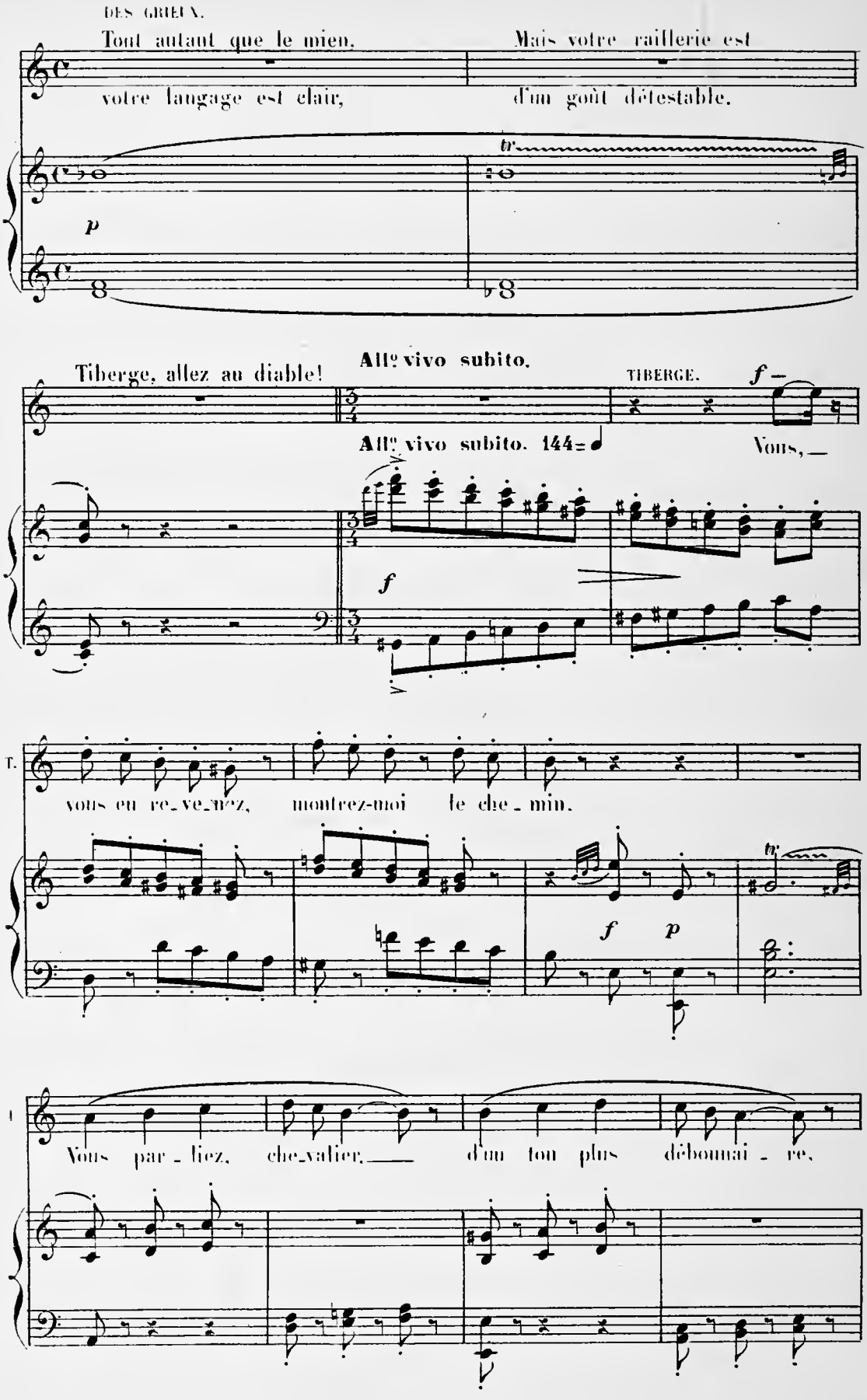
p
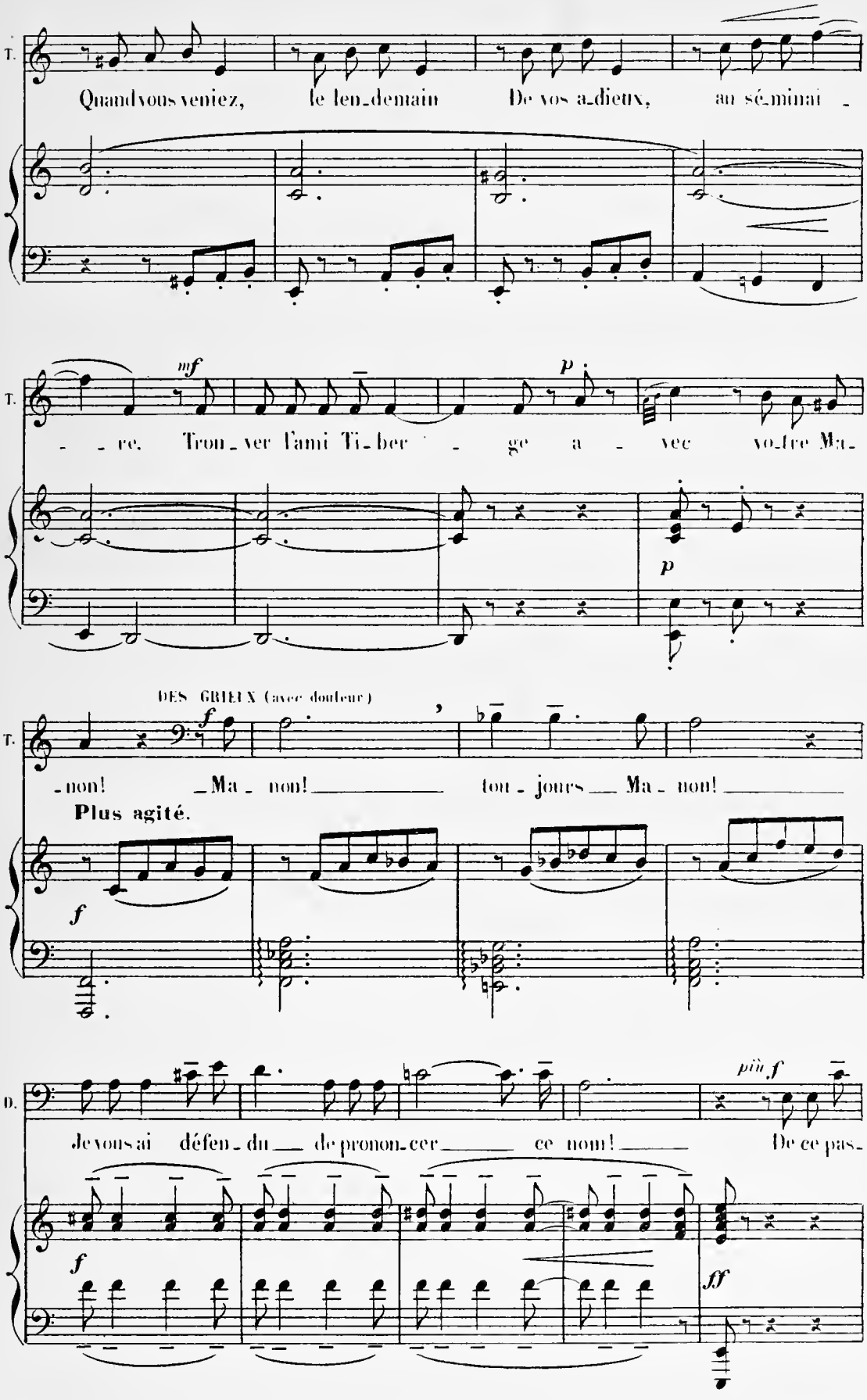
Dans le puits où ja - dis lo - geait la Vé - ri -
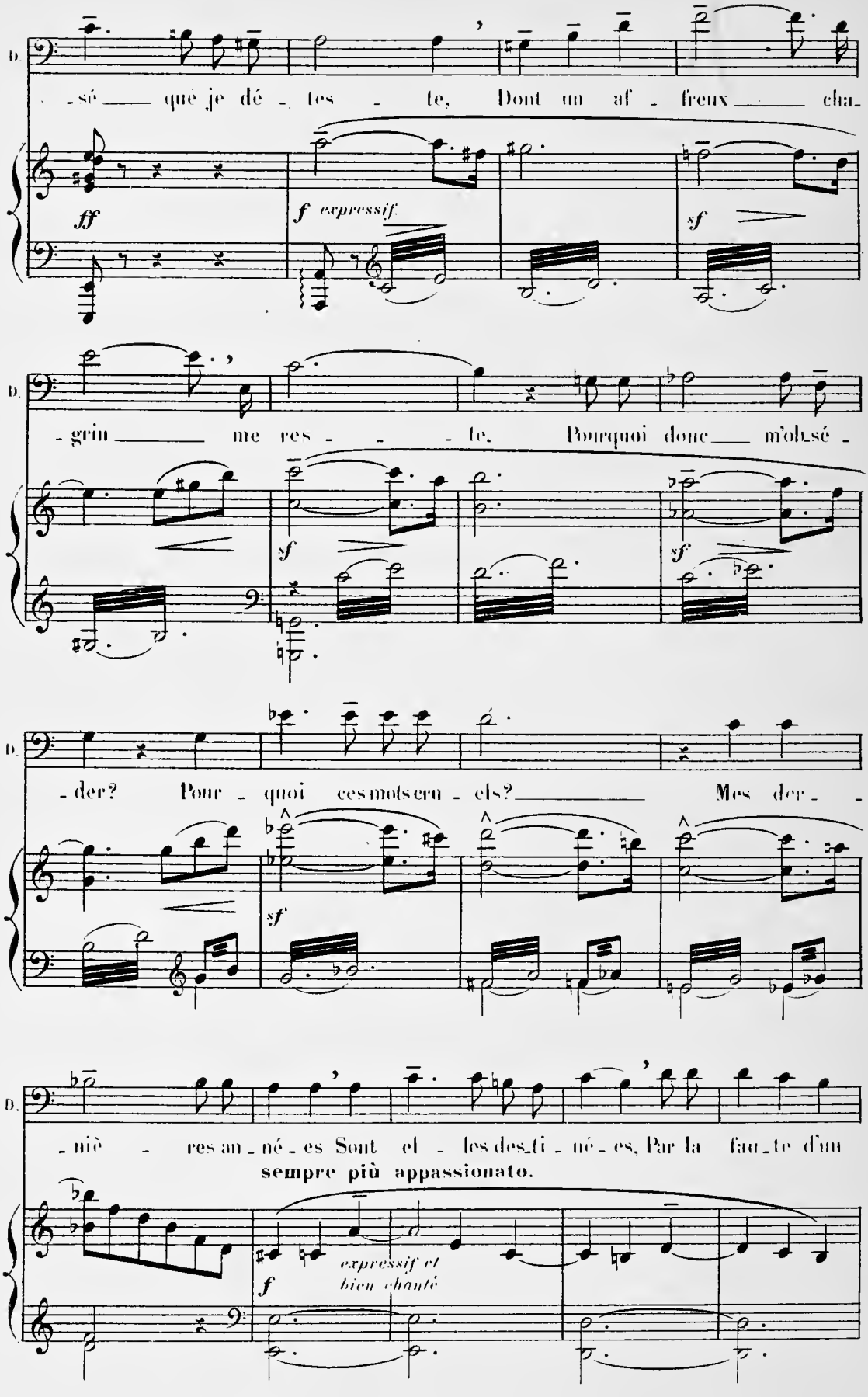
T.
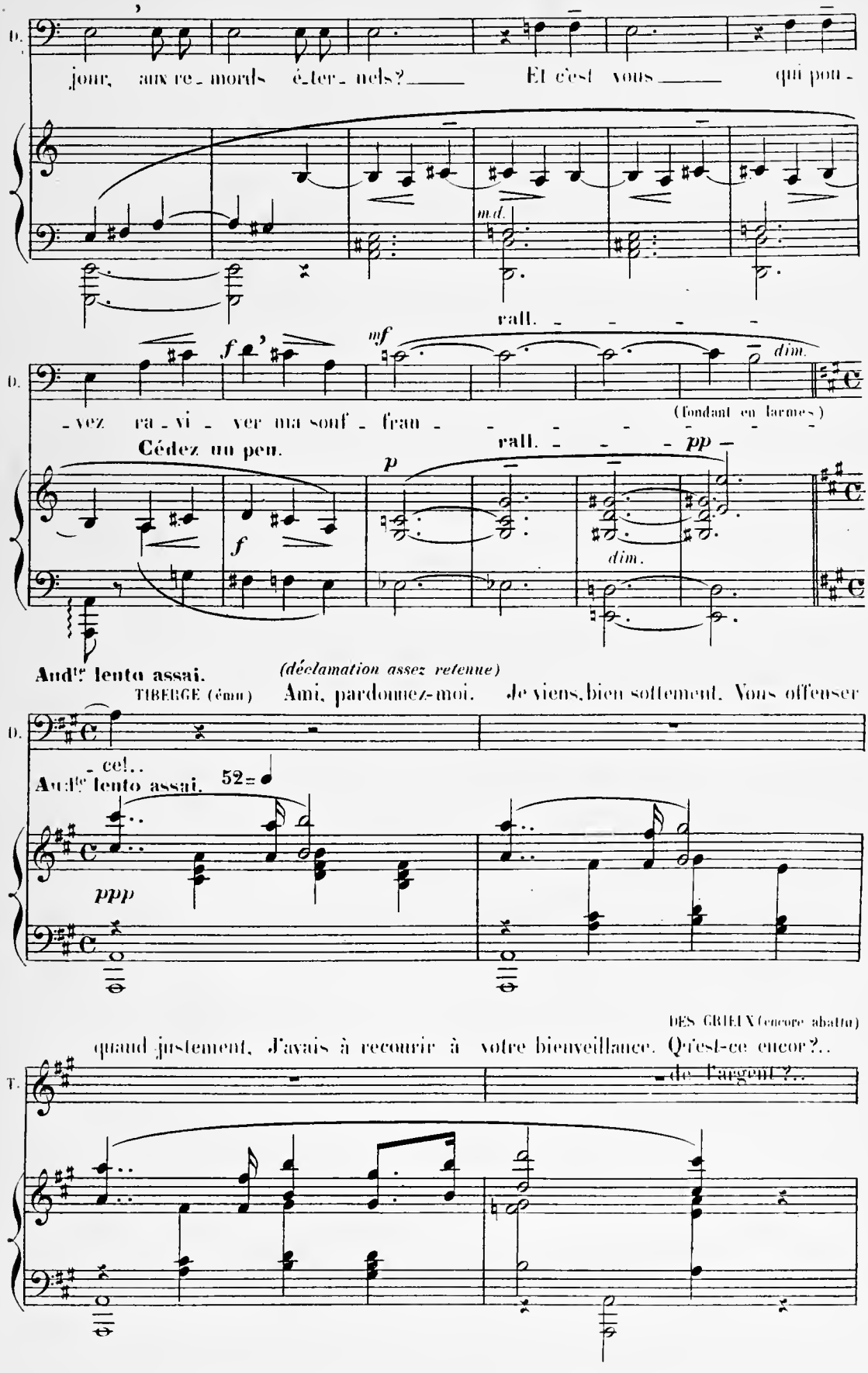
- té, En cos - tume as - sez court, à ce qu'on a con - té, Sans


T.
qu'elle en eût de hon_te, L'un des seaux remon_tait, Quand
cresc.
T.
l'au_tre descen_dait, Moi, je re_monte. Nous
f
p
cresc.
f
T.
ne valons pas mieux... pas mieux... pas mieux...
cresc.
f
f
T.
p
l'un que l'an_ _ _ tre, mon cher.
pp
f


DES GRIEUX.
Tout autant que le mien, votre langage est clair,
Mais votre raillerie est d'un goût détestable.
p
Tiberge, allez au diable!
All.o vivo subito.
TIBERGE.
f
All.o vivo subito. 144
Vous,
f
T.
vous en re_ve_nez, montrez-moi le che_min.
f
p
Vous par_liez, che_valier, d'un ton plus débonnai_re.


T.
Quand vous veniez, le len_demain De vos a_dieux, au sé_minai_
mf
re. Trou_ver l'ami Ti_ber_ge a_vec vo_tre Ma_
p
p
DES GRIEUX (avec douleur)
f
T.
_non! _Ma_non! tou_jours Ma_non!
Plus agité.
f
D.
je vous ai défen_du de pronon_cer ce nom! De ce pas_
piu f
f
ff


D.
-sé qué je dé - tes - te, Dont un af - freux cha-
ff
f expressif
sf
D.
- grin me res - - - te. Pourquoi donc m'obsé -
sf
sf
D.
- der? Pour - quoi ces mots sern - els? Mes der - -
sf
D.
- niè - res an - né - es Sont el - les des_ti - né - es, Par la fau_te d'un
sempre più appassionato.
f
expressif et
bien chanté


D.
jour, aux re-mords é-ter-nels? Et c'est vous qui pou-
m.d.
rall.
mf
f
dim.
-vez ra-vi-ver ma souf-fran-
(fondant en larmes)
Cédez un peu.
rall.
pp
p
f
dim.
And^te lento assai.
(déclamation assez retenue)
TIBERGE (ému)
Ami, pardonnez-moi. Je viens, bien sottement. Vous offenser
D.
-ce!..
And^te lento assai.
52
ppp
DES GRIEUX (encore abattu)
quand justement, J'avais à recourir à votre bienveillance. Qu'est-ce encor?..
T.
-de l'argent?..

TIBERGE (peiné) DES GRIEUX (se remettant)

Oh! Chevalier!.. Je vous offense. Excusez-moi, Tiberge, à votre tour

Moins lent, suivez la déclamation.

p

Et parlez sans tarder... TIBERGE. Vous connaissez l'amour De

en animant selon les paroles.

votre beau Vicomte et de ma douce Aurore, Et le dessein que je formais

Était de les unir.

Più mosso.

pp
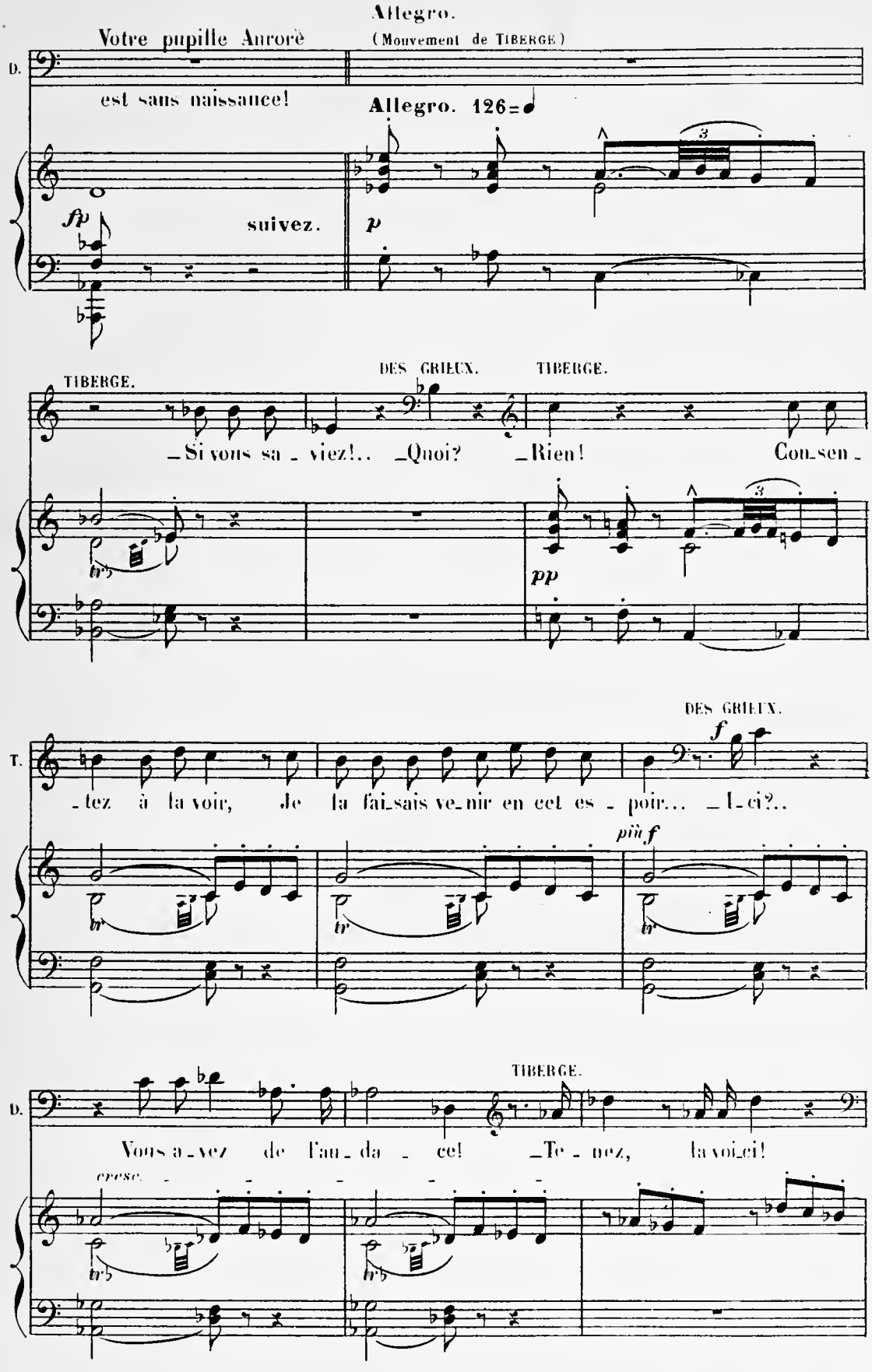
DES GRIEUX (ironique) (brusquement)
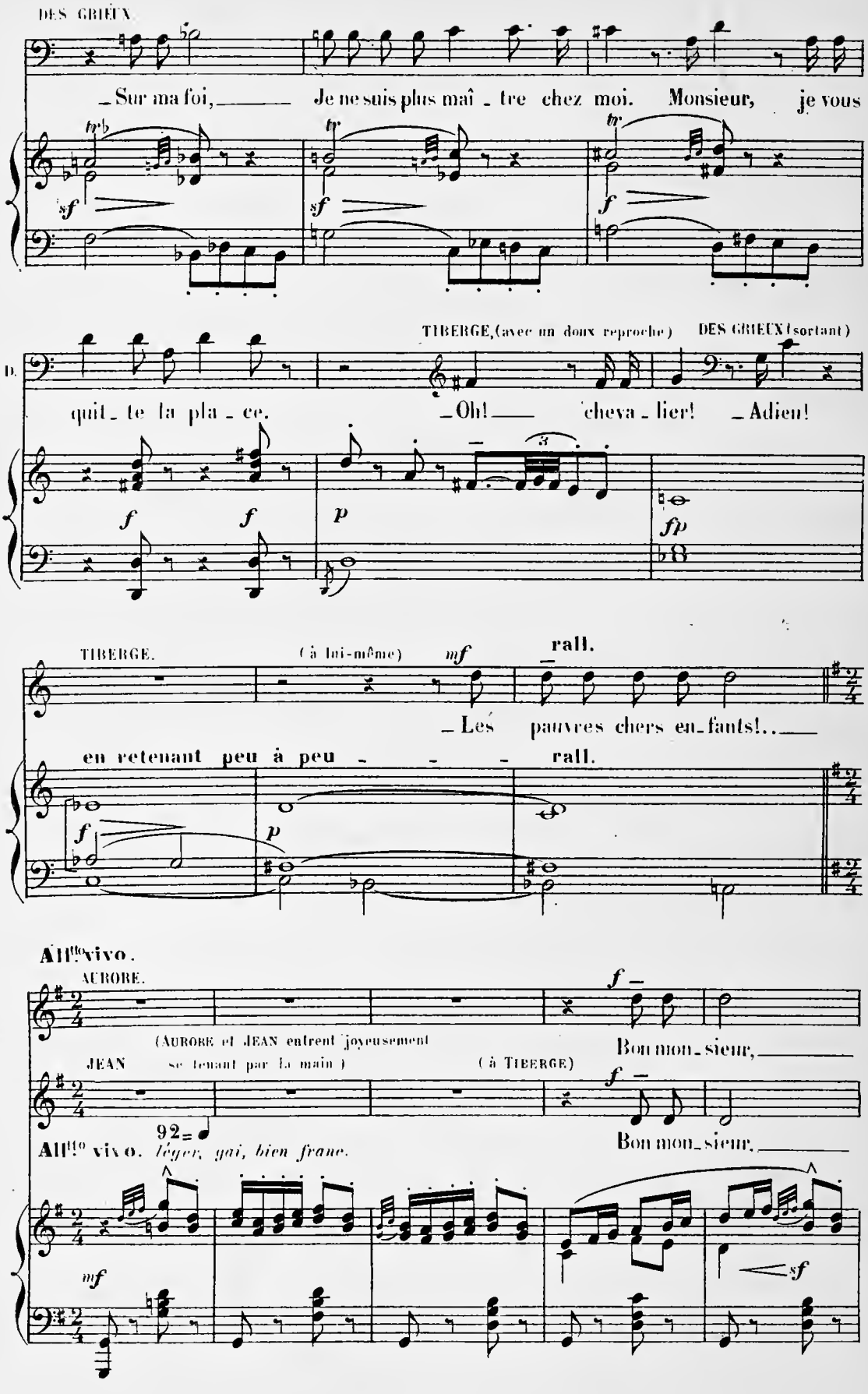
La démarche m'honore!.. Je ne me prêterai jamais A pareille mésalliance!
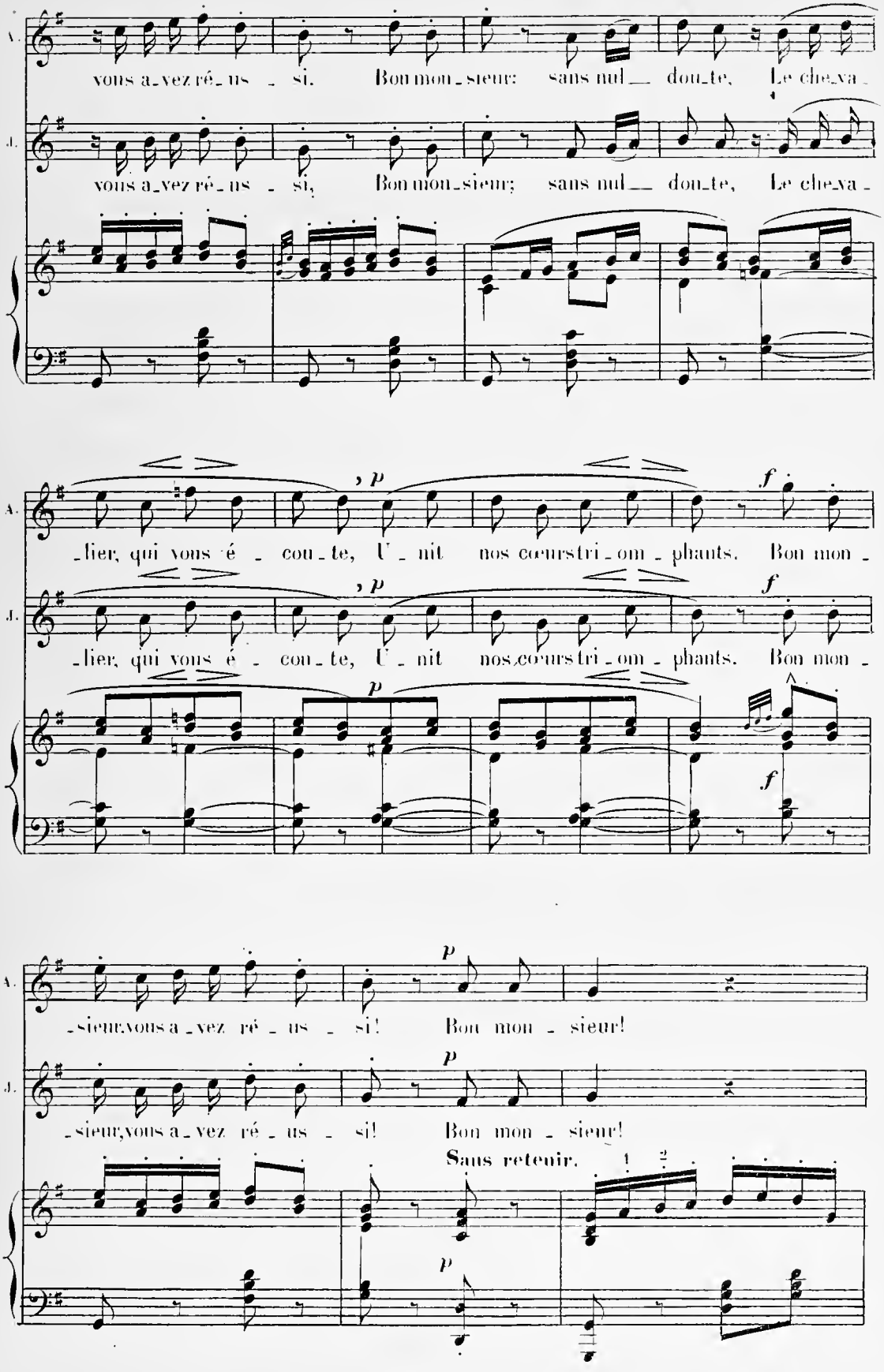
Allegro.
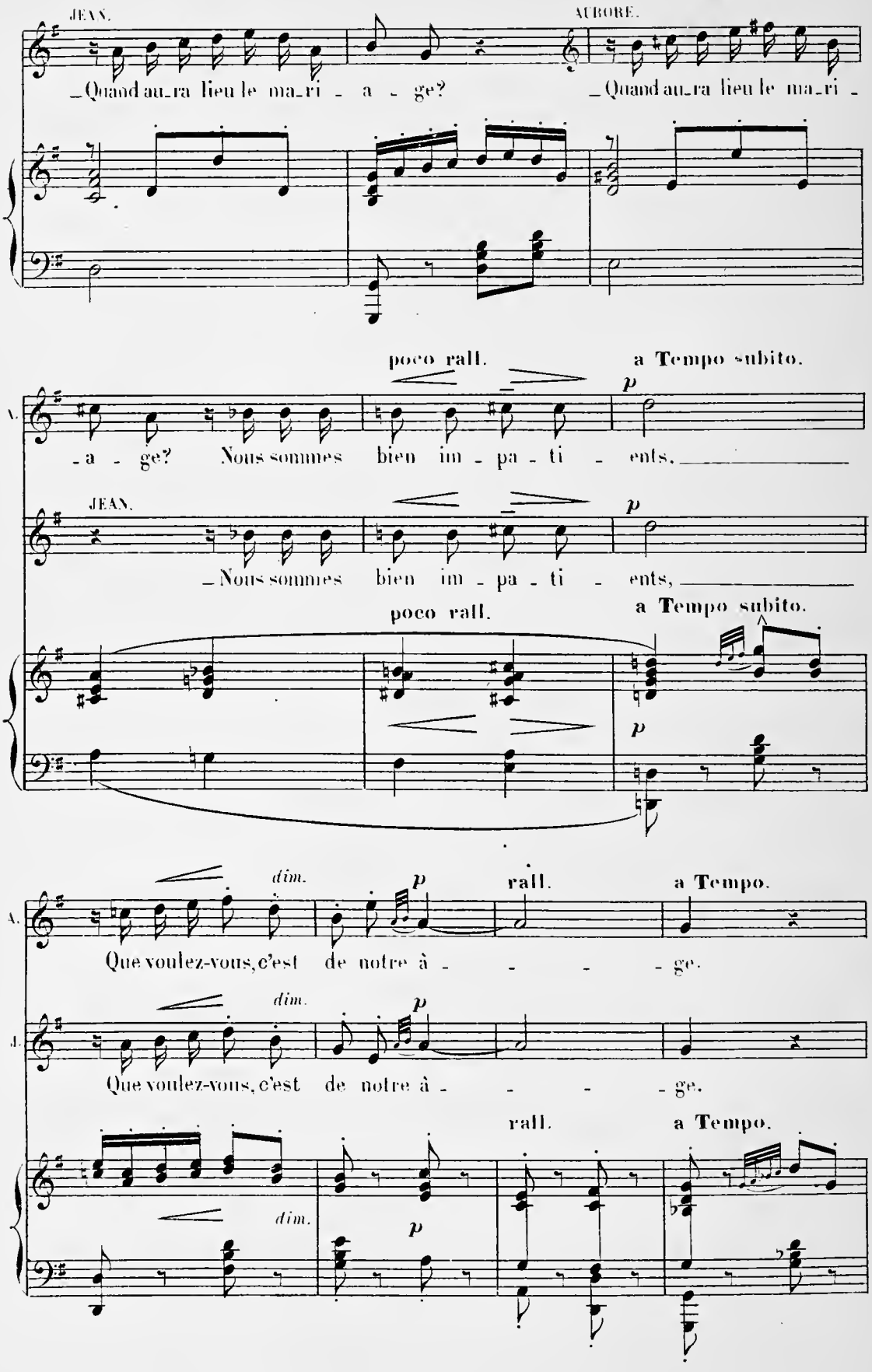
mf *fp*
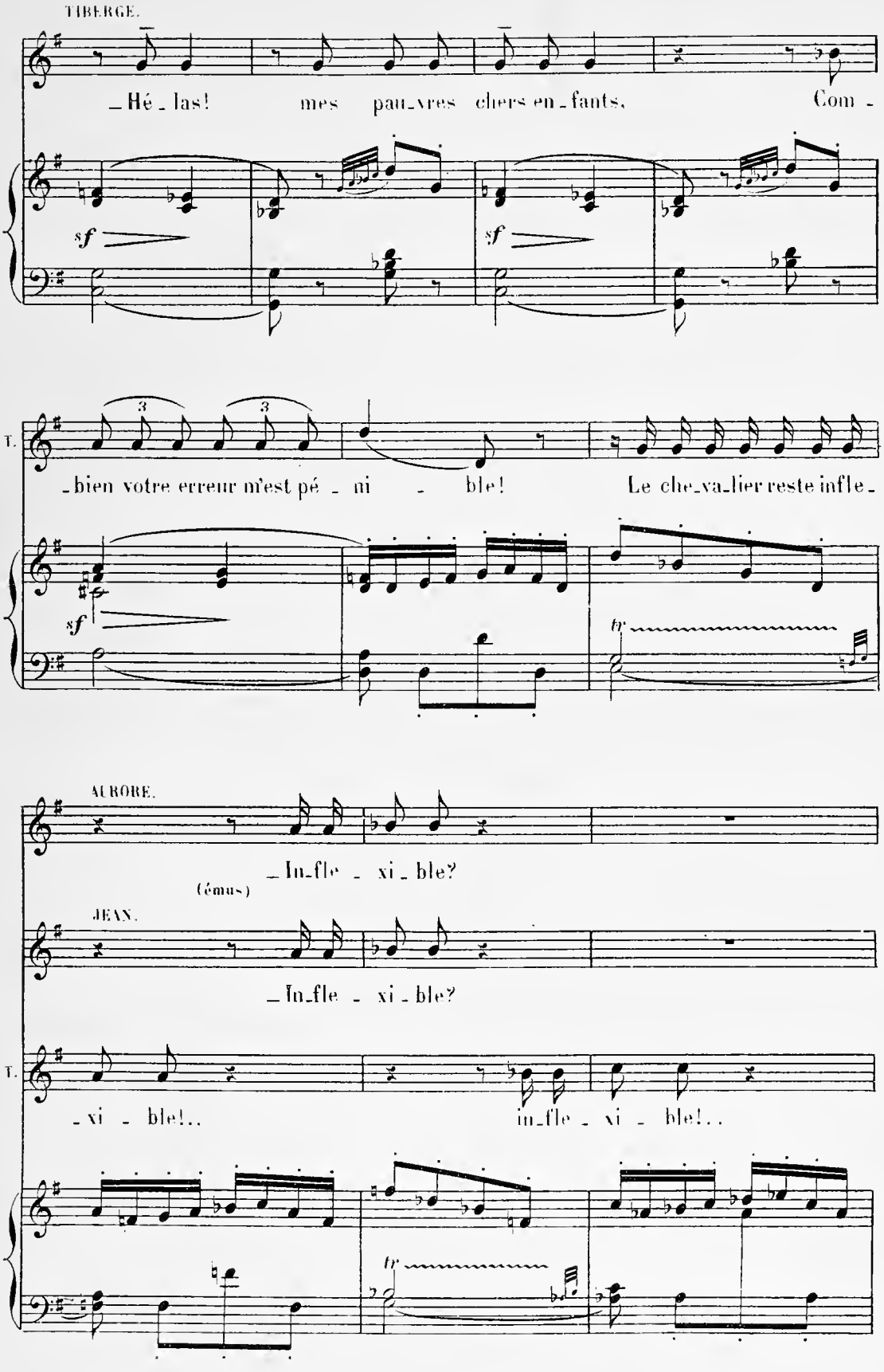
suivez.
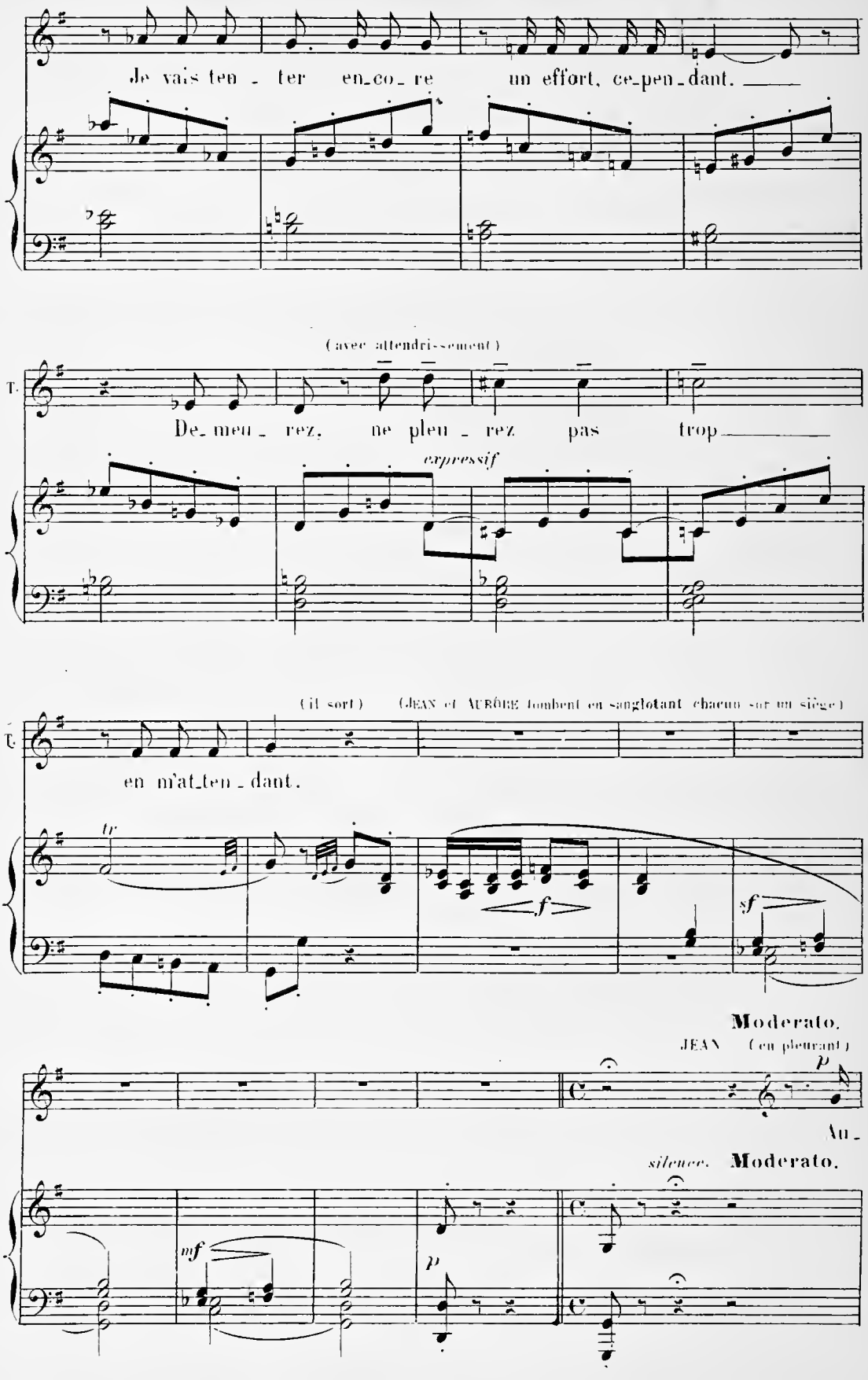

Allegro.
Votre pupille Aurore
(Mouvement de TIBERGE)
D.
est sans naissance!
Allegro. 126
fp
suivez.
p
TIBERGE.
DES GRIEUX.
TIBERGE.
_Si vous sa_viez!.. _Quoi? _Rien! Con_sen_
pp
DES GRIEUX.
T.
f
_tez à la voir, Je la fai_sais ve_nir en cet es_poir... _I_ci?..
più f
TIBERGE.
D.
Vous a_vez de l'au_da_ce! _Te_nez, la voi_ci!
cresc.
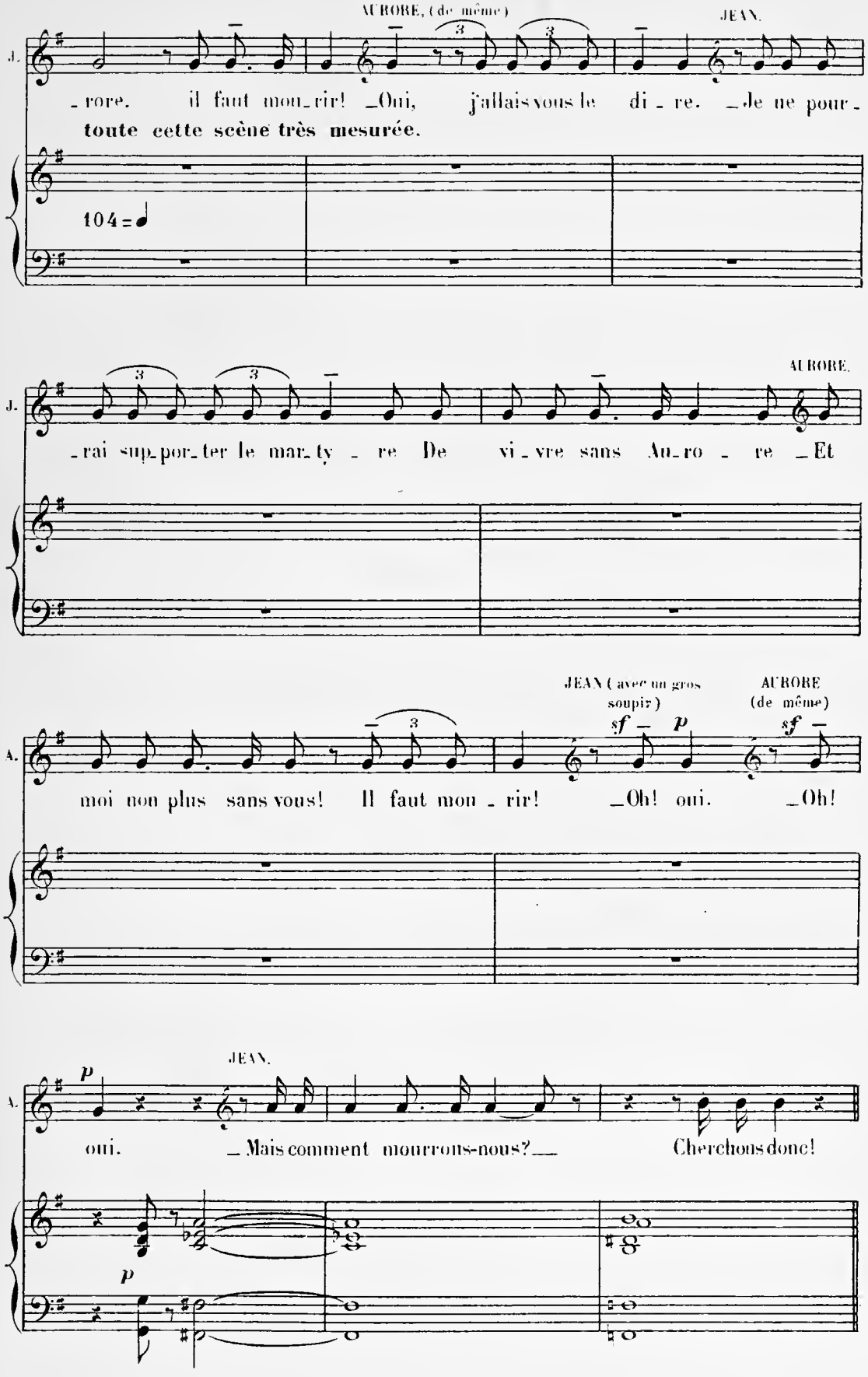

DES GRIEUX.
_Sur ma foi, _____ Je ne suis plus maî _ tre chez moi. Monsieur, je vous
sf
sf
f
TIBERGE, (avec un doux reproche)
DES GRIEUX (sortant)
D.
quit _ te la pla _ ce. _Oh! _____ cheva _ lier! _Adieu!
f
f
p
fp
TIBERGE.
(à lui-même)
mf
rall.
_Les pauvres chers en _ fants!.. _____
en retenant peu à peu - - - rall.
f
p
All^to vivo.
AURORE.
f
(AURORE et JEAN entrent joyeusement
se tenant par la main)
JEAN
(à TIBERGE)
Bon mon _ sieur, _____
f
92
All^to vivo. léger, gai, bien franc.
Bon mon _ sieur, _____
mf
sf
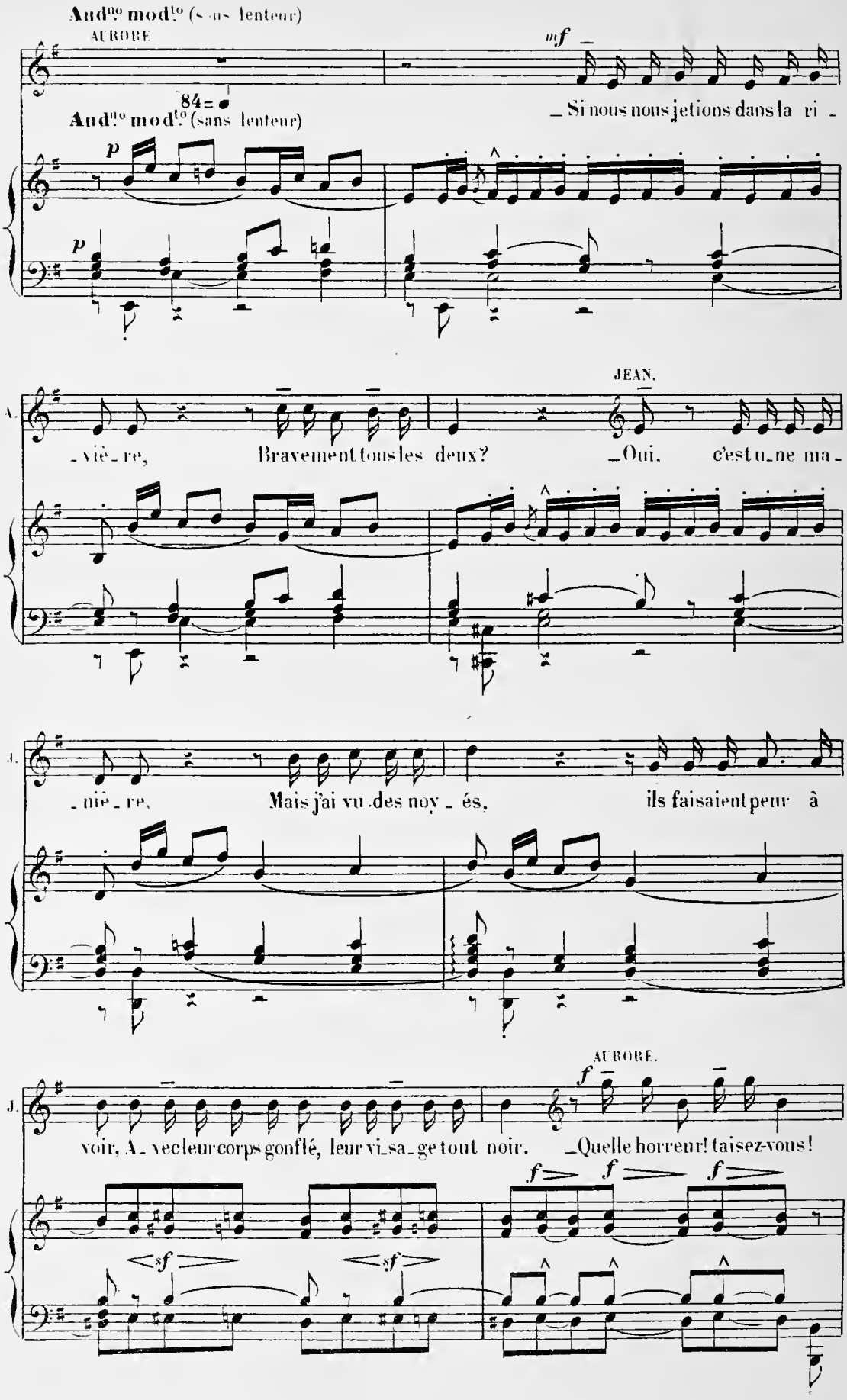

A.
vous a_vez ré_us _ si. Bon mon_sieur: sans nul__ dou_te, Le che_va _
J.
vous a_vez ré_us _ si, Bon mon_sieur; sans nul__ dou_te, Le che_va _
A.
_lier, qui vous é _ cou_te, U _ nit nos cœurs tri_om _ phants. Bon mon _
J.
_lier, qui vous é _ cou_te, U _ nit nos cœurs tri_om _ phants. Bon mon _
A.
_sieur, vous a _ vez ré _ us _ si! Bon mon _ sieur!
J.
_sieur, vous a _ vez ré _ us _ si! Bon mon _ sieur!
Sans retenir.
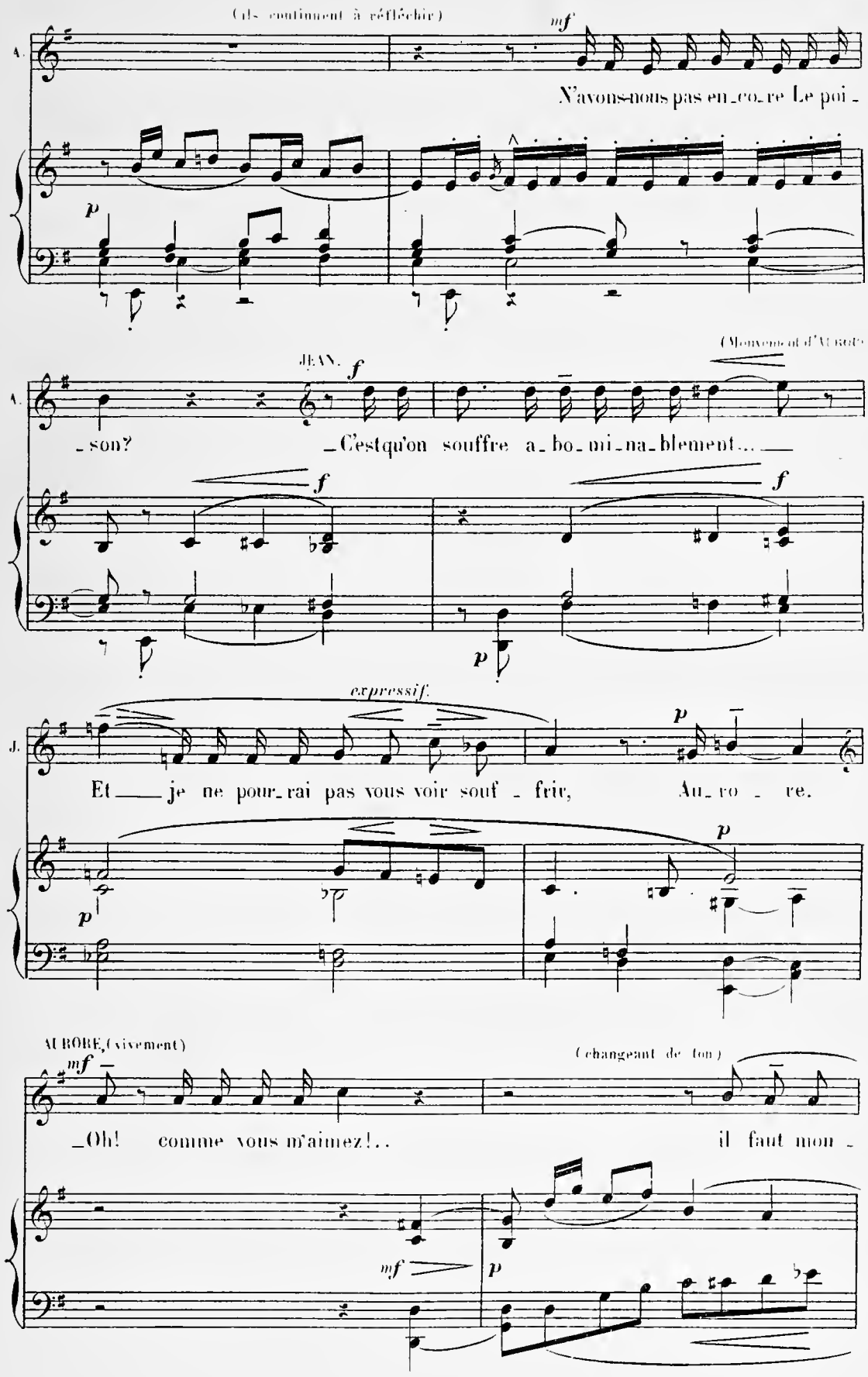

JEAN.
AURORE.
_Quand aura lieu le ma_ri - a - ge?
_Quand aura lieu le ma_ri -
poco rall.
a Tempo subito.
p
-a - ge? Nous sommes bien im - pa - ti - ents.
JEAN.
_Nous sommes bien im - pa - ti - ents,
poco rall.
a Tempo subito.
p
dim.
p
rall.
a Tempo.
Que voulez-vous, c'est de notre à - - - - ge.
dim.
p
Que voulez-vous, c'est de notre à - - - - ge.
rall.
a Tempo.
dim.
p

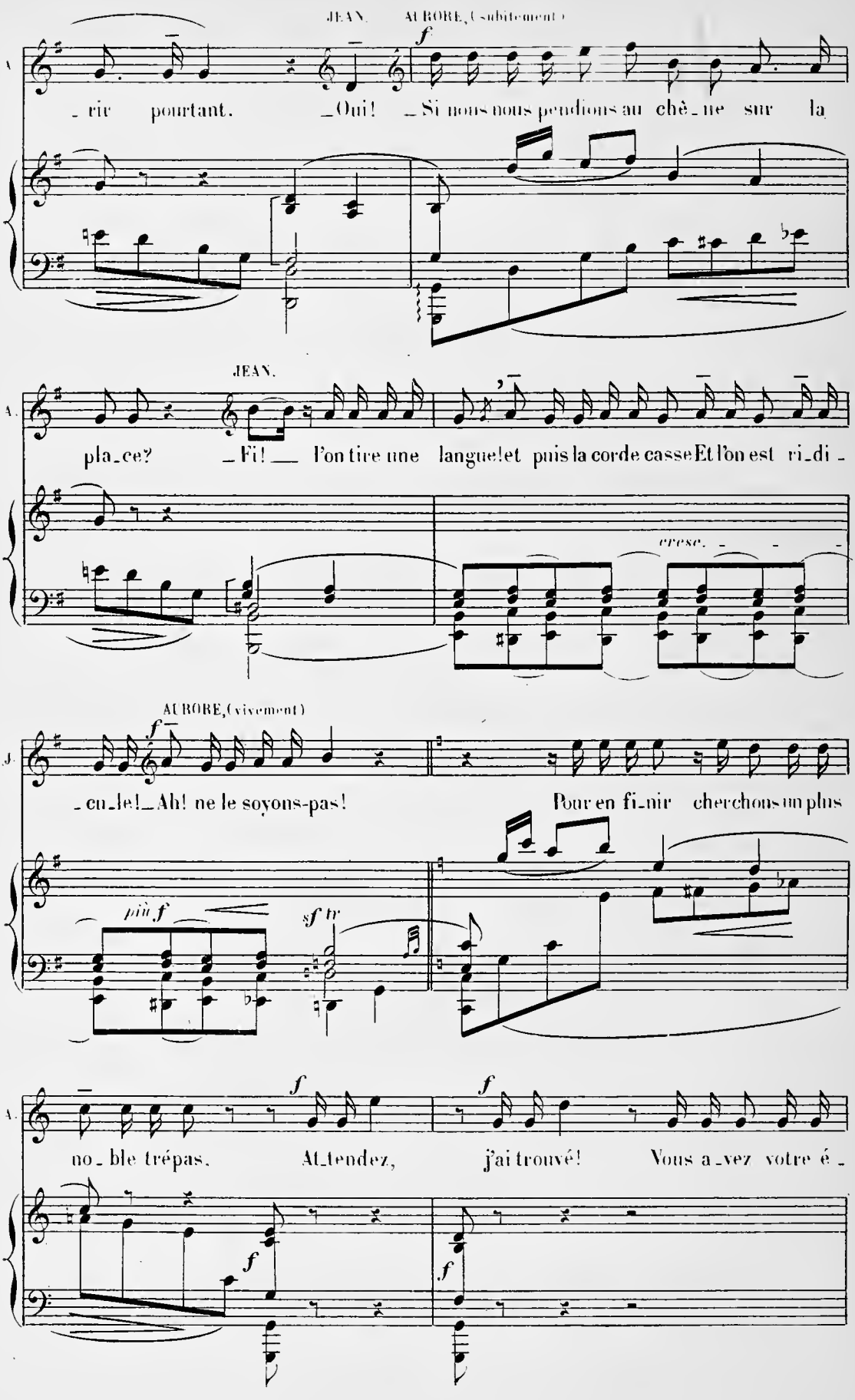

TIBERGE.
_Hé_las! mes pau_vres chers en_fants. Com_
sf
sf
T.
_bien votre erreur n'est pé_ni_ble! Le che_va_lier reste infle_
sf
tr
AURORE.
_In_fle_xi_ble?
(émus)
JEAN.
_In_fle_xi_ble?
T.
_xi_ble!.. in_fle_xi_ble!..
tr
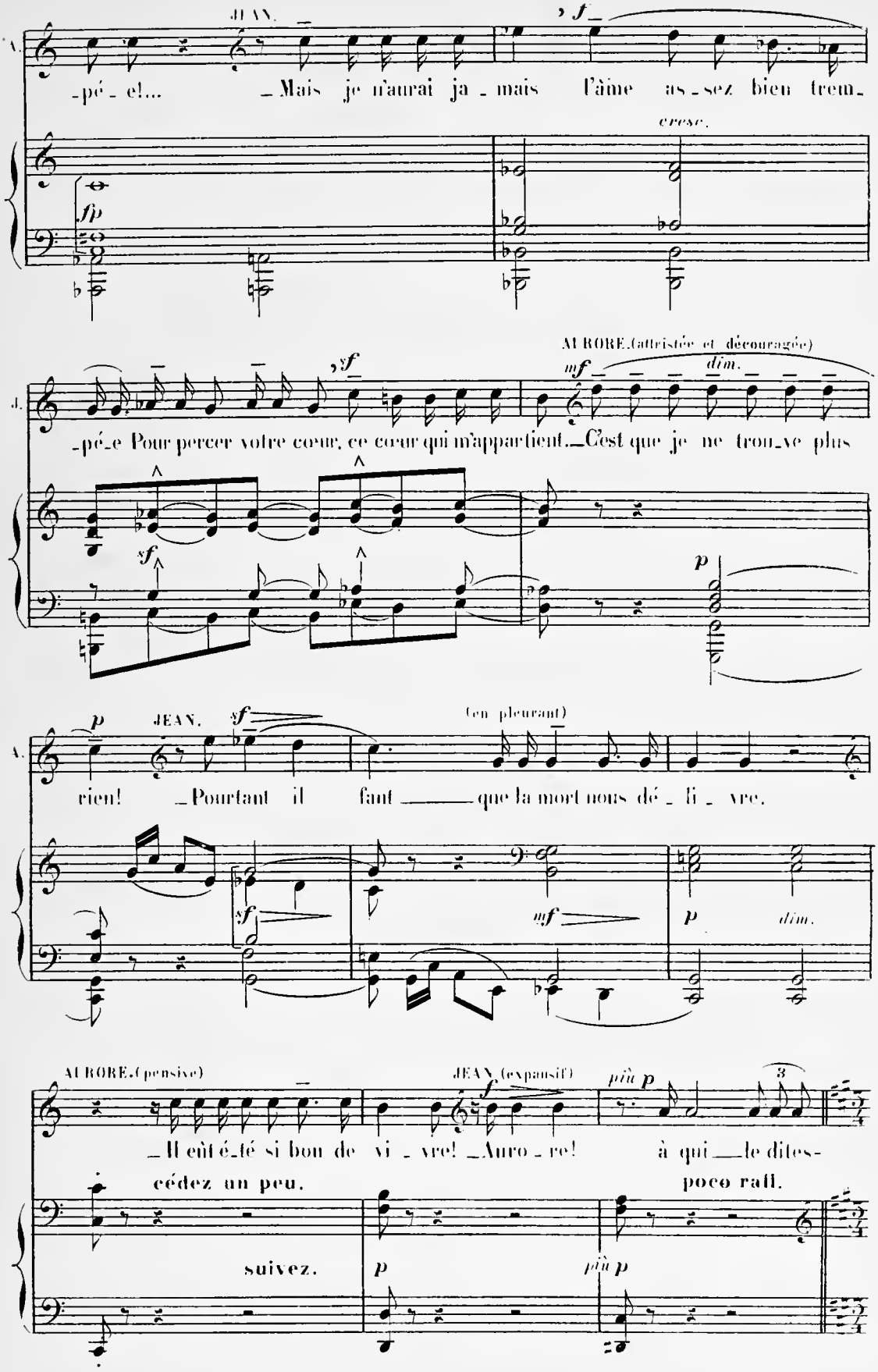

Je vais ten - ter en-co-re un effort, ce-pen-dant.
(avec attendrissement)
T.
De-meu - rez, ne pleu - rez pas trop
expressif
(il sort)
(JEAN et AURÔRE tombent en sanglotant chacun sur un siège)
T.
en m'at-ten - dant.
tr
f
sf
Moderato.
JEAN (en pleurant)
p
Au -
silence. Moderato.
mf
p
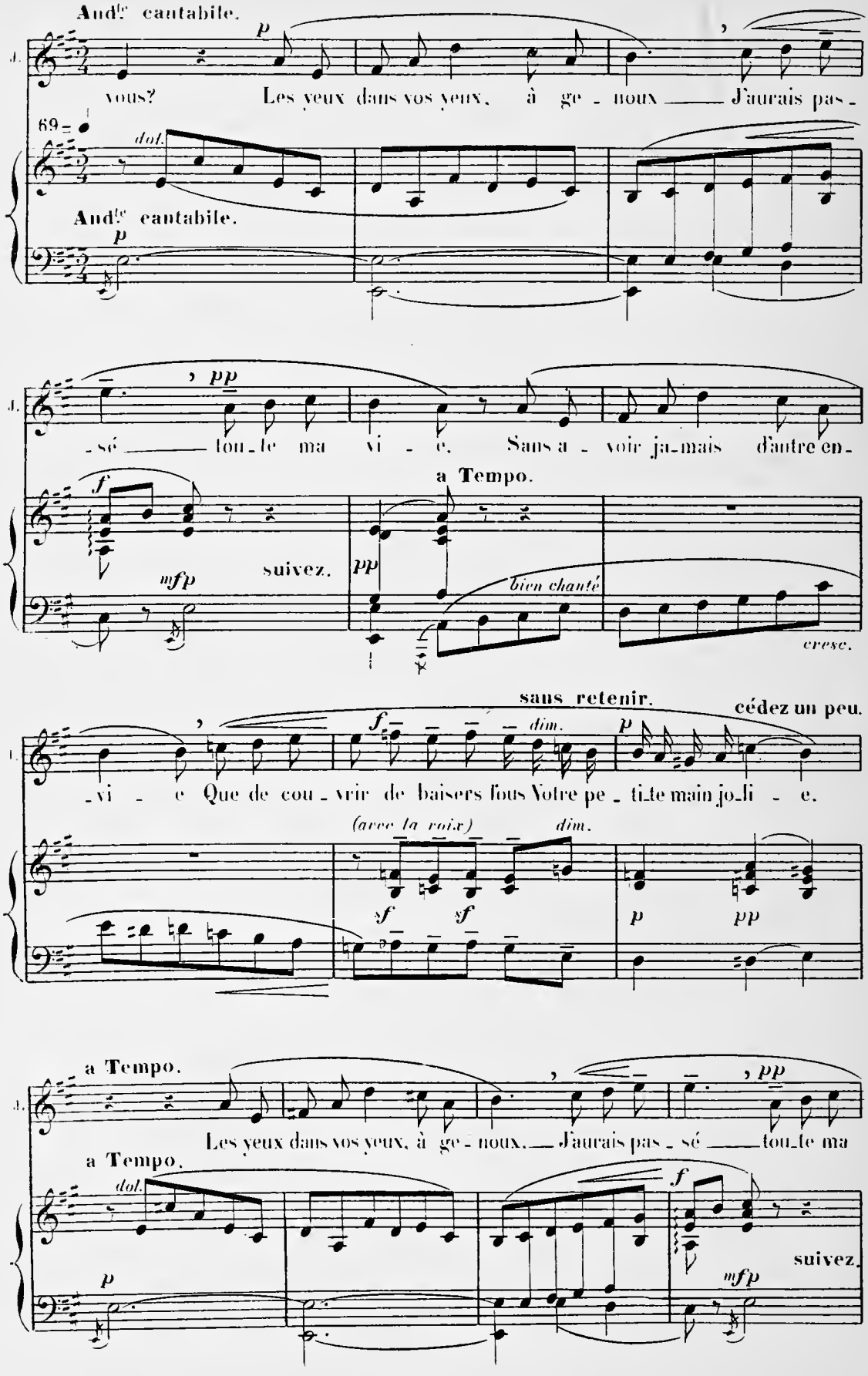

AURORE, (de même)
JEAN.
J.
_rore. il faut mou_rir! _Oui, j'allais vous le di_re. _Je ne pour_
toute cette scène très mesurée.
104 = ♩
AURORE.
J.
_rai sup_por_ter le mar_ty_re De vi_vre sans Au_ro_re _Et
JEAN (avec un gros soupir)
AURORE (de même)
sf — p
sf —
A.
moi non plus sans vous! Il faut mou_rir! _Oh! oui. _Oh!
JEAN.
p
A.
oui. _Mais comment mourrons-nous?__ Cherchons donc!
p
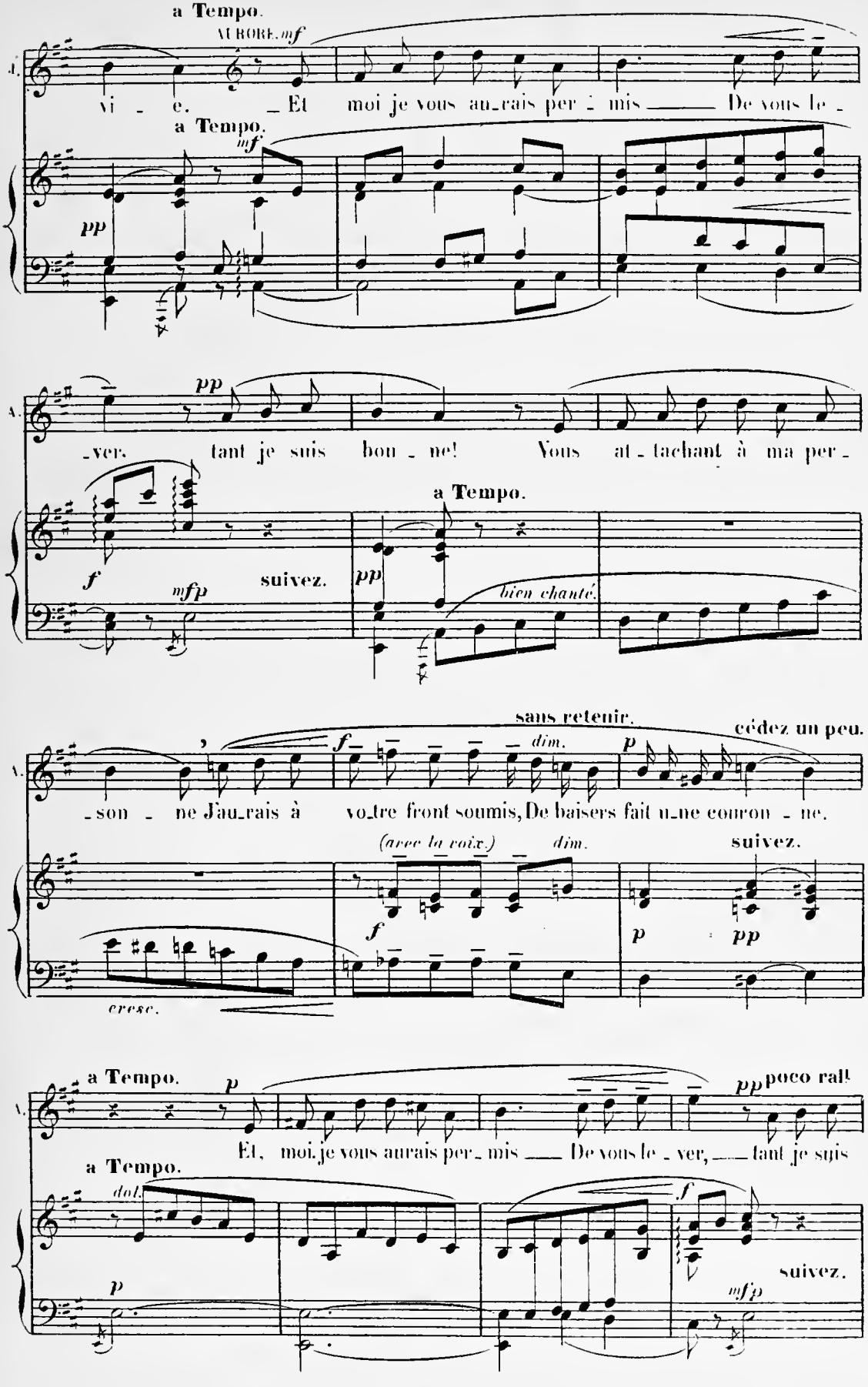

And.no mod.to (sans lenteur)
AURORE
mf
84
And.no mod.to (sans lenteur)
p
p
_Si nous nous jetions dans la ri -
JEAN.
A.
-viè-re, Bravement tous les deux? _Oui, c'est u_ne ma -
J.
-niè-re, Mais j'ai vu des noy-és, ils faisaient peur à
AURORE.
J.
voir, A-vec leur corps gonflé, leur vi-sa-ge tout noir. _Quelle horreur! taisez-vous!
f
f
f
f
sf
sf
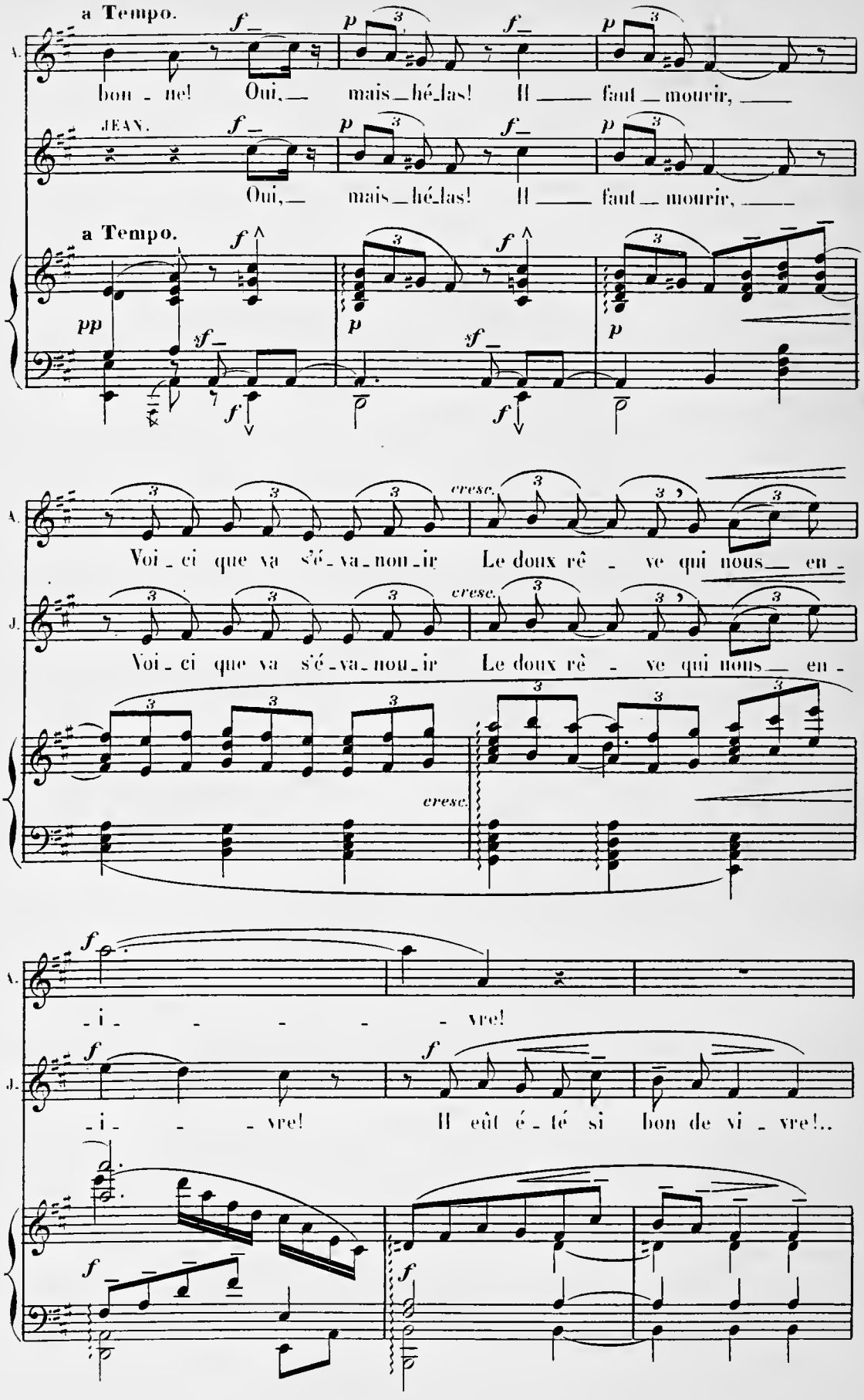

(Ils continuent à réfléchir)
mf
A.
N'avons-nous pas en_co_re Le poi_
p
(Mouvement d'AURORE)
JEAN.
f
A.
_son? _C'est qu'on souffre a_bo_mi_na_blement...
f
f
p
expressif.
J.
Et _____ je ne pour_rai pas vous voir souf_frir, Au_ro_re.
p
p
AURORE, (vivement)
mf
(changeant de ton)
Oh! comme vous m'aimez!.. il faut mon
mf
p
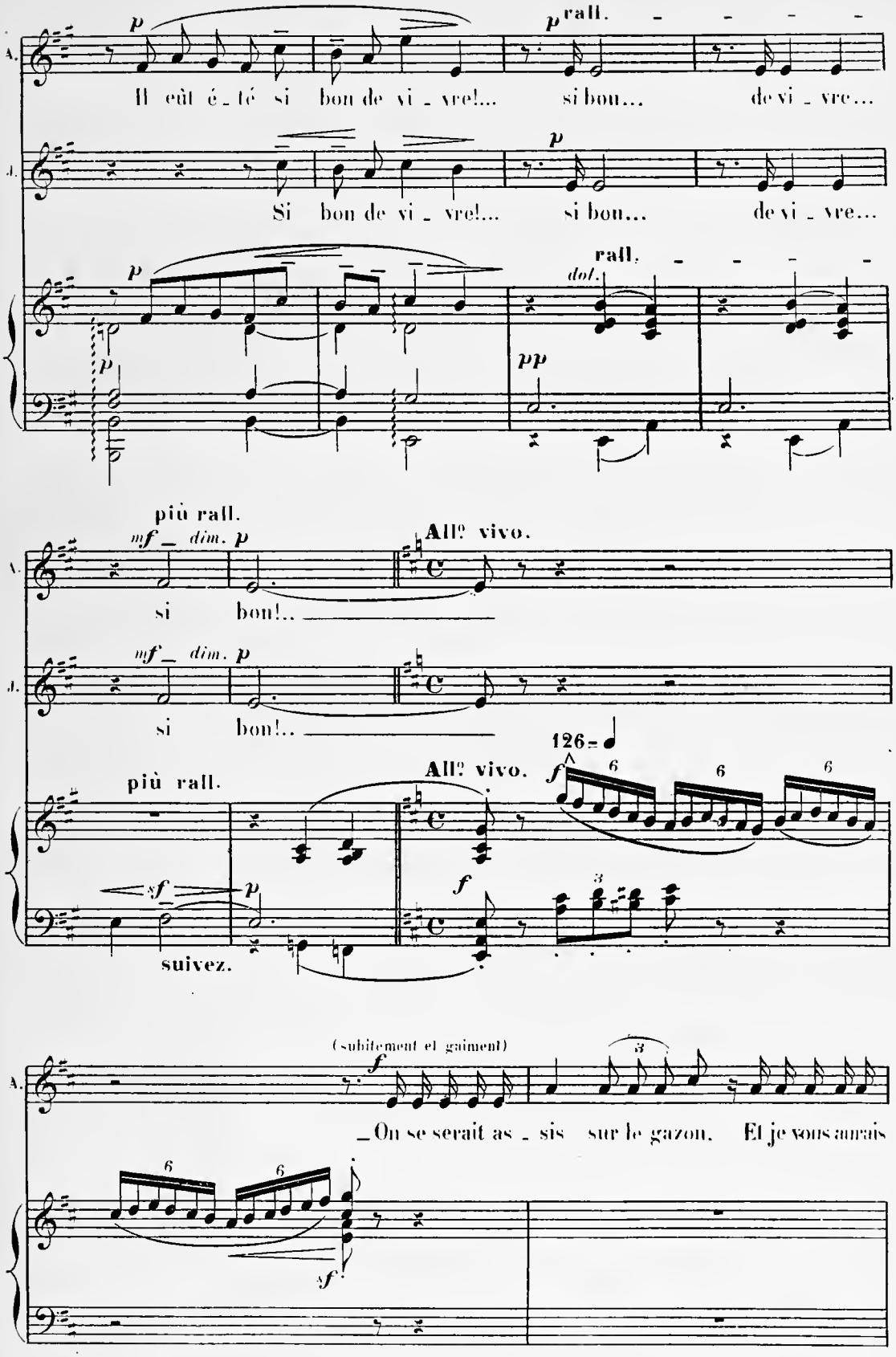

JEAN.
AURORE, (subitement)
f
A.
rir pourtant. Oui! Si nous nous perdions au chê ne sur la
JEAN.
A.
pla ce? Fi! l'on tire une langue!et puis la corde casse Et l'on est ri di
cresc.
AURORE, (vivement)
f
J.
cu le! Ah! ne le soyons pas! Pour en fi nir cherchons un plus
più f
sf tr
f
A.
no ble trépas. At tendez, j'ai trouvé! Vous a vez votre é
f
f
f
f
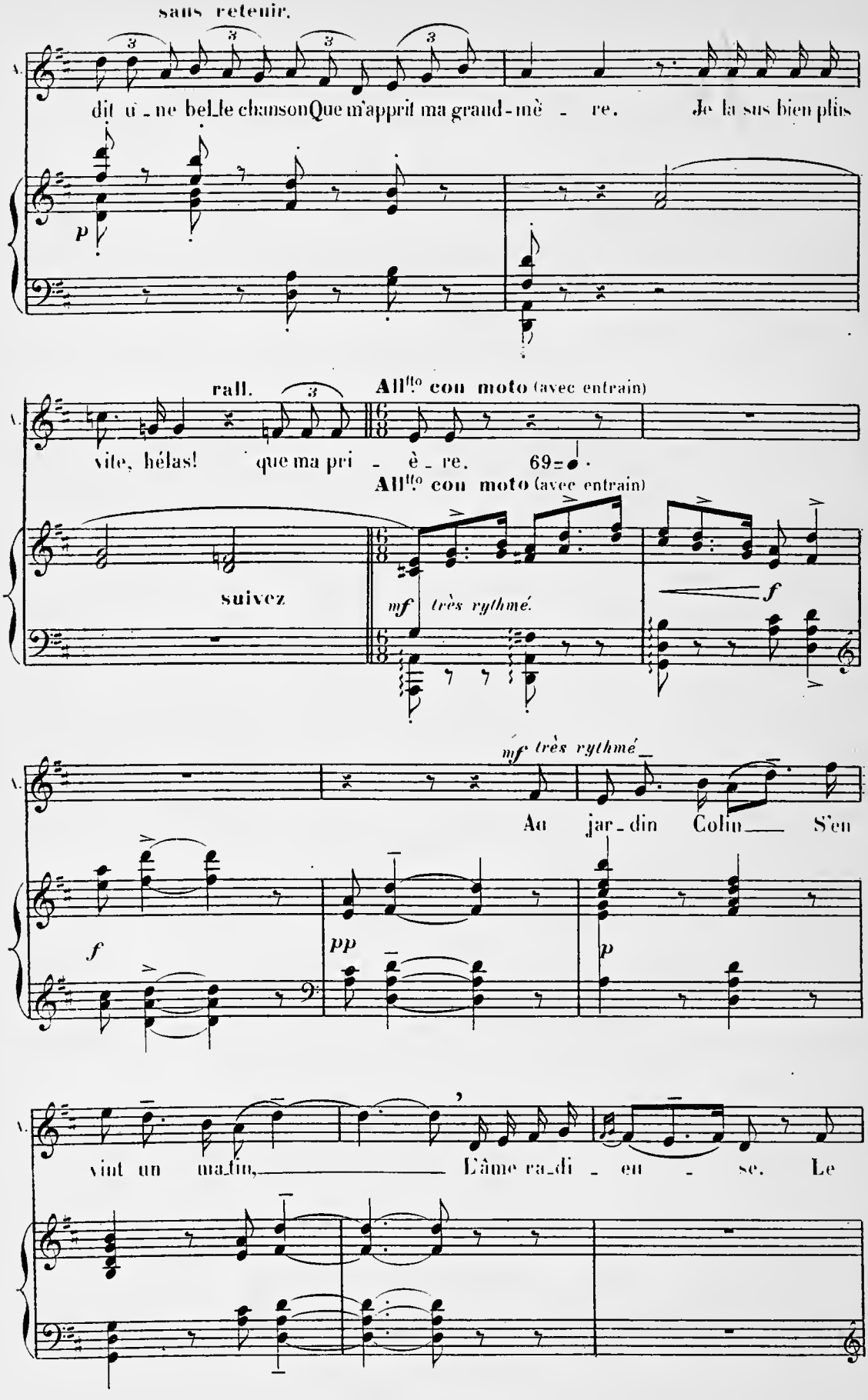

JEAN.
-pé-e!... -Mais je n'aurai ja-mais l'âme as-sez bien trem-
cresc.
AURORE.(attristée et découragée)
-pé-e Pour percer votre cœur, ce cœur qui m'appartient.-C'est que je ne trou-ve plus
JEAN.
(en pleurant)
rien! -Pourtant il faut que la mort nous dé-li-vre.
AURORE.(pensive)
JEAN.(expansif)
-Il eût été si bon de vi-vre! -Auro-re! à qui le dites-
ccédez un peu.
poco rall.
suivez.
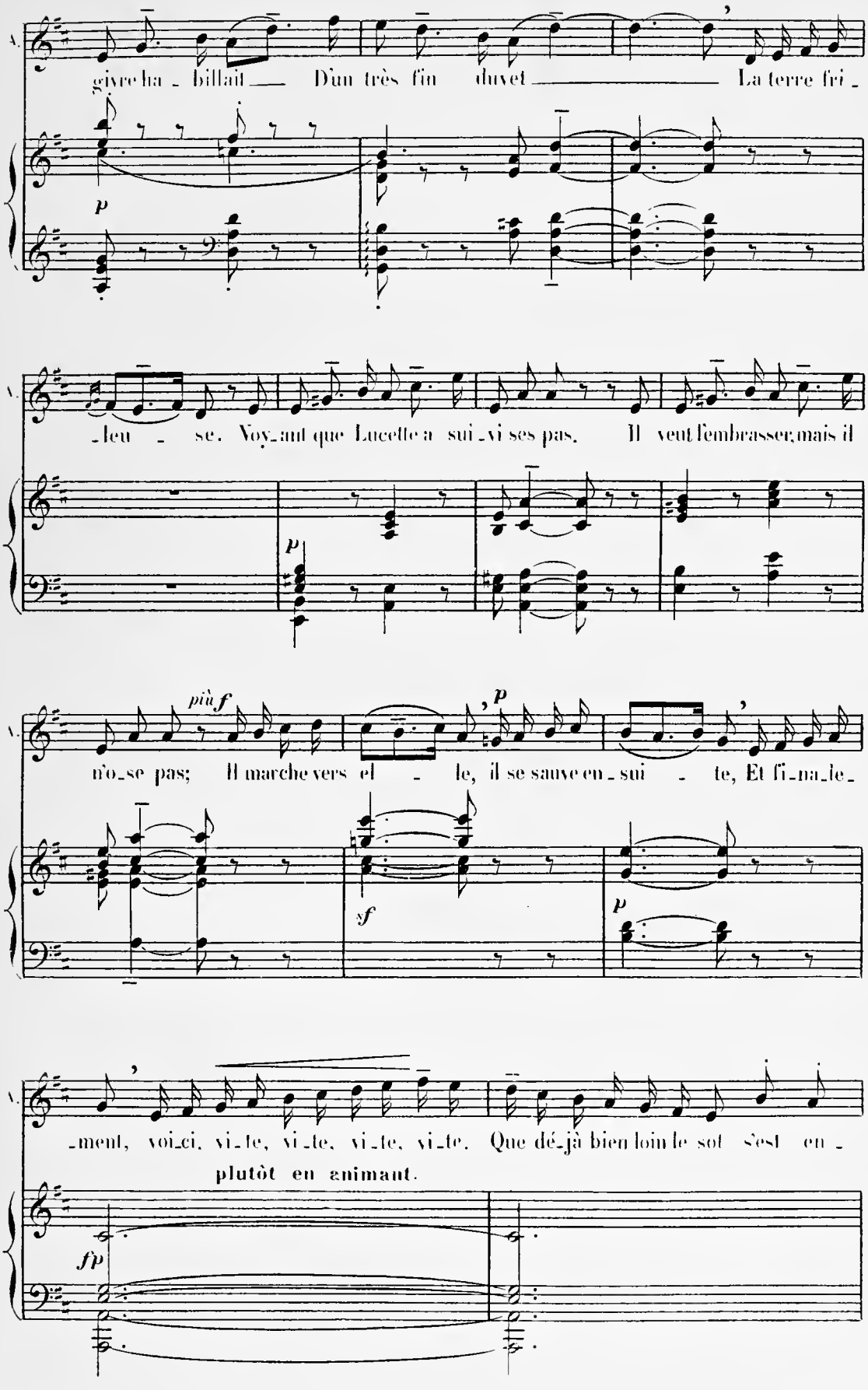

And.te cantabile.
p
vous? Les yeux dans vos yeux, à ge - noux J'aurais pas -
69
dol.
And.te cantabile.
p
pp
- sé tou - te ma vi - e. Sans a - voir ja - mais d'autre en -
a Tempo.
f
mfp
suivez.
pp
bien chanté
cresc.
sans retenir.
cédez un peu.
f
dim.
p
- vi - e Que de cou - vrir de baisers fous Votre pe - ti - te main jo - li - e.
(avec la voix)
dim.
sf
sf
p
pp
a Tempo.
pp
Les yeux dans vos yeux, à ge - noux. J'aurais pas - sé tou - te ma
a Tempo.
dol.
f
p
mfp
suivez.
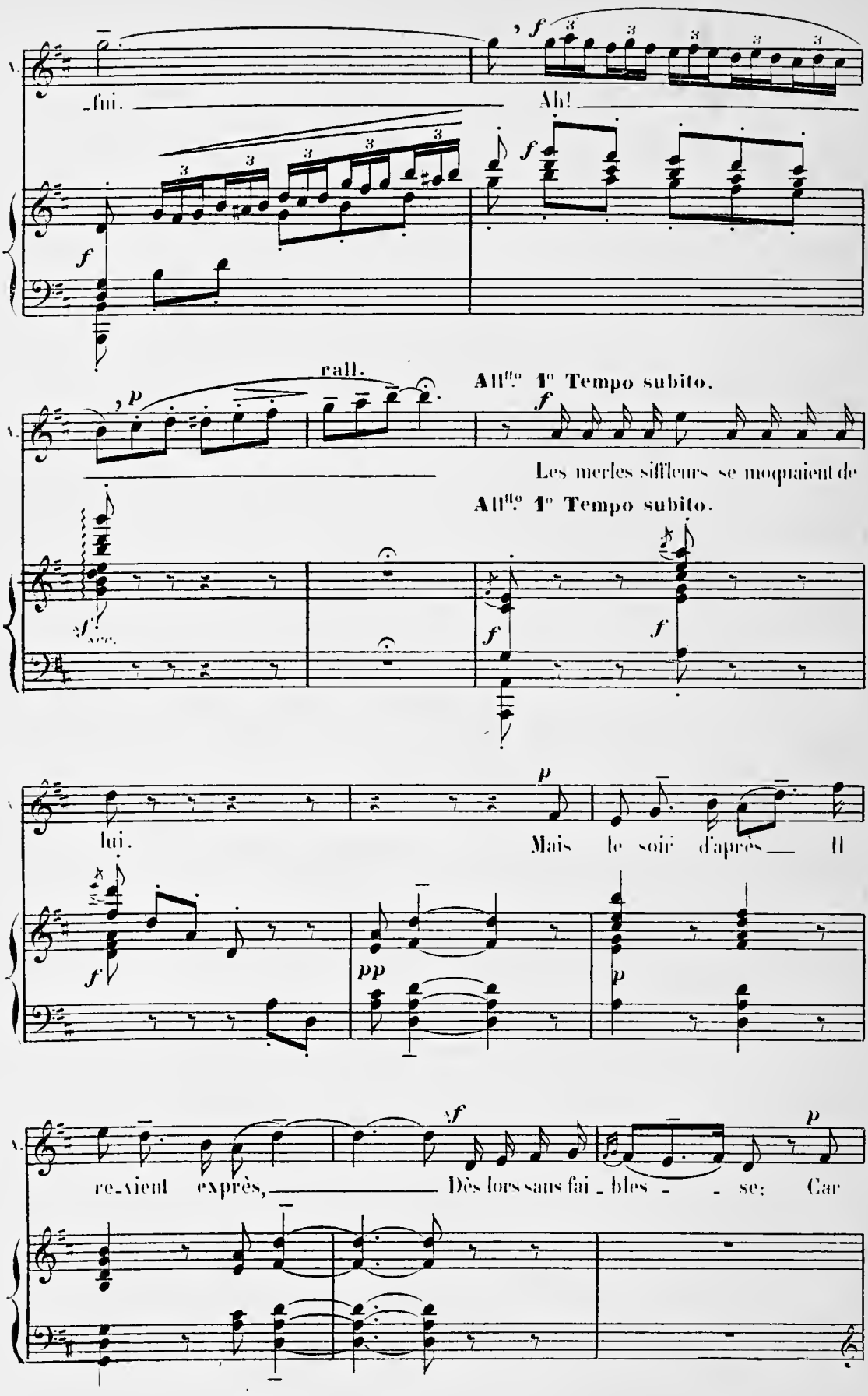

a Tempo.
AURORE. mf
vi - e. _ Et moi je vous au_rais per - mis ___ De vous le -
a Tempo.
mf
pp
-ver. tant je suis bon - ne! Vous at - tachant à ma per -
pp
f
suivez.
mfp
a Tempo.
pp
bien chanté.
sans retenir.
cédez un peu.
-son - ne J'au_rais à vo_tre front soumis, De baisers fait u_ne couron - ne.
f
dim.
p
(avec la voix.)
dim.
suivez.
f
p
pp
cresc.
a Tempo.
p
pp poco rall
Et, moi je vous aurais per_mis ___ De vous le - ver, ___ tant je suis
a Tempo.
dol.
f
suivez.
p
mfp
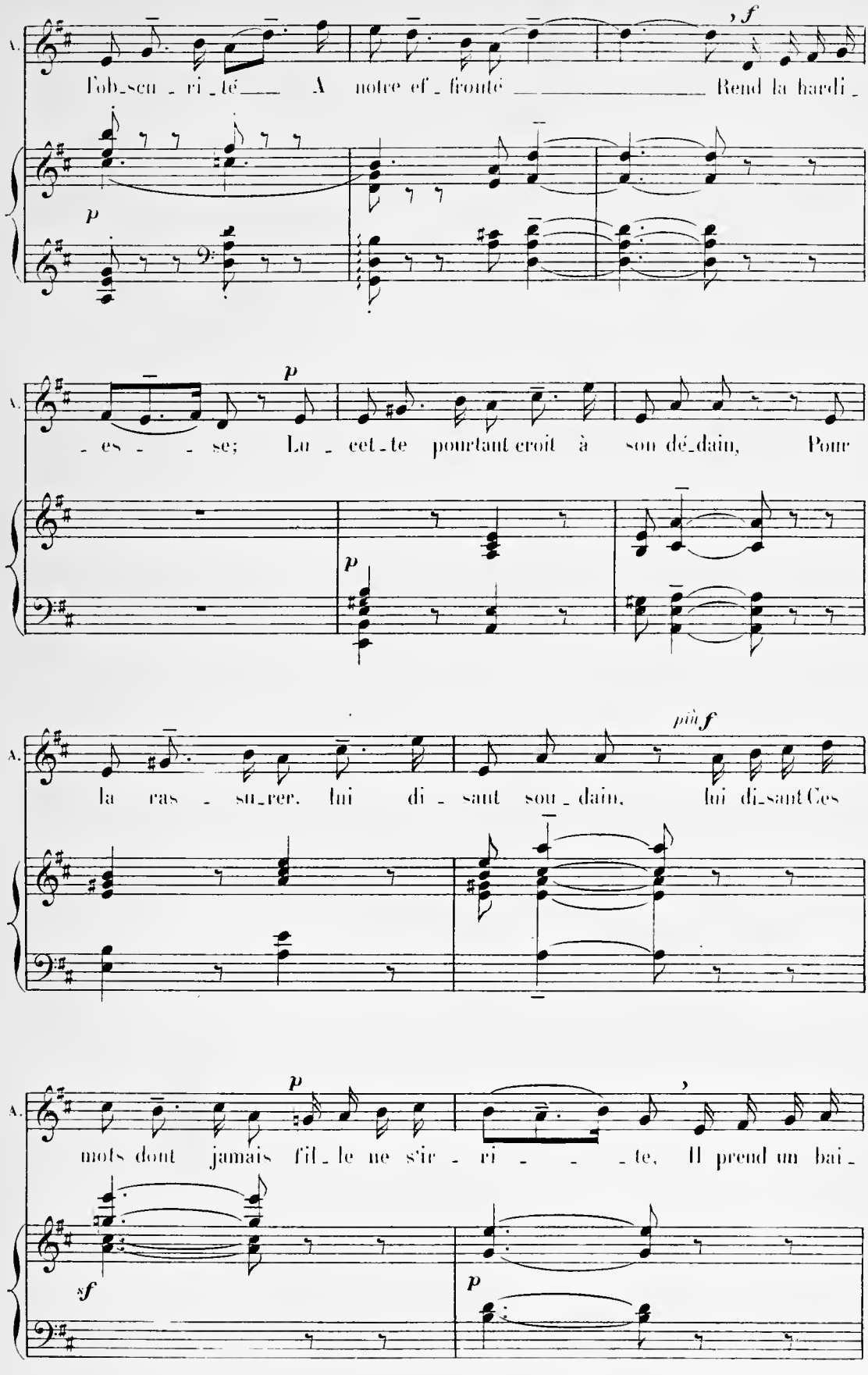

a Tempo.
A.
bon - ne! Oui, — mais — hé — las! Il — faut — mourir, —
JEAN.
Oui, — mais — hé — las! Il — faut — mourir, —
a Tempo.
cresc.
Voi - ci que va s'é - va - nou - ir Le doux rê - ve qui nous — en -
J.
Voi - ci que va s'é - va - nou - ir Le doux rê - ve qui nous — en -
cresc.
- i - - - - vre!
- i - - - vre! Il eût é - té si bon de vi - vre!..
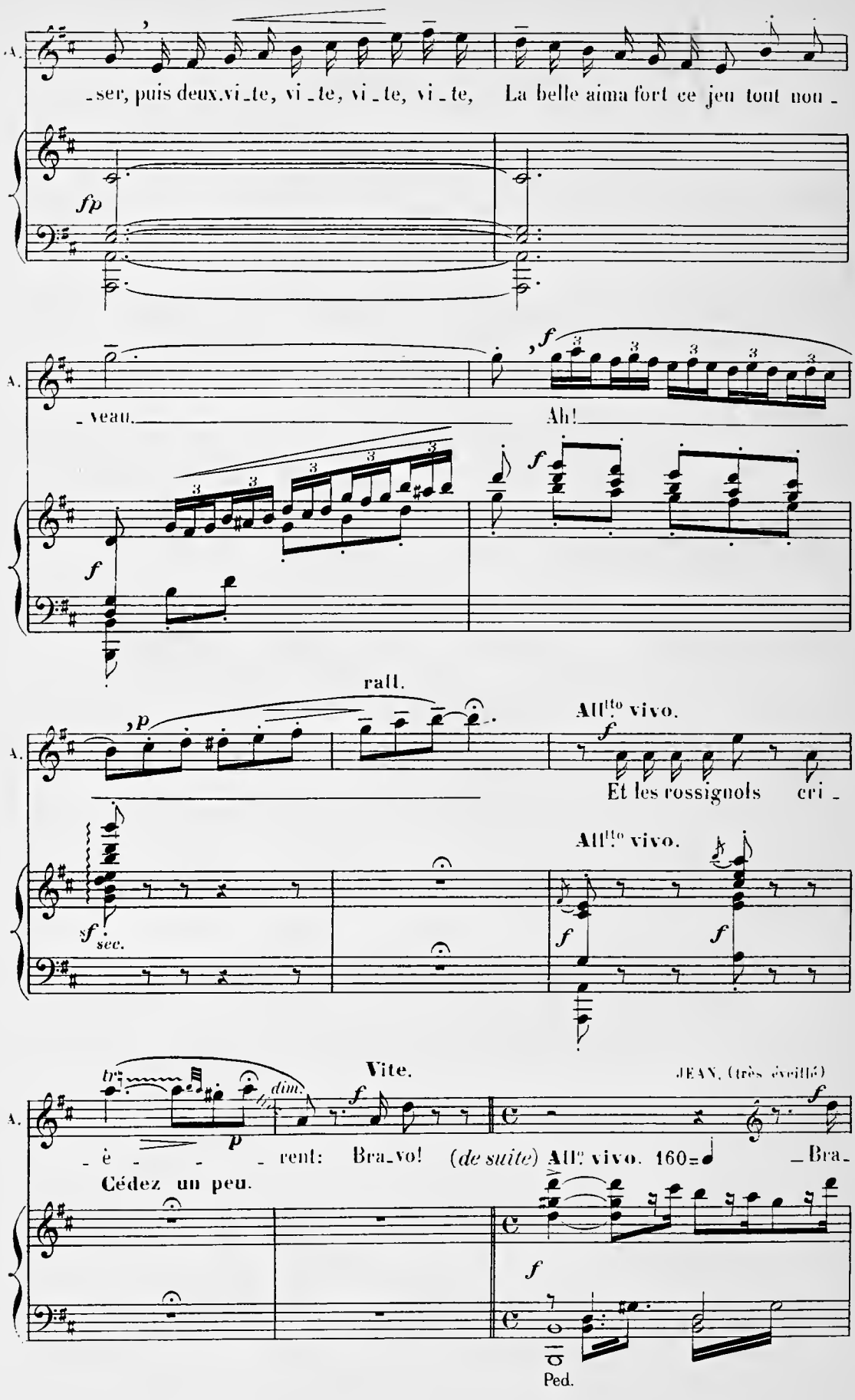

A.
J.
p
rall.
Il eût é - té si bon de vi - vre!... si bon... de vi - vre...
Si bon de vi - vre!... si bon... de vi - vre...
dol.
pp
più rall.
mf dim. p
All? vivo.
si bon!..
126
f
6
3
sf
suivez.
(subitement et gaiment)
On se serait as - sis sur le gazon. Et je vous aurais
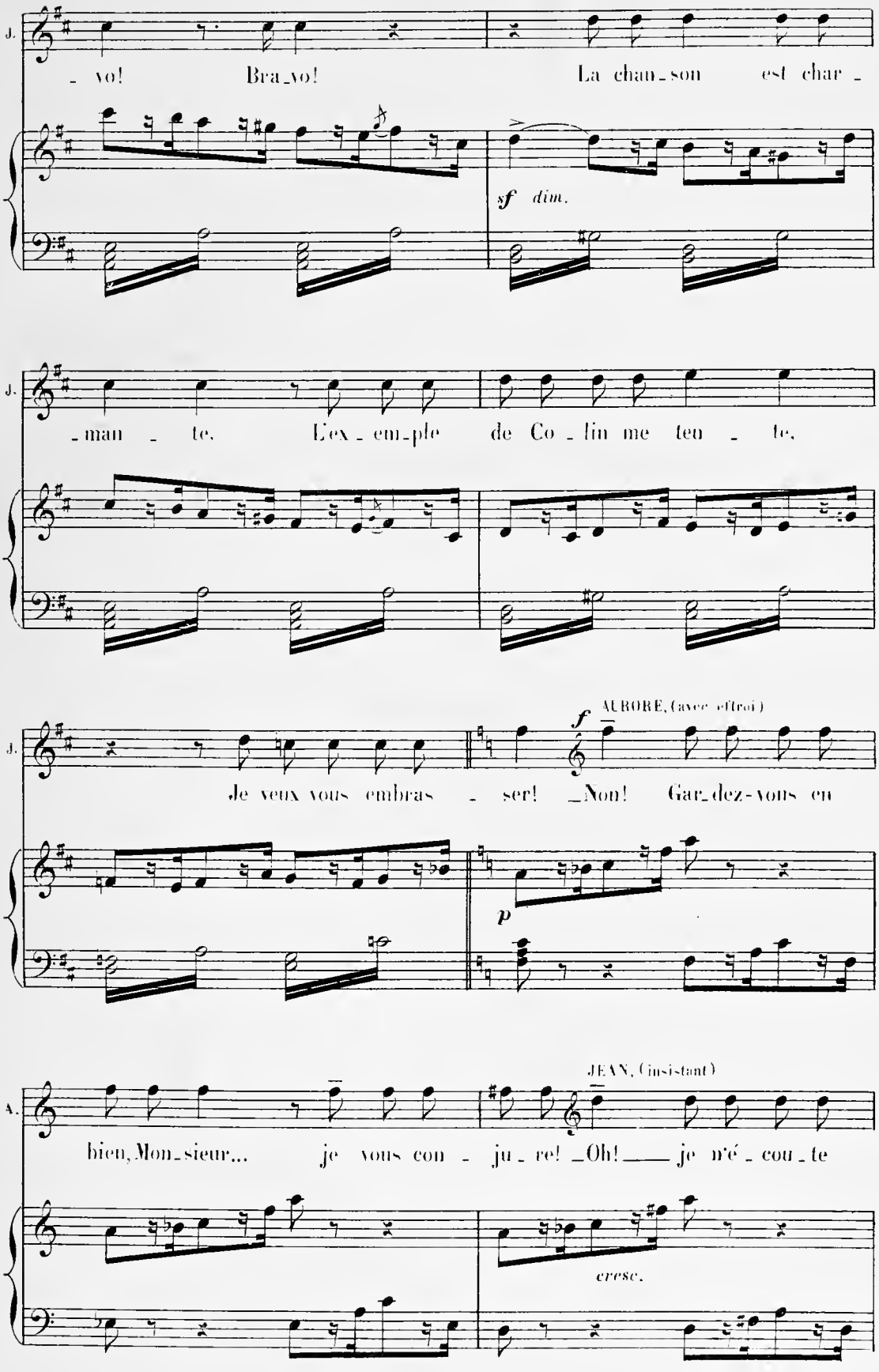

sans retenir.
dit u_ne bel_le chanson Que m'apprit ma grand-mè_re. Je la sus bien plus
p
rall.
All.to con moto (avec entrain)
vite, hélas! que ma pri_è_re.
69
All.to con moto (avec entrain)
suivez
mf très rythmé.
f
mf très rythmé
Au jar_din Colin S'en
f
pp
p
vint un ma_tin, L'âme ra_di_eu_se. Le
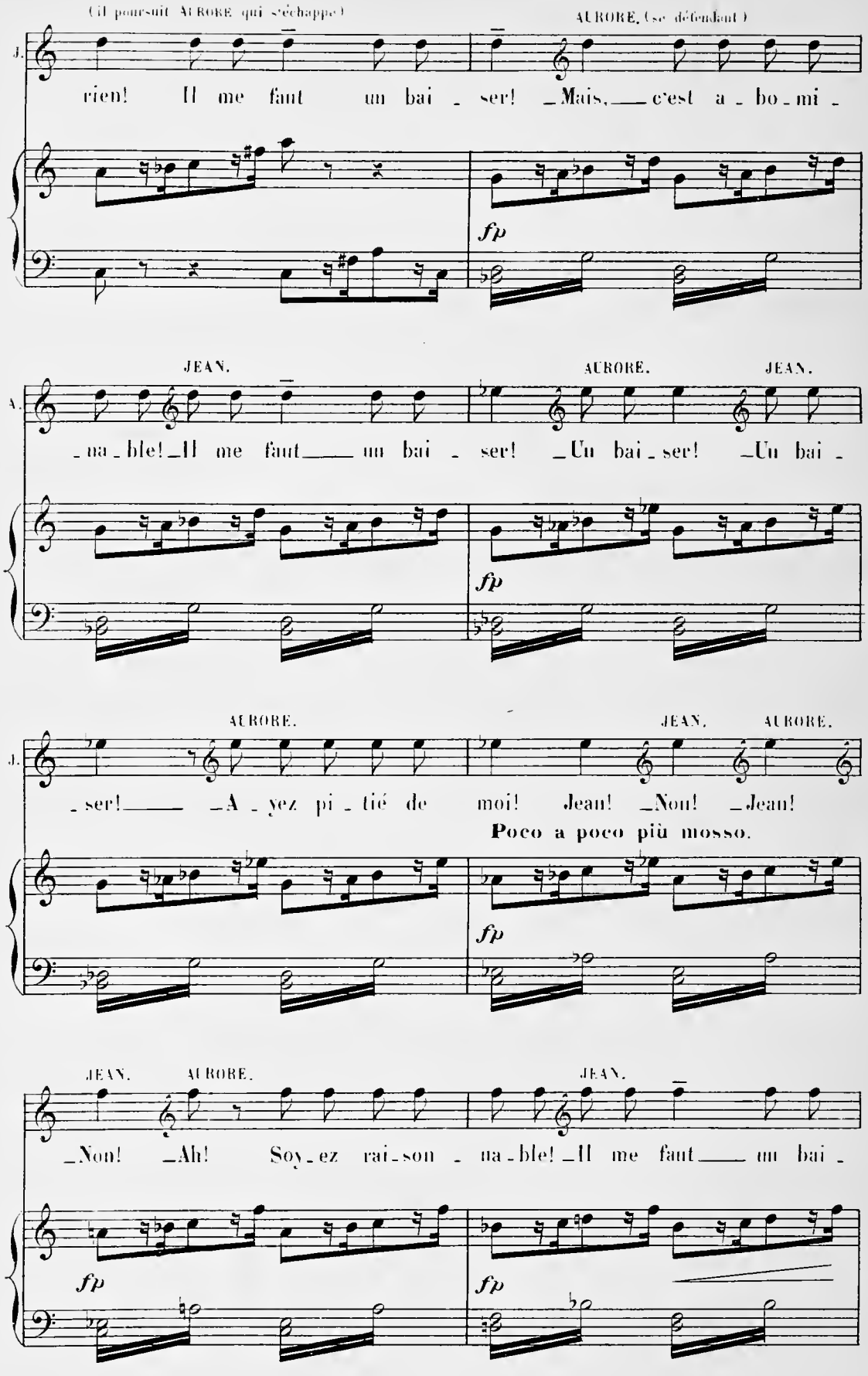

A.
givre ha - billait — D'un très fin duvet — La terre fri -
p
A.
- leu - se. Voy-ant que Lucette a sui-vi ses pas, Il veut l'embrasser, mais il
p
più f
A.
n'o-se pas; Il marche vers el - le, il se sauve en-sui - te, Et fi-na-le-
p
sf
p
A.
-ment, voi-ci, vi-te, vi-te, vi-te, vi-te. Que dé-jà bien loin le sol s'est en -
plutôt en animant.
fp


lui.
Ah!
rall.
All.to 1o Tempo subito.
Les merles siffleurs se moquaient de
All.to 1o Tempo subito.
lui.
Mais le soir d'après il
re-vient exprès, Dès lors sans fai-bles-se; Car


A.
l'ob_scu_ri_té A notre ef_fronté Rend la hardi_
p
f
A.
_es_se; Lu_cet_te pourtant croit à son dé_dain, Pour
p
p
A.
la ras_su_rer. lui di_saut sou_dain, lui di_sant Ces
più f
A.
mots dont jamais fil_le ne s'ir_ri_te, Il prend un bai_
p
sf
p


A.
_ser, puis deux.vi_te, vi_te, vi_te, vi_te, La belle aima fort ce jeu tout nou_
fp
A.
_veau. Ah!
f
f
f
rall.
All.to vivo.
A.
Et les rossignols cri_
p
All.to vivo.
sf sec.
f
f
Vite.
JEAN, (très éveillé)
A.
tr
dim.
f
f
_è _ _ _ rent: Bra_vo! (de suite) All.o vivo. 160 _Bra_
p
Cédez un peu.
f
Ped.


J.
- vo! Bra_vo! La chan_son est char -
sf dim.
J.
- man - te. L'ex - em_ple de Co - lin me ten - te.
J.
AURORE, (avec effroi)
f
Je veux vous embras - ser! _Non! Gar_dez-vous en
p
A.
JEAN, (insistant)
bien, Mon_sieur... je vous con - ju - re! _Oh! ___ je n'é - cou - te
cresc.


(Il poursuit AURORE qui s'échappe)
AURORE. (se défendant)
J.
rien! Il me faut un bai - ser! _Mais, ___ c'est a - bo - mi -
fp
JEAN.
AURORE.
JEAN.
A.
- na - ble! _Il me faut ___ un bai - ser! _Un bai - ser! _Un bai -
fp
AURORE.
JEAN.
AURORE.
J.
- ser! ___ _A - yez pi - tié de moi! Jean! _Non! _Jean!
Poco a poco più mosso.
fp
JEAN.
AURORE.
JEAN.
_Non! _Ah! Soy - ez rai - son - na - ble! _Il me faut ___ un bai -
fp
fp

(Il la poursuit. Le coffret placé sur la table s'ouvre en tombant. Le portrait en sort)

AURORE.

(avec effroi)

(avec une terreur naïve)

ff — f — p sans voix.

Non! — Ah! mon Dieu! Nous a_vons

J. ff — f — p

_ser! — Ah! mon Dieu! Nous a_vons

Animez. a Tempo. Un peu retenu.

ff sff

(Ils restent interdits)

And^te cantabile

A. fait ouvrir le cof_fret...

(JEAN ramasse doucement la miniature)

J. fait ouvrir le cof_fret...

And^te cantabile.

p p 52

JEAN. (*sans presser la déclamation*)

Le chevalier toujours me cacha ce portrait.

AURORE (regardant avec lui)

Comme cette dame est jolie!..

dol.

pp

JEAN (avec conviction).

Ce doit être à coup sûr la sœur du chevalier. Tout respire en ses traits la sagesse accomplie.

(Entre TIBERGE)

TIBERGE. J'ai beau le supplier, ~~J'épuise en vain mon éloquence.~~

JEAN et AURORE. Eh bien! Monsieur? Des Grieux reste sourd!..

Allegro.

f *f*

Mais que cachez-vous donc?

(JEAN lui donne la miniature)

(à part) Eh! c'est le portrait de Manon!

And^te^ lento. 72

p
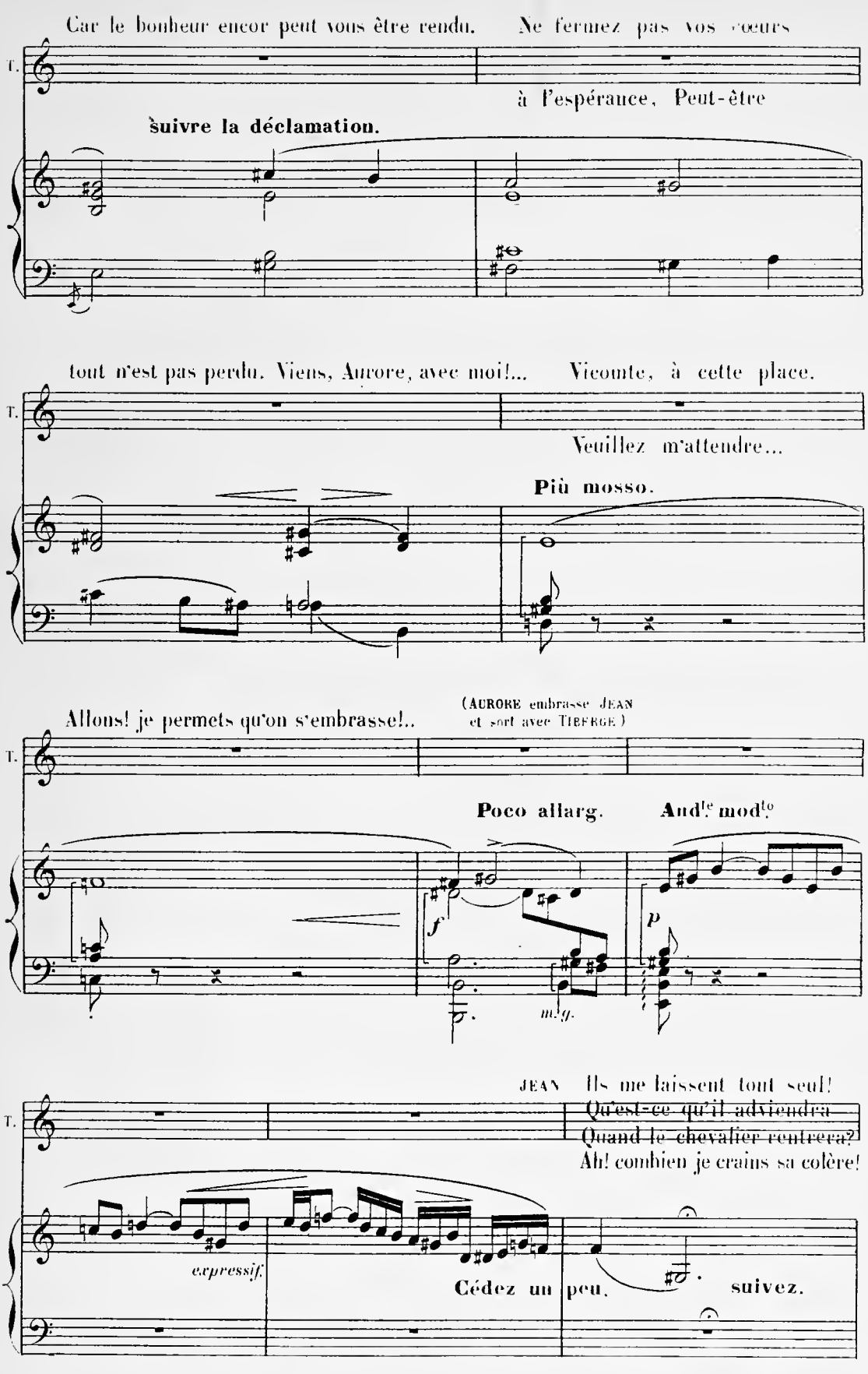
dol. ed espressivo.

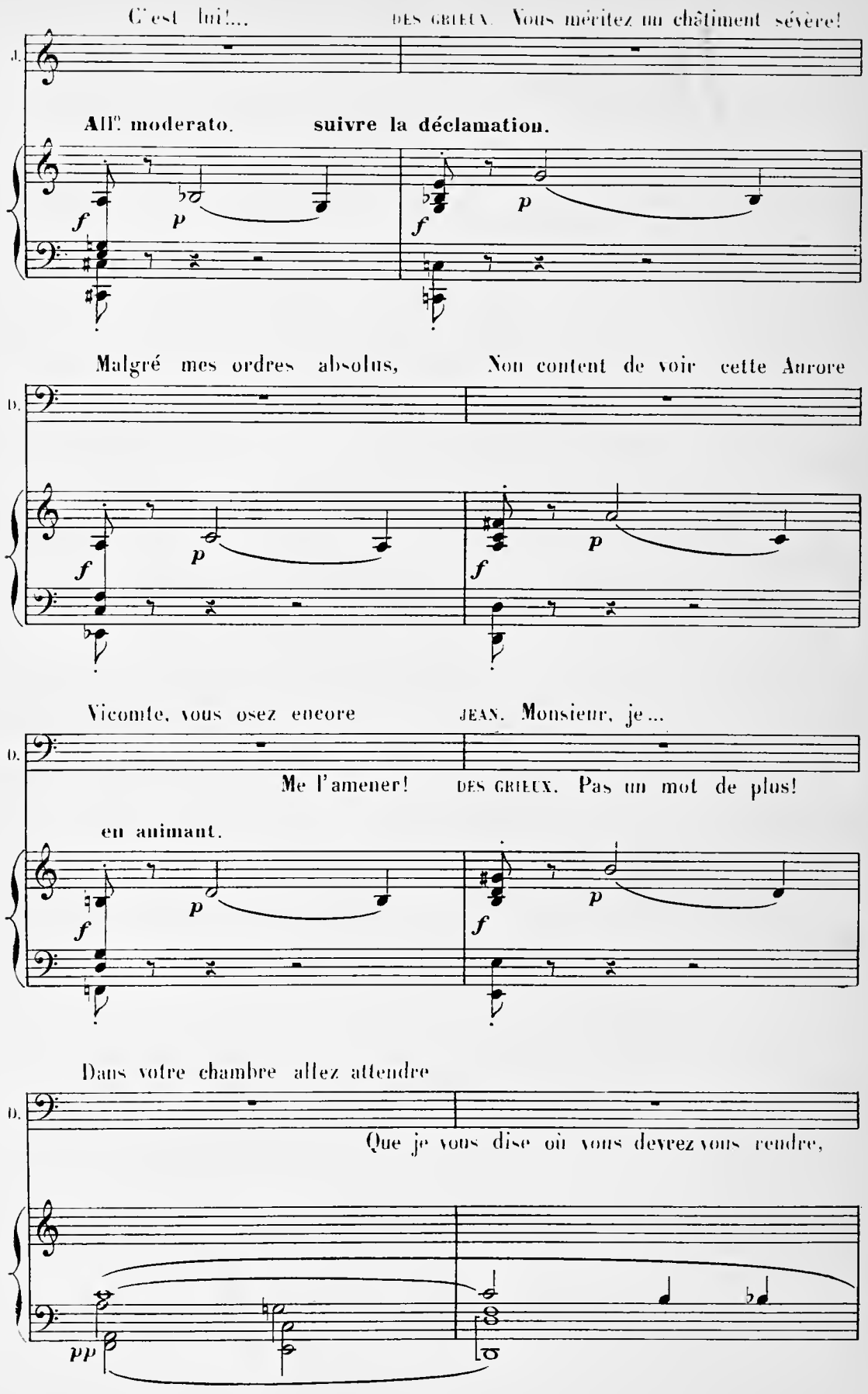
Oh! le sournois!

(haut) Enfants, calmez votre souffrance,

Più mosso.
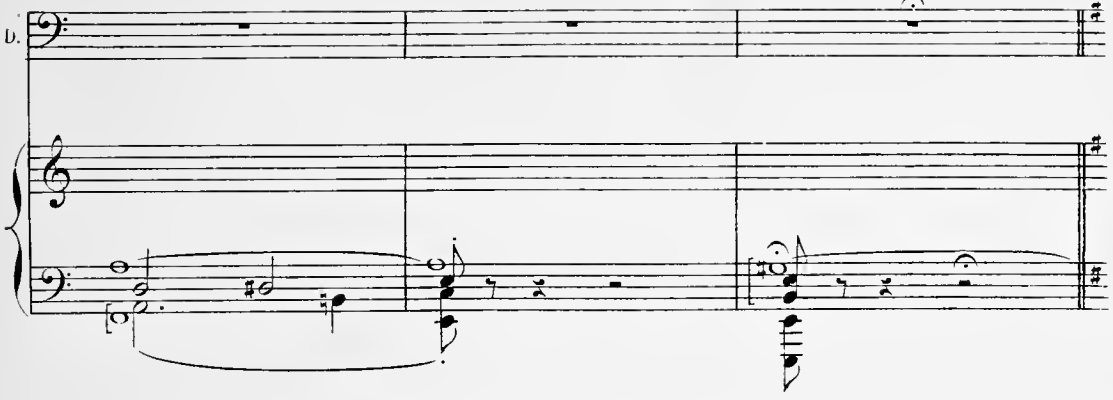
pp


Car le bonheur encor peut vous être rendu. Ne fermez pas vos cœurs
T.
à l'espérance, Peut-être
suivre la déclamation.
tout n'est pas perdu. Viens, Aurore, avec moi!... Vicomte, à cette place.
T.
Veuillez m'attendre...
Più mosso.
Allons! je permets qu'on s'embrasse!..
(AURORE embrasse JEAN et sort avec TIBERGE.)
T.
Poco allarg.
And.te mod.to
f
m.g.
p
JEAN Ils me laissent tout seul!
T.
Qu'est-ce qu'il adviendra
Quand le chevalier rentrera?
Ah! combien je crains sa colère!
expressif.
Cédez un peu,
suivez.


C'est lui!...
DES GRIEUX. Vous méritez un châtiment sévère!
All.° moderato.
suivre la déclamation.
Malgré mes ordres absolus,
Non content de voir cette Aurore
Vicomte, vous osez encore
JEAN. Monsieur, je...
Me l'amener!
DES GRIEUX. Pas un mot de plus!
en animant.
Dans votre chambre allez attendre
Que je vous dise où vous devrez vous rendre,
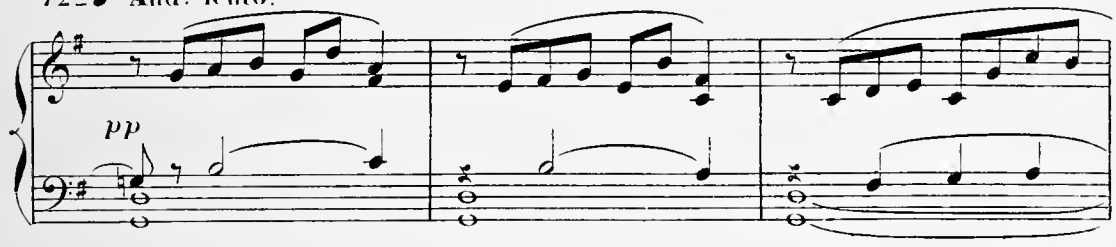
JEAN (en se retirant).

Vous partirez ce soir!.. Ce soir! C'en est fait! plus d'espoir! (Il sort)



La nuit était venue insensiblement. Mais, à ce moment, un domestique apporte un flambeau (à plusieurs bougies). Au dehors, la nuit — la chambre est éclairée.
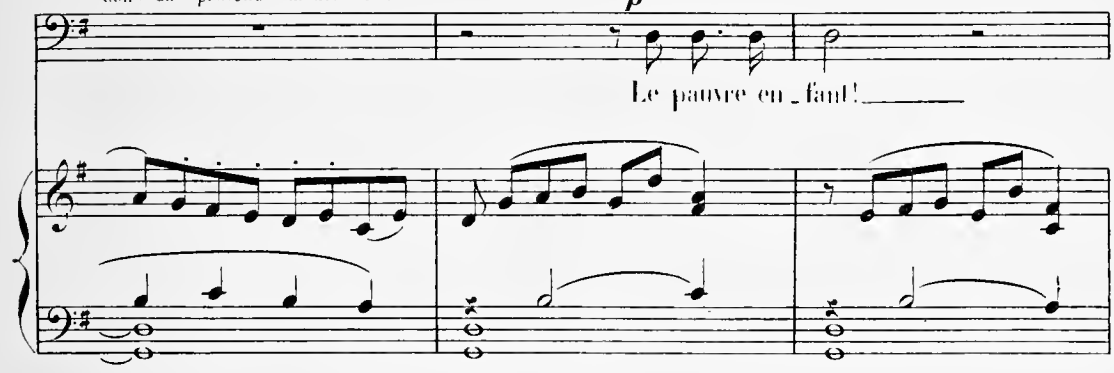
72 = Andte lento.
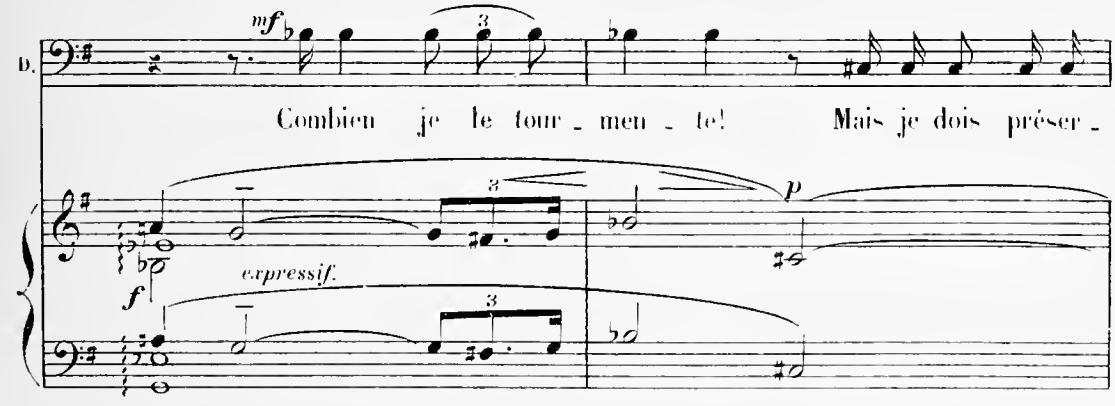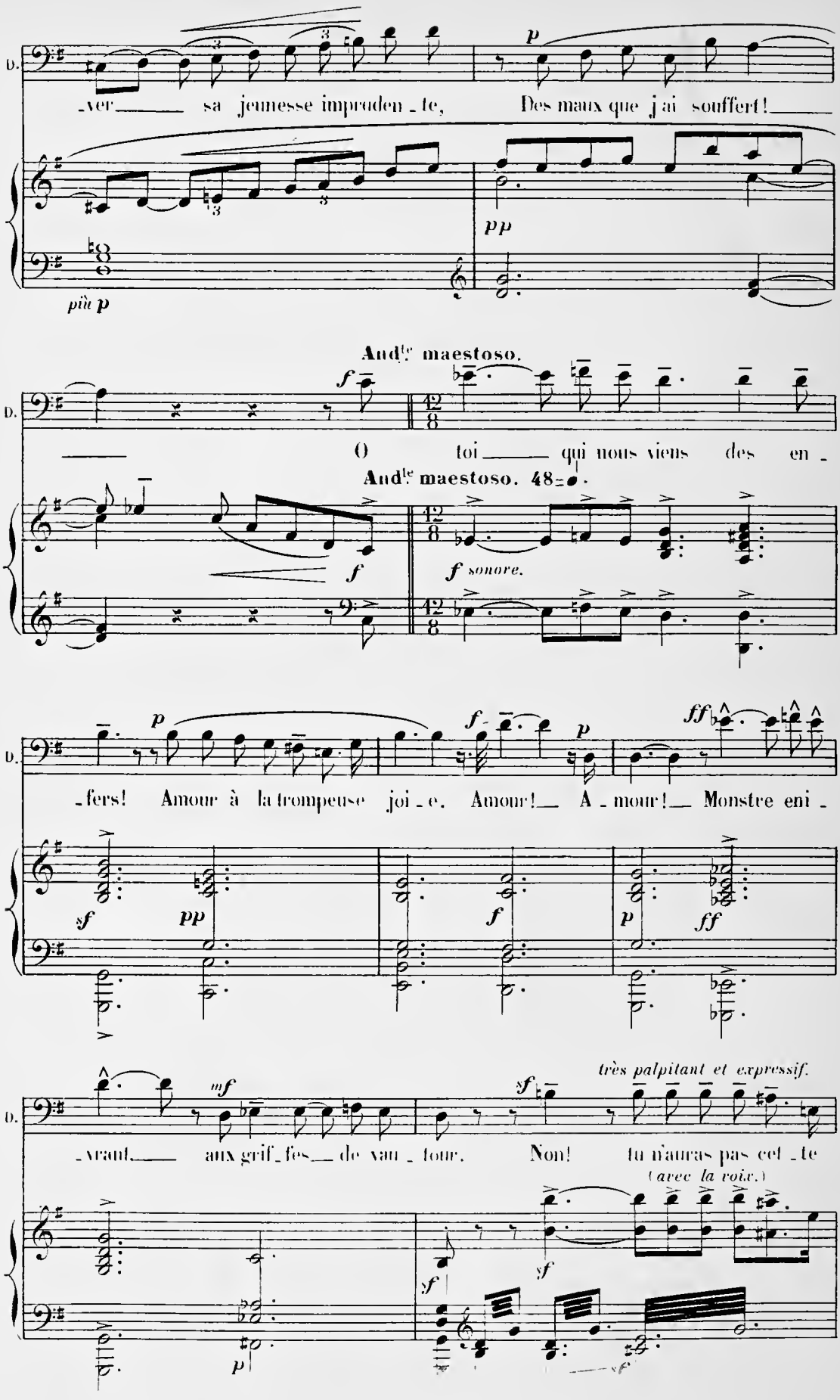


(DES GRIEUX resté seul, semble absorbé dans une profonde méditation)
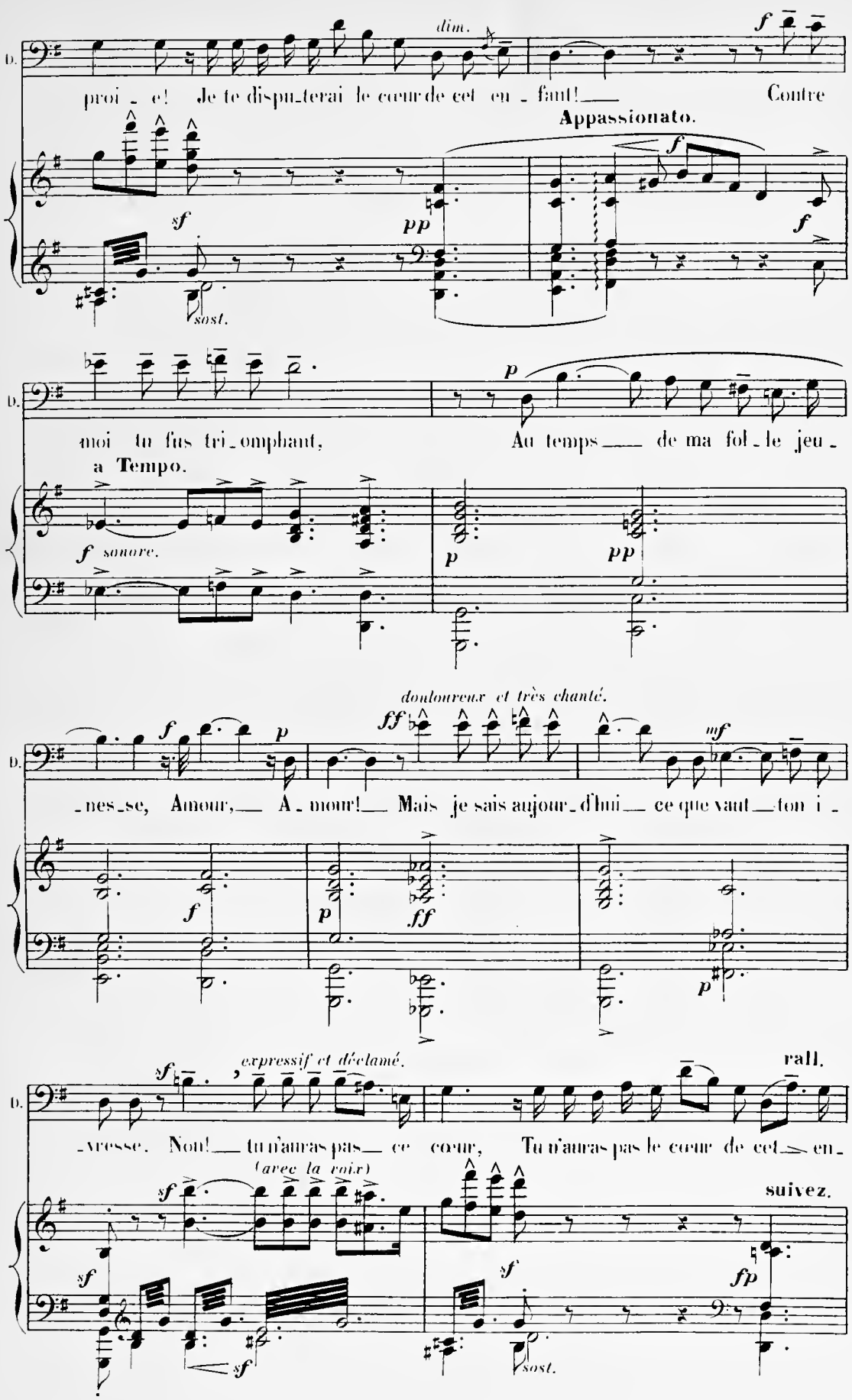
DES GRIEUX.
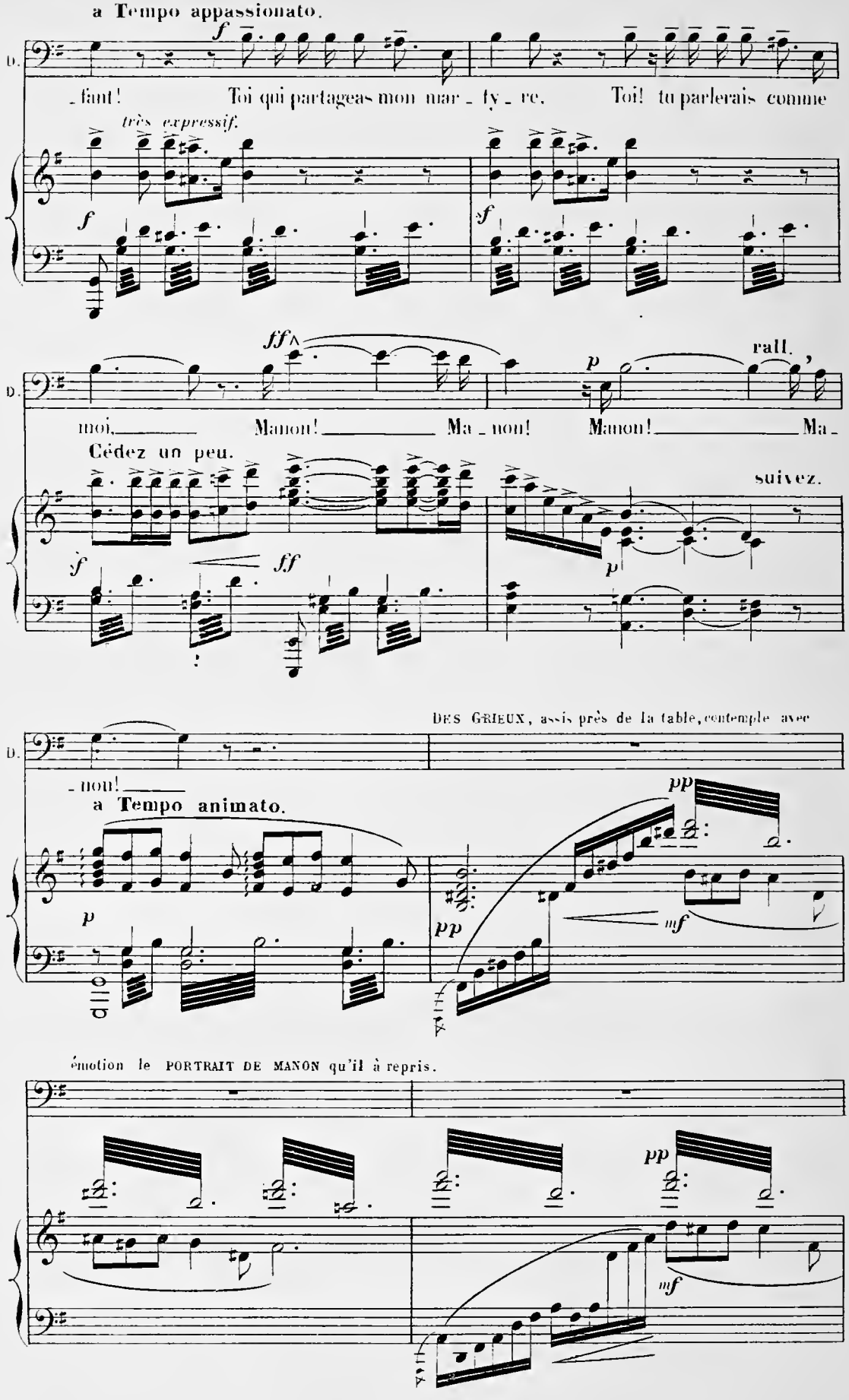
Le pauvre en - fant! ——






D.
-ver sa jeunesse impruden-te,
Des maux que j'ai souffert!
più p
pp
And^te maestoso.
And^te maestoso. 48
O toi qui nous viens des en-
f sonore.
-fers! Amour à la trompeuse joi-e. Amour! A-mour! Monstre eni-
très palpitant et expressif.
-vrant aux grif-fes de vau-tour. Non! tu n'auras pas cet-te
(avec la voix.)


dim.
f
D.
proi - e! Je te dispu_terai le cœur de cet en - fant! Contre
Appassionato.
sf
pp
f
sost.
p
D.
moi tu fus tri_omphant, Au temps de ma fol - le jeu -
a Tempo.
f sonore.
p
pp
douloureux et très chanté.
f
ff
p
mf
D.
_nes_se, Amour, A - mour! Mais je sais aujour_d'hui ce que vaut ton i -
f
p
ff
p
expressif et déclamé.
sf
rall.
D.
_vresse. Non! tu n'auras pas ce cœur, Tu n'auras pas le cœur de cet en -
(avec la voix)
sf
suivez.
sf
sf
sf
fp
sf
sost.


a Tempo appassionato.
D.
_faut! Toi qui partageas mon mar_ty_re. Toi! tu parlerais comme
très expressif.
f
f
f
D.
moi, Manon! Ma_non! Manon! Ma_
Cédez un peu.
rall.
suivez.
p
f
ff
p
DES GRIEUX, assis près de la table, contemple avec
D.
_non!
a Tempo animato.
p
pp
pp
mf
émotion le PORTRAIT DE MANON qu'il à repris.
pp
mf

80 = ♩

Stesso Tempo (sans trop de lenteur)

AURORE.

La _ mour, in_effa_ble mys _ tè _ re. Nous fut don _ né par l'Éter _

Sop. *ppp*

Contr. *ppp*

CHŒUR INVISIBLE (à bouche fermée)

Ténors. *ppp*

Basses. *ppp*

VOIX DE LA NUIT

D.

La baie est éclairée par un rayon de lune. AURORE portant le costume de «MANON» (au 1er Acte de cet ouvrage) paraît à l'extérieur de la baie.

ppp

Stesso Tempo (sans trop de lenteur)

_ nel Pour nous conso _ ler de la ter _ re Et pour nous rappeler

A. *pp*

S. *pp*

C. *pp*
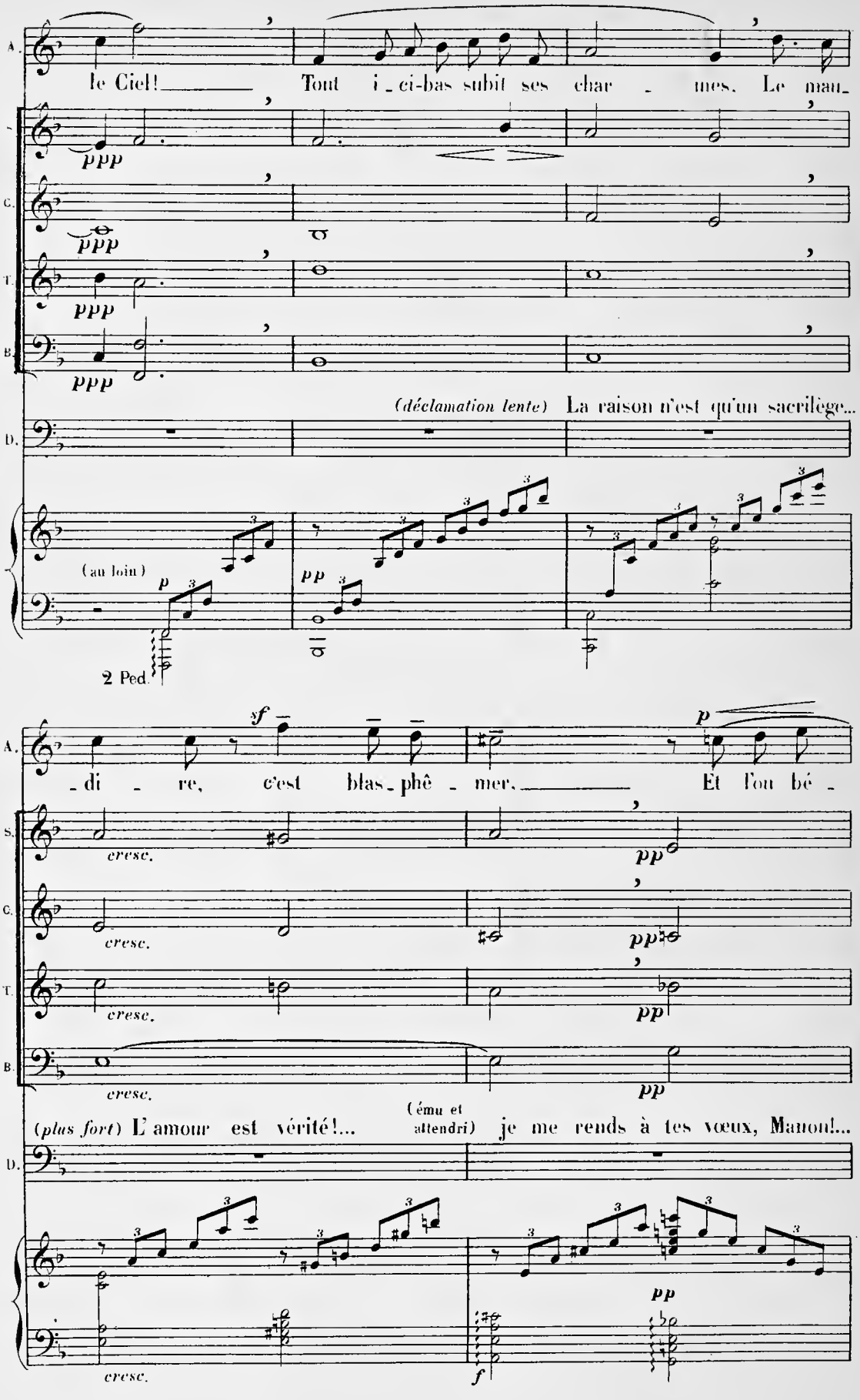
T. *pp*
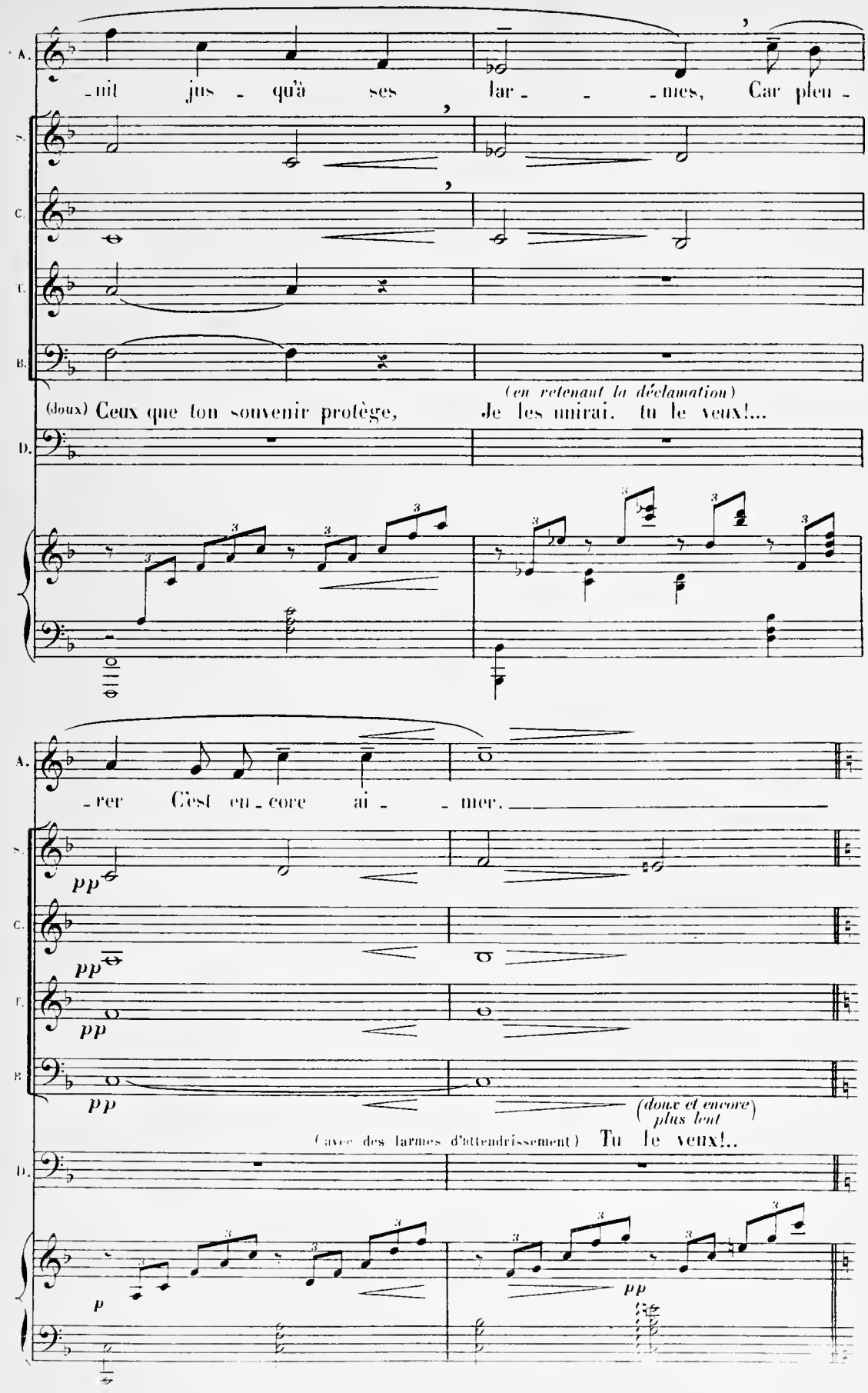
B. *pp*

(comme extasié)
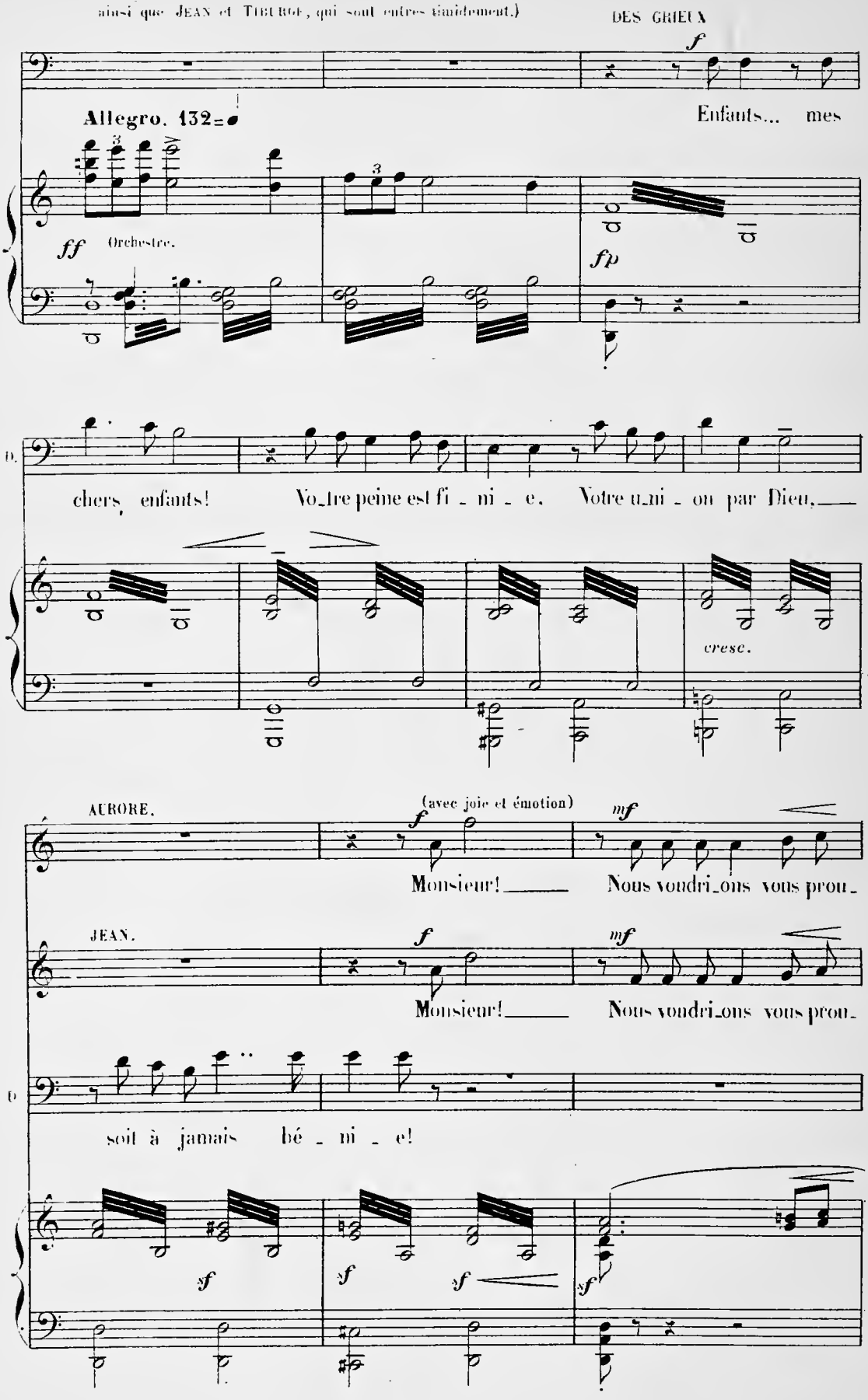
D.
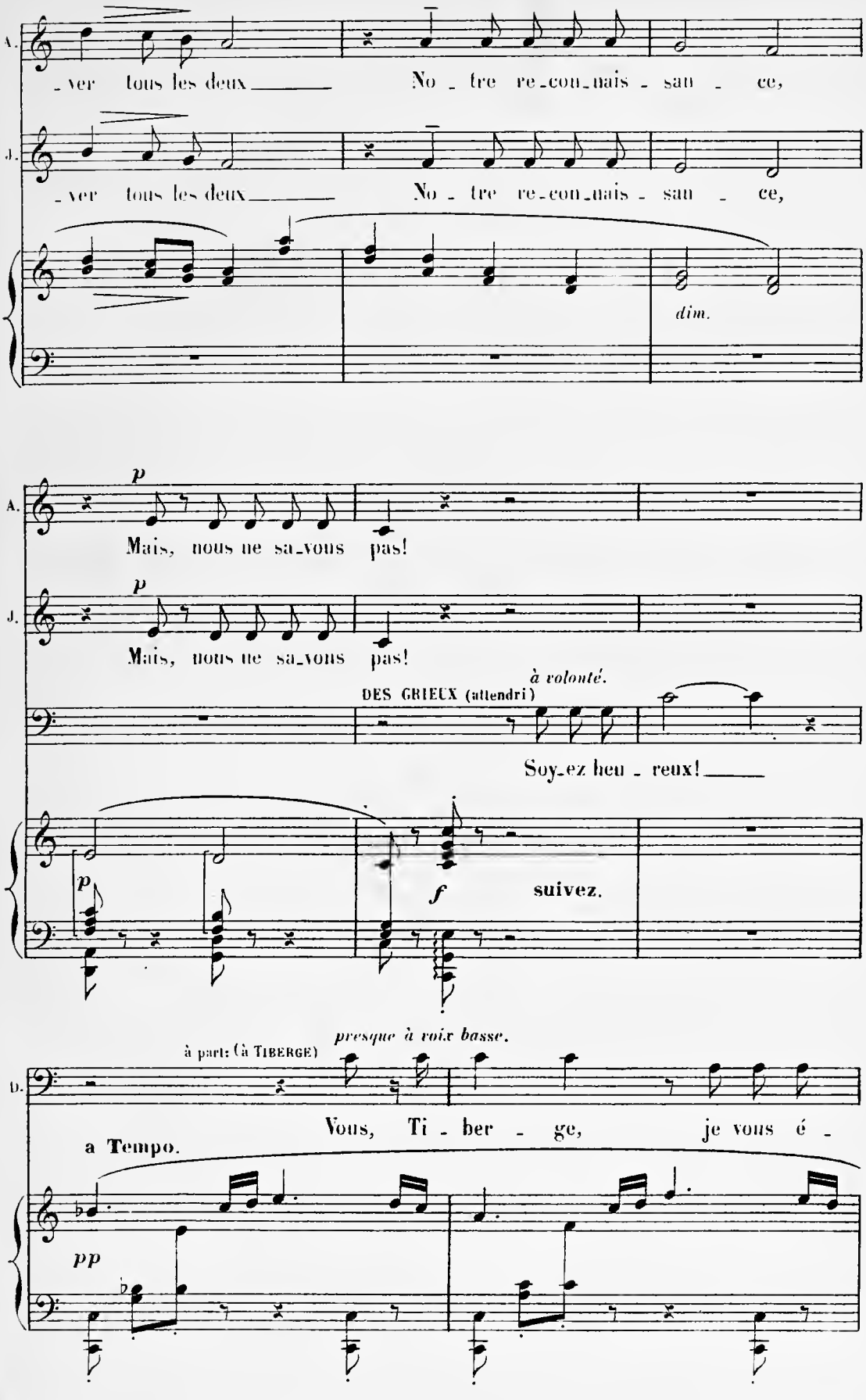
Mais... je délire... Manon!... C'est toi!...
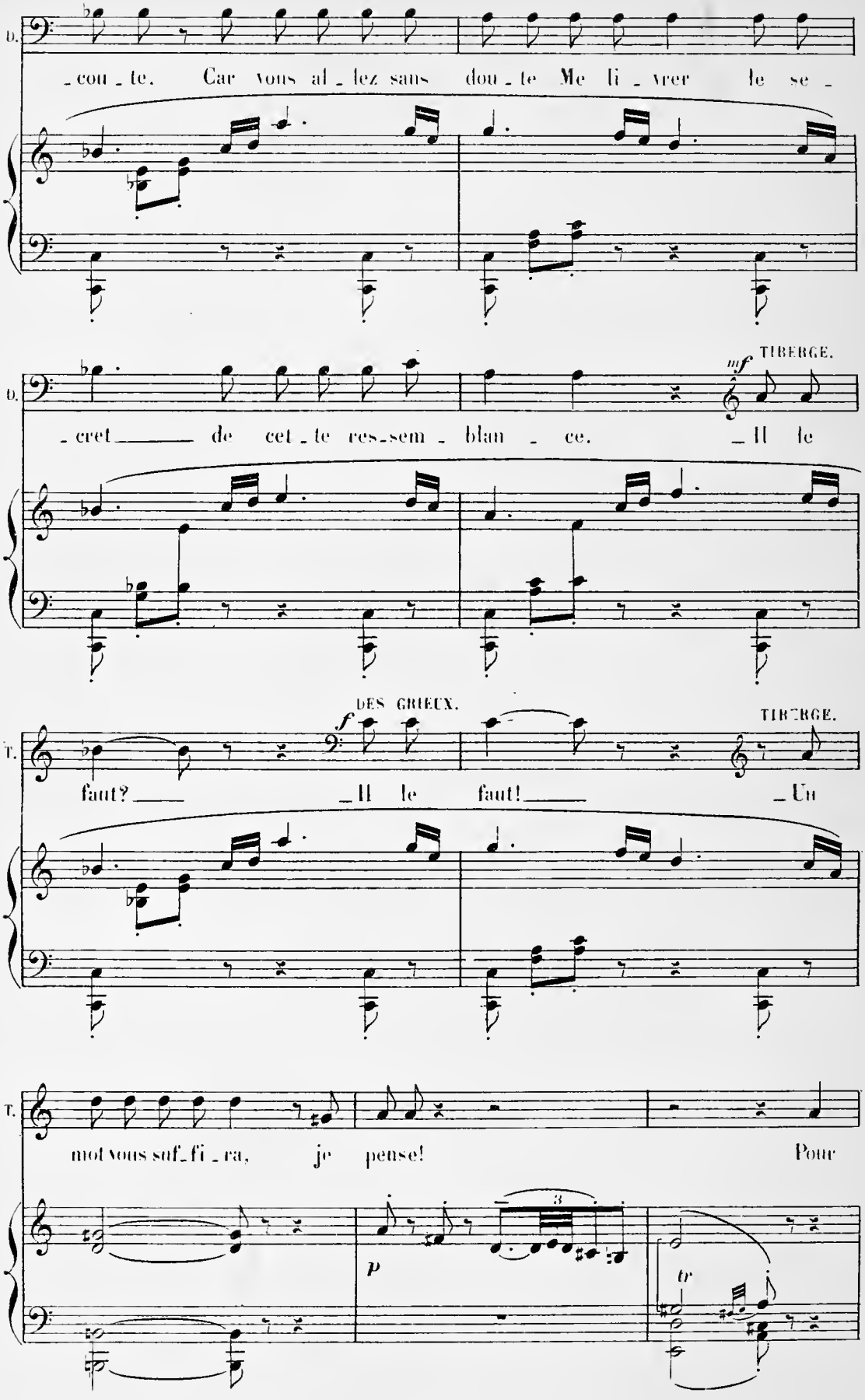

le Ciel! Tout i_ci-bas subit ses char_mes. Le man_
ppp
(déclamation lente) La raison n'est qu'un sacrilège...
(au loin)
p
pp
2 Ped.
sf
_di_re, c'est blas_phê_mer. Et l'on bé_
p
cresc.
pp
(plus fort) L'amour est vérité!...
(ému et attendri) je me rends à tes vœux, Manon!...
f

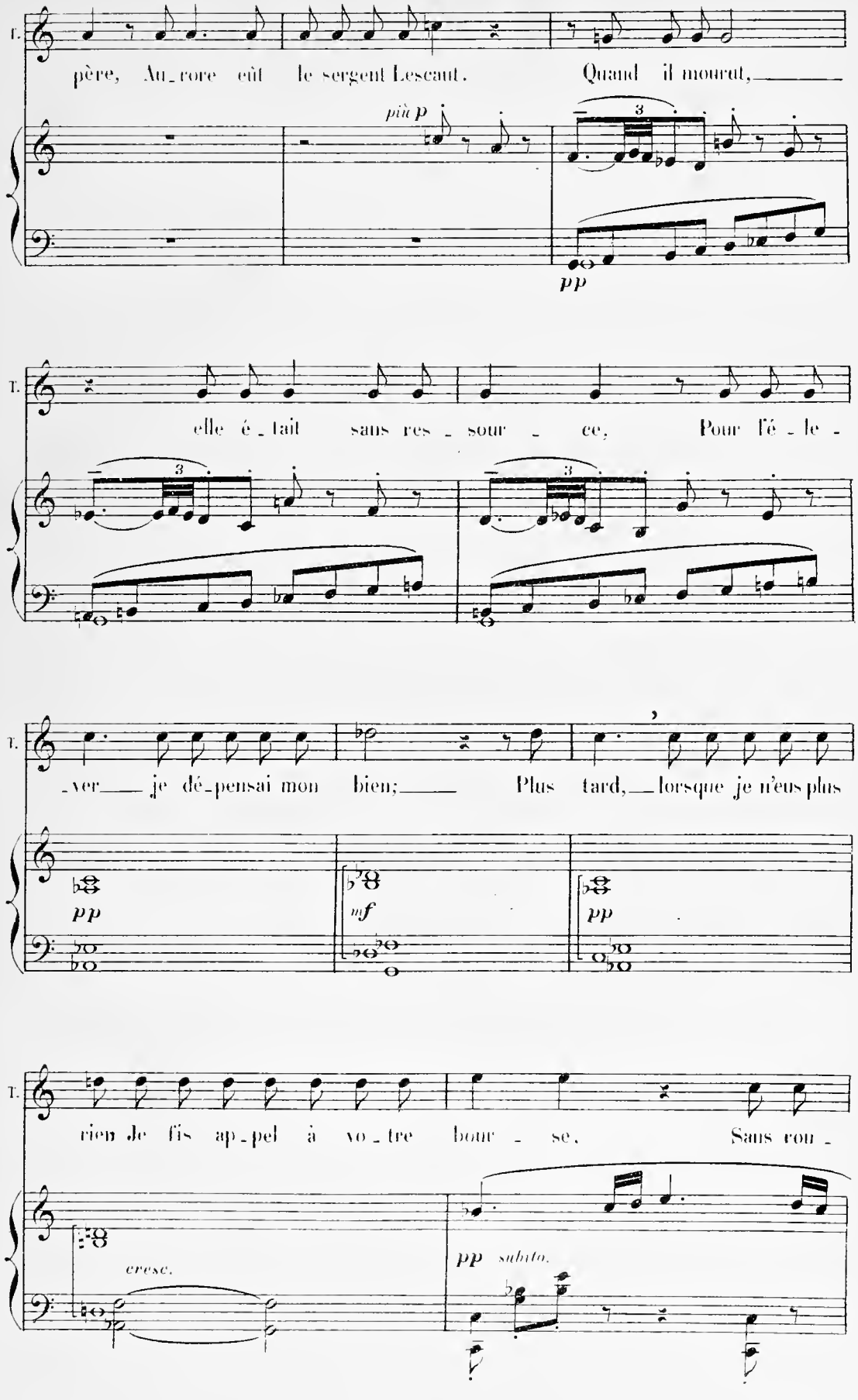

A.
S.
C.
T.
B.
D.
-nit jus - qu'à ses lar - - - mes, Car pleu -
(doux) Ceux que ton souvenir protège,
(en retenant la déclamation)
Je les unirai. tu le veux!...
-rer C'est en - core ai - - mer.
pp
pp
pp
pp
(doux et encore plus lent)
(avec des larmes d'attendrissement) Tu le veux!..
p
pp
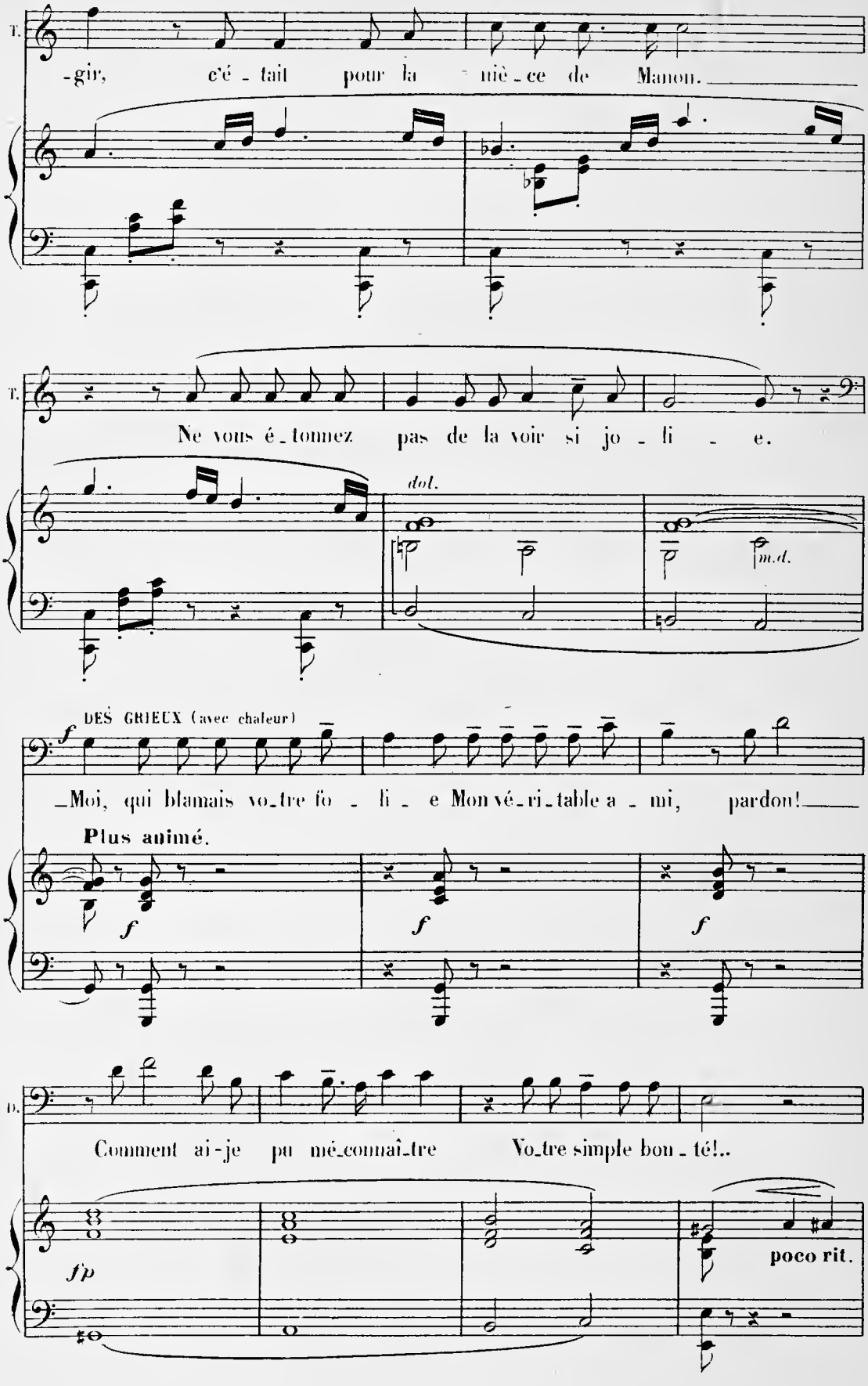
(Aurore passe, Des Grieux court vers elle et la ramène ainsi que Jean et Tiburge, qui sont entrés timidement.)
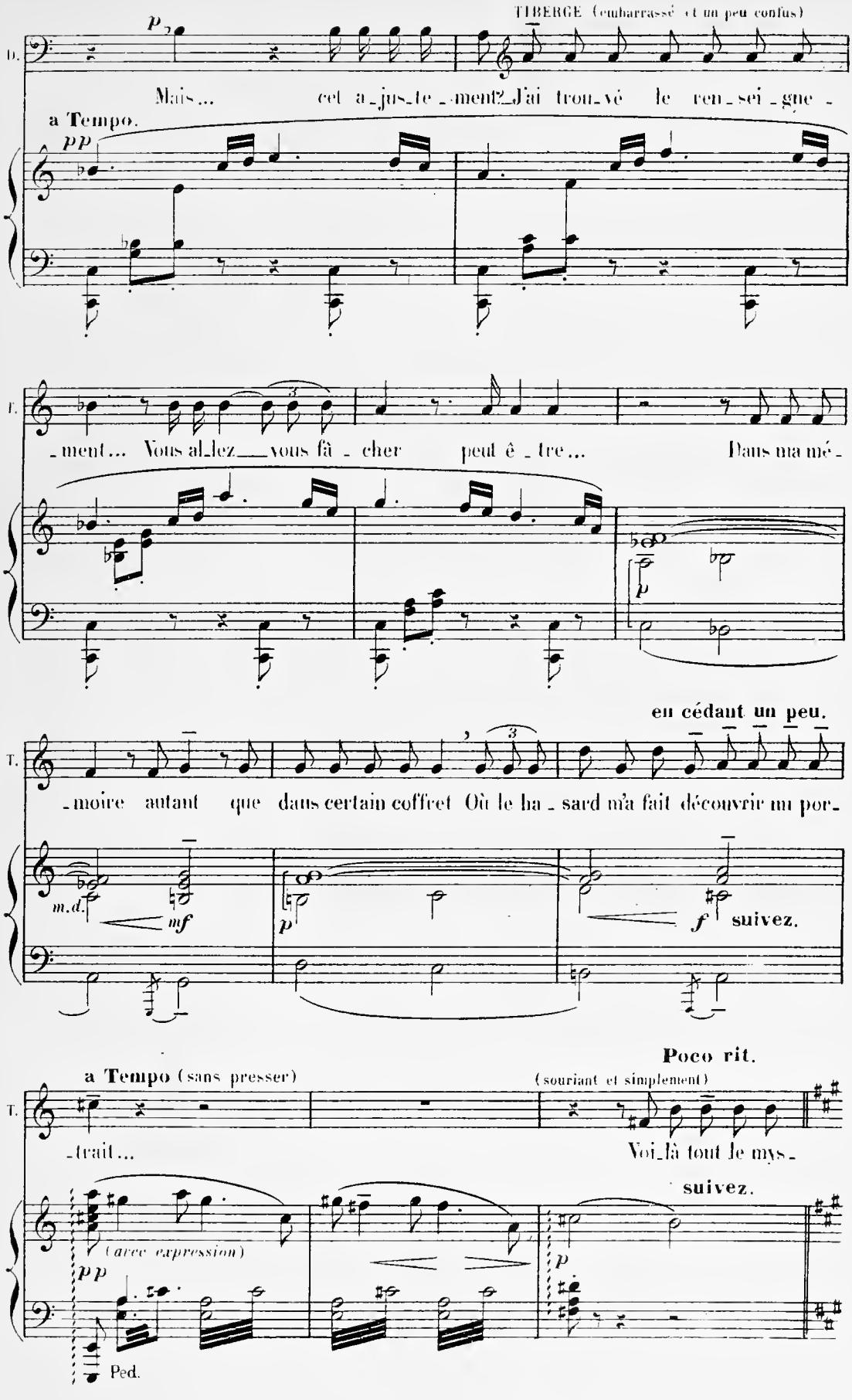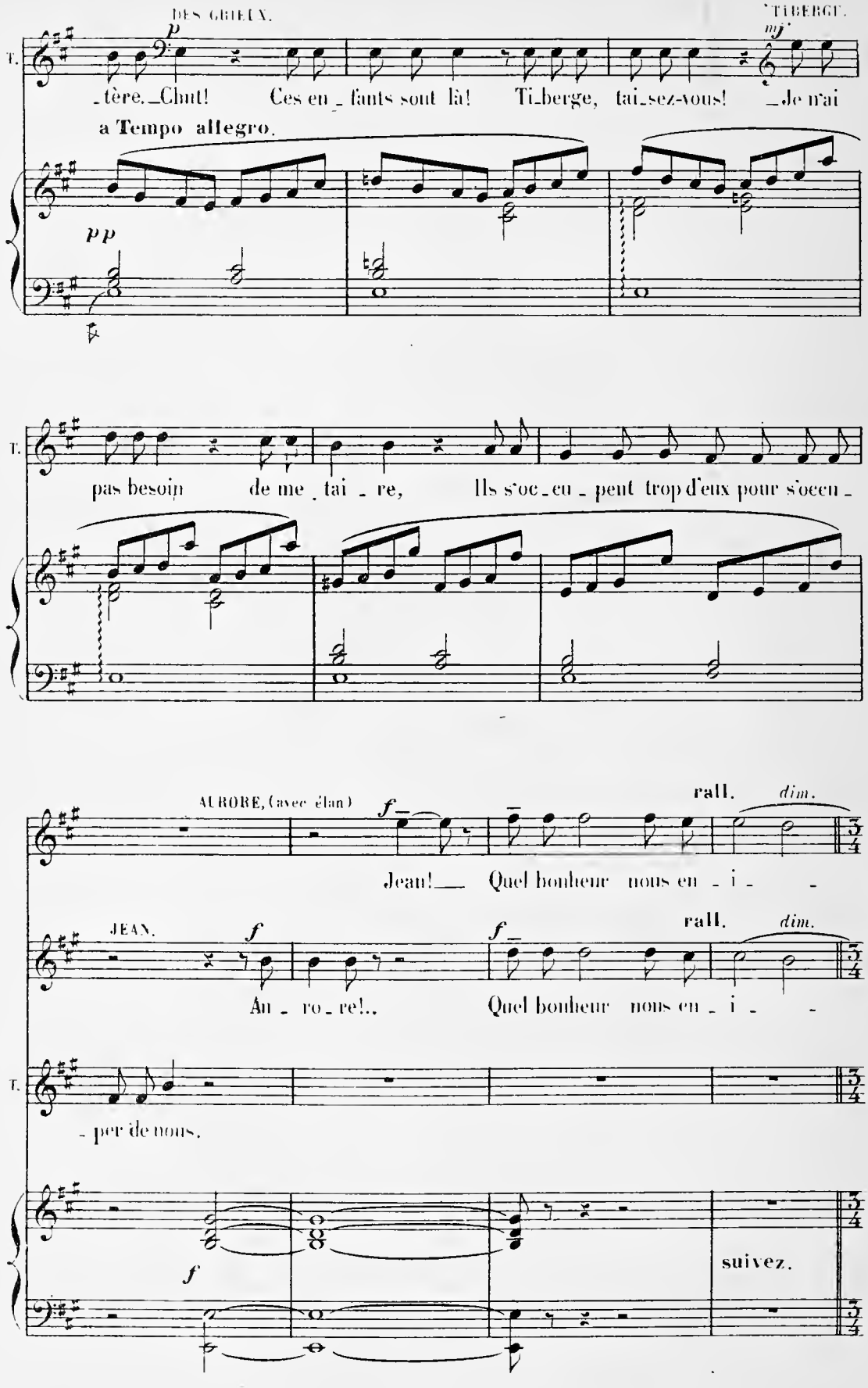



A.
J.
ver tous les deux
No - tre re-con-nais - sau - ce,
dim.
p
Mais, nous ne sa-vons pas!
à volonté.
DES GRIEUX (attendri)
Soy-ez heu - reux!
f
suivez.
à part: (à TIBERGE)
presque à voix basse.
D.
Vous, Ti - ber - ge, je vous é -
a Tempo.
pp
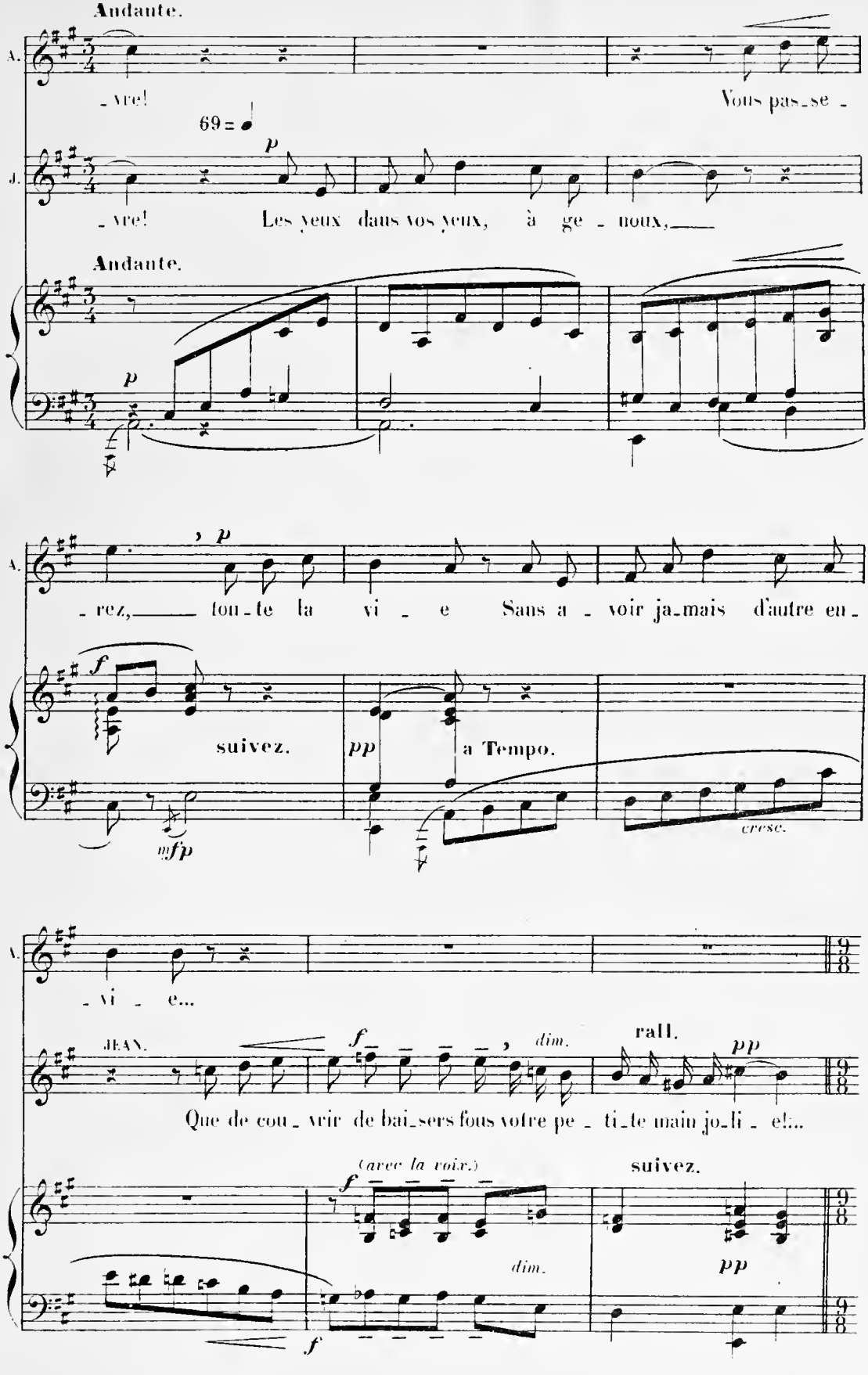

O.
_cou_te. Car vous al_lez sans dou_te Me li_vrer le se_
O.
TIBERGE.
mf
_cret_____ de cet_te res_sem_blan_ce. _Il le
T.
DES GRIEUX.
f
TIBERGE.
faut?_____ _Il le faut!_____ _Un
T.
mot vous suf_fi_ra, je pense! Pour
p
tr
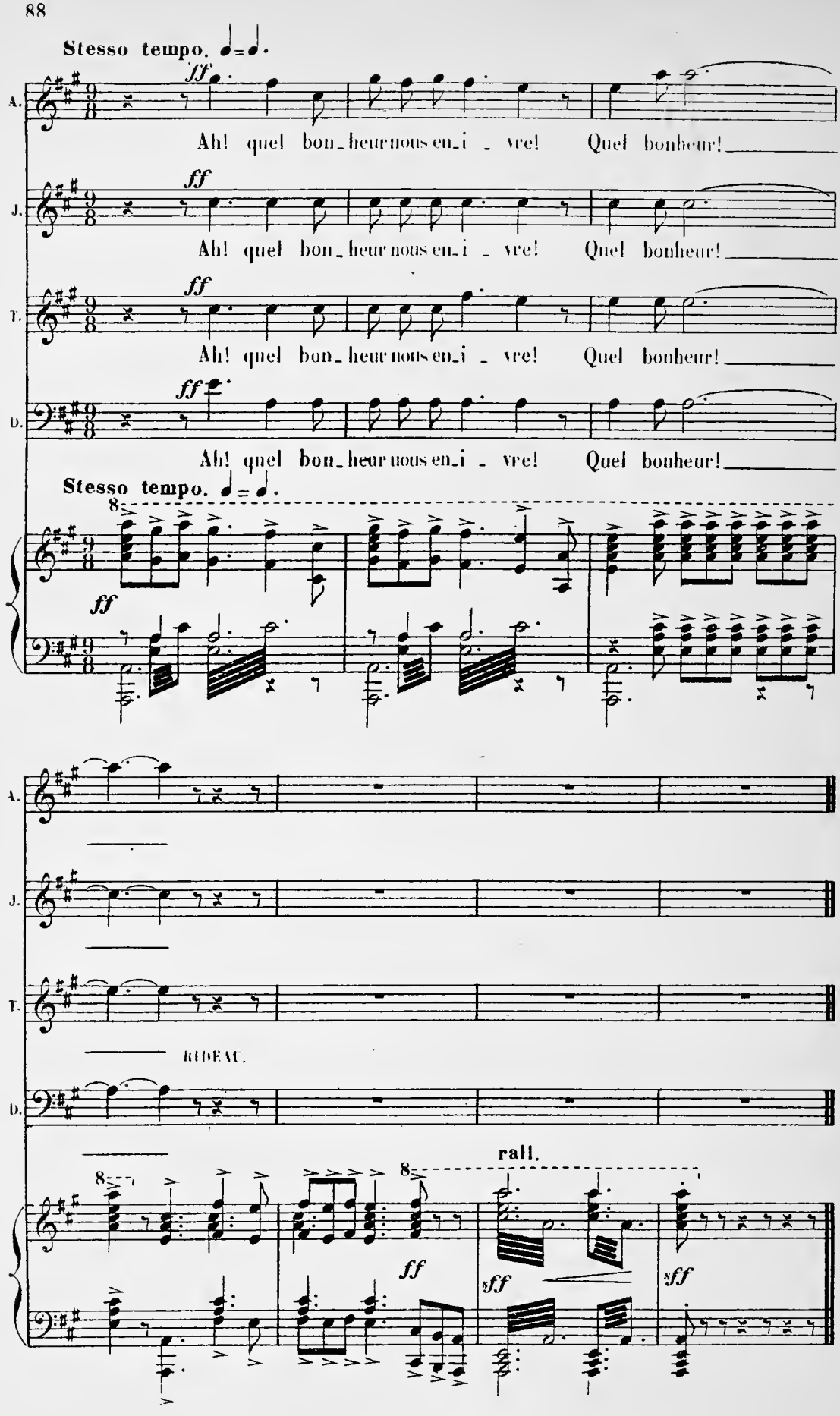

T.
père, Au_rore eût le sergent Lescaut. Quand il mourut,
più p
pp
T.
elle é_tait sans res_sour_ce, Pour fê_te_
T.
_ver je dé_pensai mon bien; Plus tard, lorsque je n'eus plus
pp
mf
pp
T.
rien Je fis ap_pel à vo_tre bour_se. Sans rou_
cresc.
pp subito.


T.
-gir, c'é - tait pour la niè - ce de Manon.
T.
Ne vous é - tonnez pas de la voir si jo - li - e.
dol.
m.d.
DES GRIEUX (avec chaleur)
f
Moi, qui blamais vo_tre fo - li - e Mon vé - ri - table a - mi, pardon!
Plus animé.
f
f
f
D.
Comment ai - je pu mé_connaî_tre Vo_tre simple bon - té!..
f p
poco rit.


TIBERGE (embarrassé et un peu confus)
D.
p
Mais... cet a_jus_te_ment? J'ai trou_vé le ren_sei_gne_
a Tempo.
pp
T.
_ment... Vous al_lez vous fâ_cher peut ê_tre... Dans ma mé_
p
en cédant un peu.
T.
_moire autant que dans certain coffret Où le ha_sard m'a fait découvrir un por_
m.d.
mf
p
f
suivez.
Poco rit.
a Tempo (sans presser)
(souriant et simplement)
T.
_trait...
Voi_là tout le mys_
suivez.
(avec expression)
pp
p
Ped.


DES GRIEUX.
TIBERGE.
T.
-tère. Chut! Ces en-fants sont là! Ti-berge, tai-sez-vous! Je n'ai
a Tempo allegro.
pp
T.
pas besoin de me tai-re, Ils s'oc-cu-pent trop d'eux pour s'occu-
AURORE, (avec élan)
rall.
dim.
Jean! Quel bonheur nous en-i-
JEAN.
rall.
dim.
An-ro-re!.. Quel bonheur nous en-i-
T.
-per de nous.
suivez.


Andante.
A.
-vre!
Vous pas-se -
69 = ♩
J.
-vre!
Les yeux dans vos yeux, à ge - noux,
Andante.
p
A.
- rez, tou-te la vi - e Sans a - voir ja-mais d'autre en-
suivez.
pp
a Tempo.
cresc.
A.
- vi - e...
JEAN.
dim.
rall.
Que de cou - vrir de bai-sers fous votre pe - ti-te main jo-li - e!...
(avec la voix.)
suivez.
dim.



(Baudon Gr.) Paris, Imp: DELANCHY, Fue St. Denis, 51.